CONNECTORS
QUICKDRAWS

EN Connectors and quickdraws.
IT Connettori e rinvii.
FR Connecteurs ans dégaines.
DE Karabiner und Expressschlingen.
ES Conectores y reenvíos.
PT Conectores e retornos.
SE Kopplingsanordningar och quickdraws.
FI Sulkurenkaat ja jatkot.
NO Karabiner og slyngesett.
DK Konnektorer og quickdraws.
NL Karabiners en klimsetjes.
SI Vponke in sistemi vponk.
SK Konektory a expresky.
RO Conectoare și bucle expres.
CZ Karabiny a expresky.

CE 0333

EN 12275:2013 / EN 362:2004
EN 566:2017

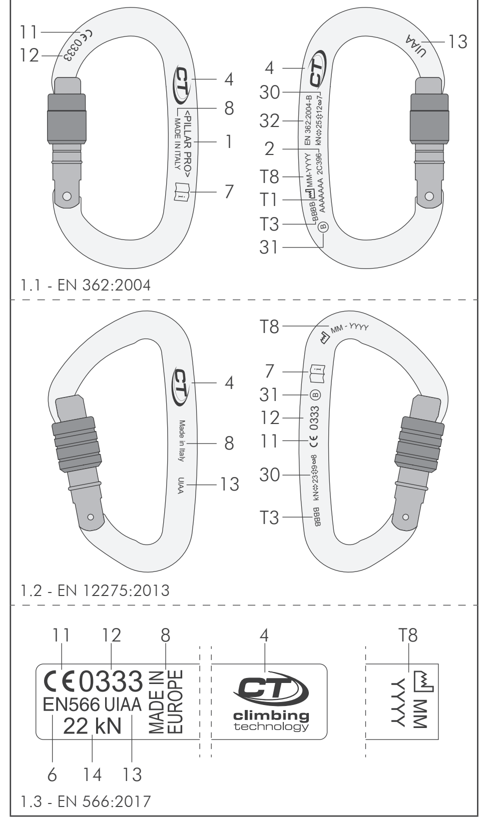
Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S

IST01-COQUICTS1_rev.5 05-20

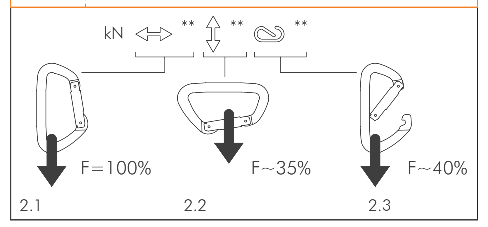
climbing technology
by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

1 MARKING



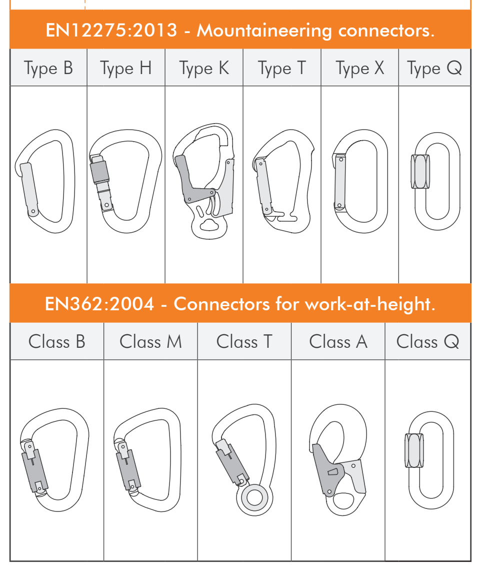
1.1 - EN 362:2004
1.2 - EN 12275:2013
1.3 - EN 566:2017

2 BREAKING LOADS

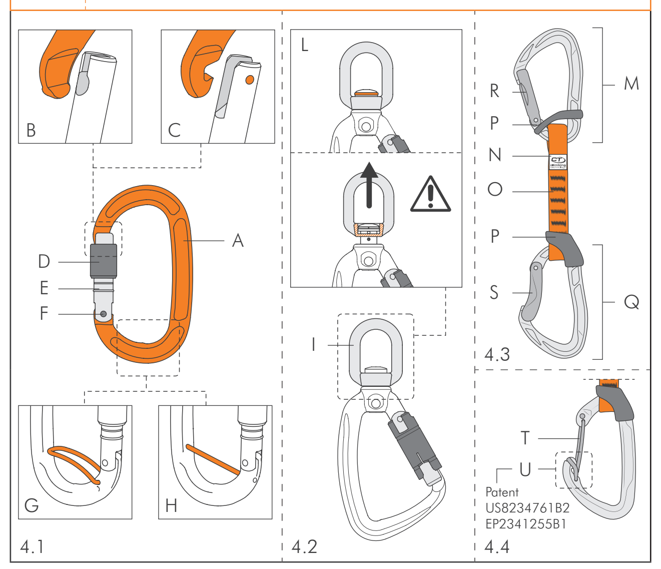


F=100%
F=35%
F=40%
2.1
2.2
2.3

3 CLASSIFICATION OF CONNECTORS

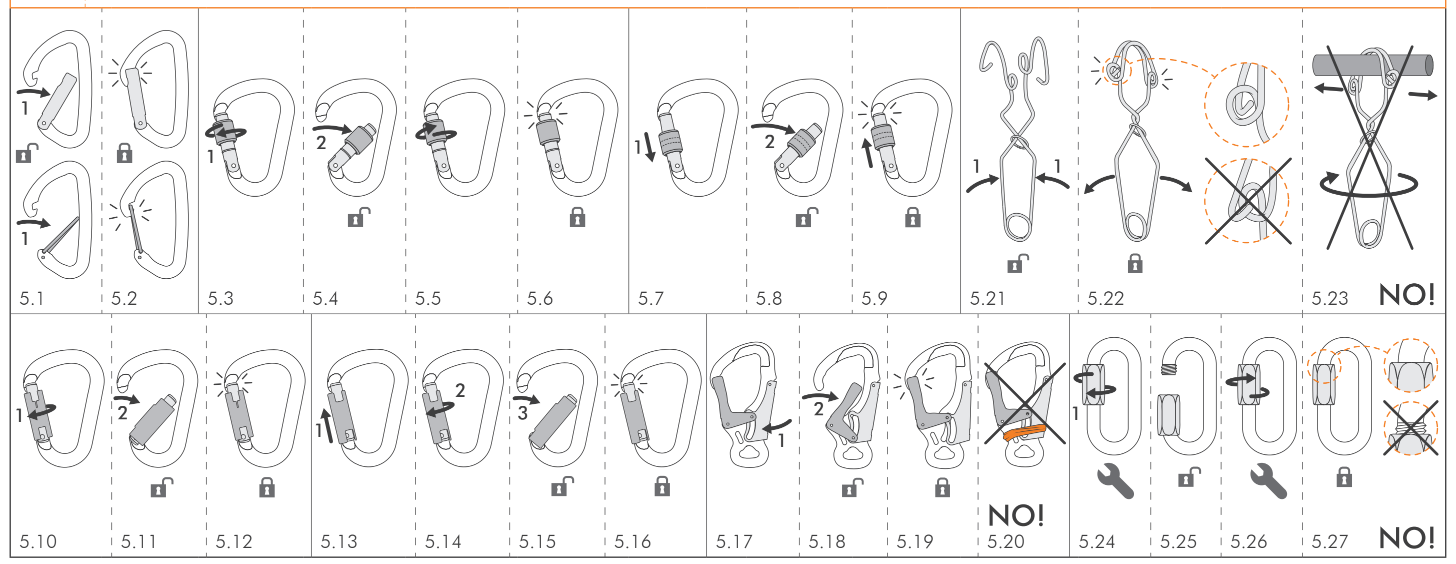

EN12275:2013 - Mountaineering connectors.
Type B
Type H
Type K
Type T
Type X
Type Q
EN362:2004 - Connectors for work-at-height.
Class B
Class M
Class T
Class A
Class Q

4 NOMENCLATURE OF PARTS



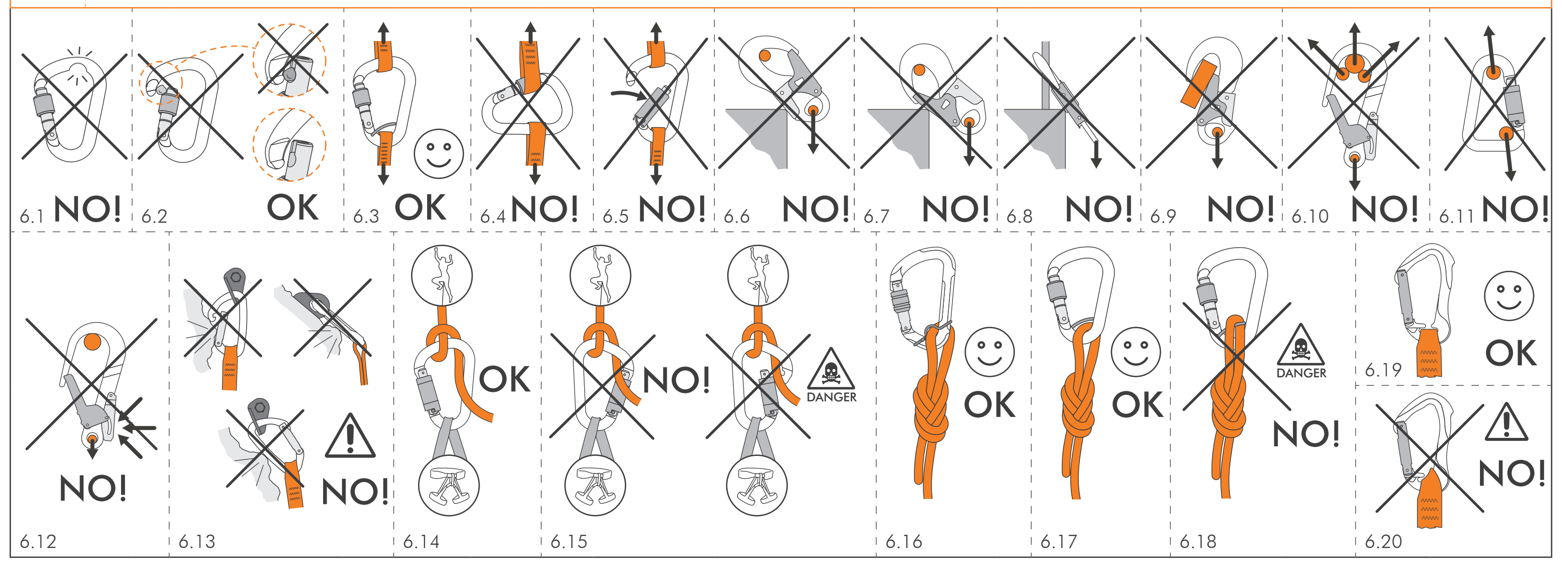
4.1
4.2
4.3
4.4

5 LOCKING SYSTEMS TYPOLOGY - INSTRUCTIONS FOR USE



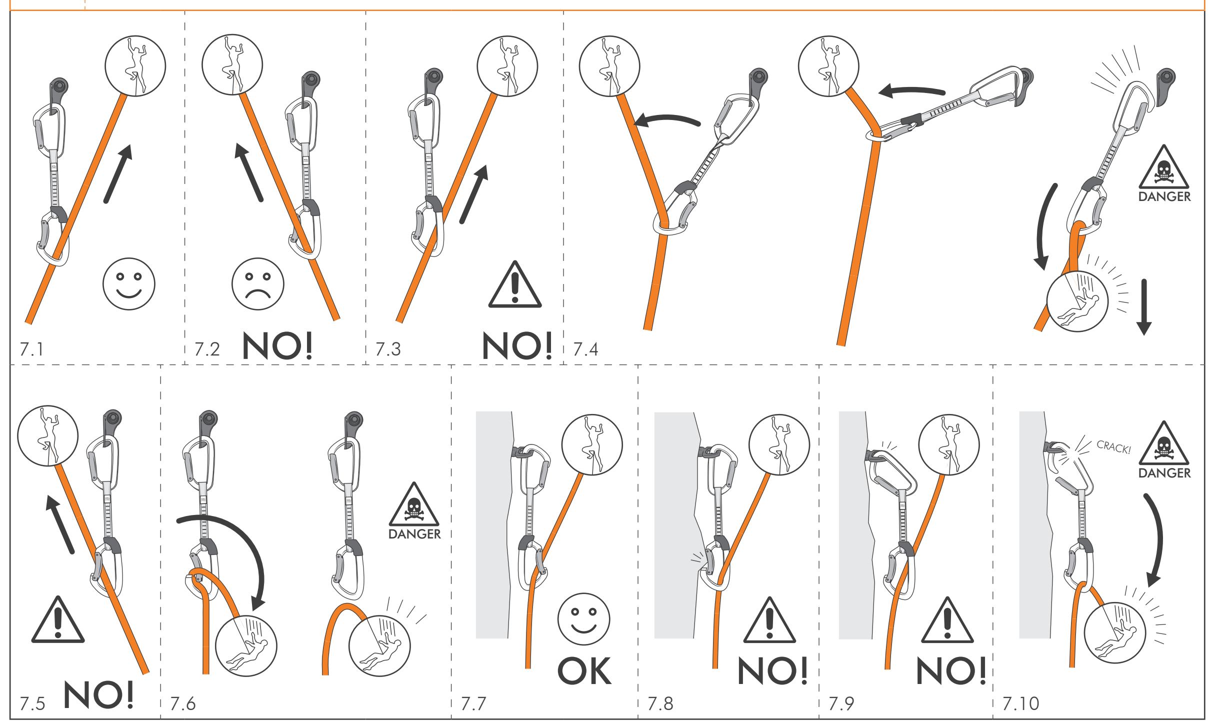
5.1 5.2 5.3 5.4 5.5 5.6 5.7 5.8 5.9 5.21 5.22 5.23
5.10 5.11 5.12 5.13 5.14 5.15 5.16 5.17 5.18 5.19 5.20 5.24 5.25 5.26 5.27

6 EN 12275 / EN 362 - CHECKS / INSTRUCTIONS FOR USE OF THE CONNECTORS



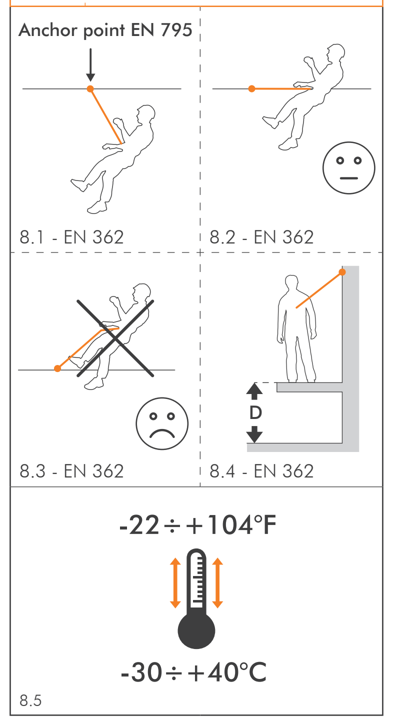
6.1 6.2 6.3 6.4 6.5 6.6 6.7 6.8 6.9 6.10 6.11
6.12 6.13 6.14 6.15 6.16 6.17 6.18 6.19 6.20

7 EN 12275 / EN 566 - INSTRUCTIONS FOR USE OF THE QUICKDRAWS



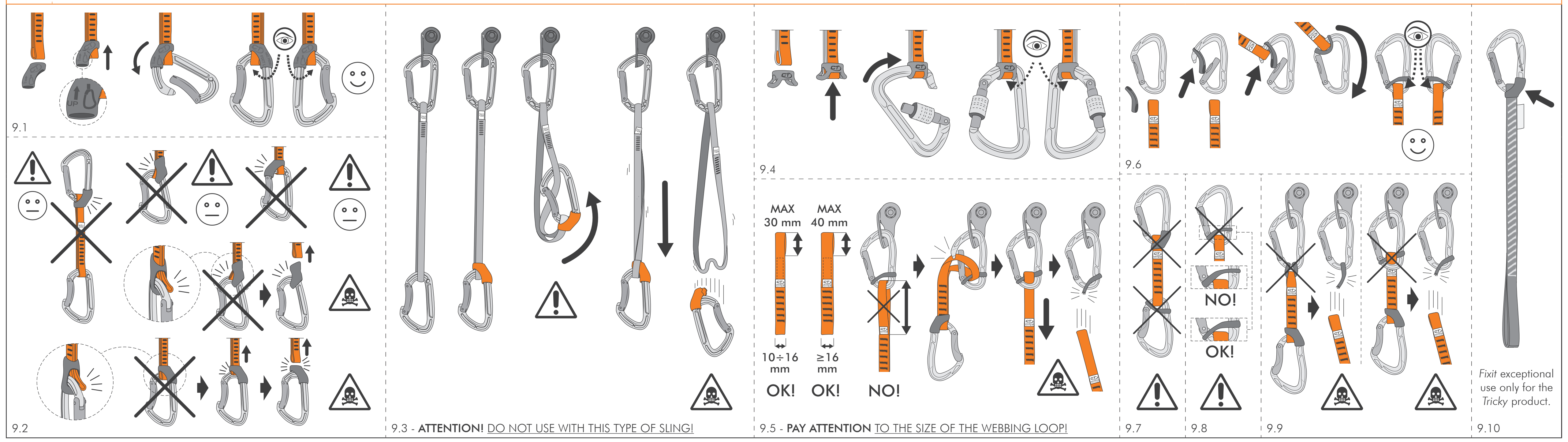
7.1 7.2 7.3 7.4
7.5 7.6 7.7 7.8 7.9 7.10

8 WARNINGS



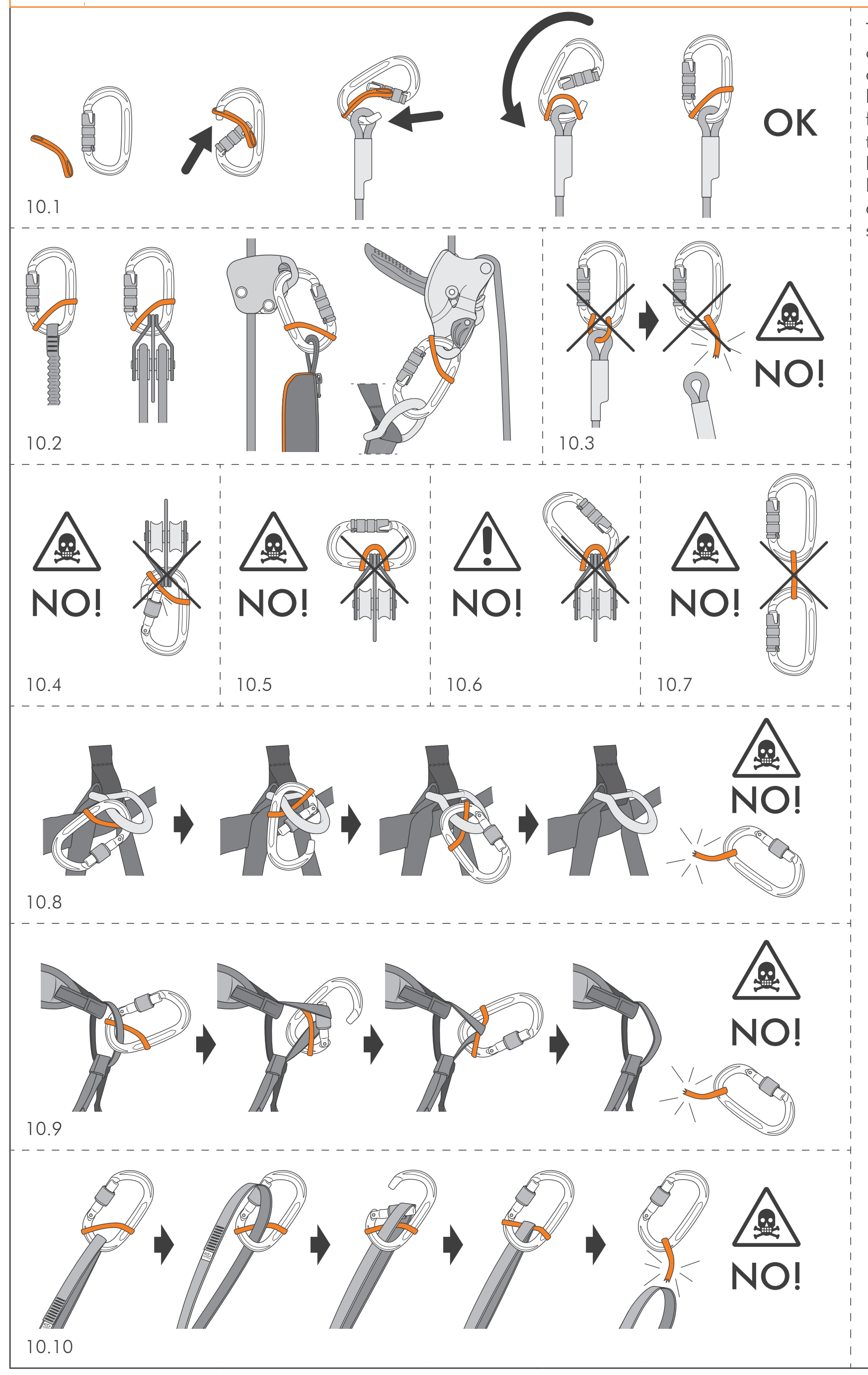
8.1 - EN 362
8.2 - EN 362
8.3 - EN 362
8.4 - EN 362
-22÷+104°F
-30÷+40°C
8.5

9 RUBBER FASTENERS / FIXIT / FIXBAR - INSTRUCTIONS FOR USE



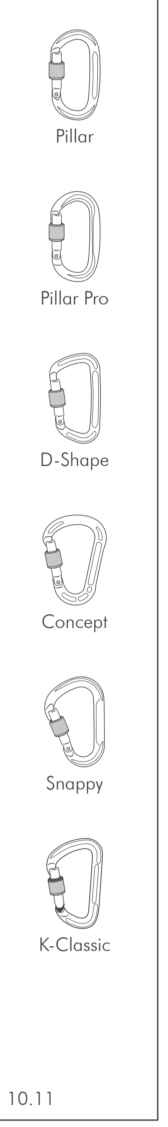
9.1
9.2
9.3 - **ATTENTION!** DO NOT USE WITH THIS TYPE OF SLING!
9.4
9.5 - **PAY ATTENTION** TO THE SIZE OF THE WEBBING LOOP!
9.6
9.7
9.8
9.9
Fixit exceptional use only for the *Tricky* product.
9.10

10 FIX PRO - INSTRUCTIONS FOR USE



10.1 10.2 10.3 10.4 10.5 10.6 10.7 10.8 10.9 10.10

The compatibility of the positioning devices Fix Pro has been verified for the connector models here below, in their light-alloy, steel and stainless versions.



10.11

11 EN 362 / EN 12275 - MODELS CHART

A (mm)

First letter	Material
3	Steel
4	Stainless steel
2	Light alloy

Ref. No.	"A"
Stainless steel connectors	
4C334	22
4C524	19
4C528	20
4C465	25
4C530	19
4C70908	80
4C70910	100
Steel connectors	
3C324	26
3C325	18
3C326	22
3C334	22
3C344	22
3C351	50
3C352	17
3C358	17
3C369	21
3C444	20
3C445	20
3C446	22
3C447	23
3C449	20
3C455	26
3C459	22
3C461	22
3C463	20
3C464	22
3C465	25
3C476	19
3C477	19
3C482	23
3C524	19
3C525	19
3C528	20
3C529	20
3C530	19
3C536	23

Ref. No.	"A"
Light alloy connectors	
2C304	20
2C305	20
2C308	24
2C309	21
2C310	20
2C311	21
2C312	21
2C313	19
2C314	19
2C331	20
2C332	20
2C333	18
2C335	22
2C336	20
2C337	20
2C338	21
2C339	21
2C344	20
2C349	20
2C353	60
2C355	105
2C360	60
2C362	24
2C363	25
2C368	23
2C370	21
2C372	25
2C373	25
2C385	24
2C386	23
2C392	22
2C393	22
2C394	20
2C395	24
2C396	22
2C397	21
2C398	21

Ref. No.	"A"
2C399	21
2C405	21
2C408	23
2C409	42
2C413	23
2C414	32
2C416	21
2C423	17
2C435	20
2C438	24
2C439	20
2C440	22
2C441	22
2C442	19
2C443	20
2C444	20
2C445	20
2C446	21
2C448	22
2C449	20
2C450	17
2C455	25
2C456	20
2C457	21
2C458	17
2C459	22
2C460	22
2C461	22
2C463	21
2C464	21
2C465	25
2C476	19
2C477	19
2C495	23
2C507	23
2C524	18
2C525	18
2C528	20
2C529	20
2C533	22
2C555	18

12 EN 566 - MODELS CHART

Ref. No.	kN	L	W	⚖	Material
7W100#12	25 kN	12 cm	16 mm	14 g	Polyamide
7W100B17		17 cm		18 g	
7W099017	25 kN	17 cm	16 mm	18 g	
7W099022		22 cm		23 g	
7W149012	22 kN	12 cm	11 mm	8 g	Dyneema (PE) Polyamide
7W149017		17 cm		10 g	
7W149022		22 cm		12 g	
7W148012	22 kN	12 cm	10 mm	5 g	
7W148017		17 cm		8 g	
7W148022		22 cm		10 g	
7W148035		35 cm		12 g	
7W148055		55 cm		19 g	
7W096060	22 kN	60 cm	10 mm	19 g	
7W137*12	22 kN	12 cm	16÷25 mm	14 g	Polyamide
7W137*17		17 cm		19 g	
7W097035	25 kN	35 cm	16 mm	45 g	
# = 0; B			* = 0; C; D; Z		

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 362:2004 / 12275:2013 / 566:2017.

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: connectors and quickdraws.

1) FIELD OF APPLICATION. This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 12275:2013. Mountaineering equipment - Connectors. EN 566:2017. Mountaineering equipment - Slings. EN 362:2004. Personal protective equipment against falls from a height - Connectors. The product can only be used with CE marked devices, mountaineering and working equipment such as ropes (EN 892/EN 1891), harnesses (EN 12277/ EN 361), lanyards (EN 564 / EN 354) etc.

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURE Connector (Fig. 4.1-4.2): A) Body. B) Catch-free closure. C) Traditional closure. D) Screw-up locking sleeve. E) Gate. F) Hinge. G) ACL (Anti-Cross Loading) system. H) Captive / Retaining bar. I) Swivel. L) Swivel with fall indicator. Quickdraw (Fig. 4.3): M) Upper connector. N) Label. O) EN 566 sling. P) Rubber retainer. Q) Lower connector. R) Straight gate. S) Bent gate. T) Wire gate. U) FG (Free Gate) closing system - patented (Fig.4.4).

3.1 - Connector closing systems. With automatic lever: no locking system (Fig. 5.1÷5.2); manual screw-up locking (Fig. 5.3÷5.6); automatic bayonet system (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), double lever (Fig. 5.17÷5.20). Without automatic lever: pinch mechanism (Fig. 5.21÷5.23); screw-up gate (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): Connectors: 1; 2; 3. **Attention!** The first letter of the product code (Fig. 11) indicates the manufacturing material: steel (3), stainless steel (4), light alloy (2). Slings (Fig. 12) 7; 7/13.

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5). Numbers/letters with asterisk (*): indication shown depending on the model. **Attention!** Verify which class your connector belongs to and the maximum aperture in mm (A) from the table (Fig. 11).

4.1 - General (Fig. 1). EN 362 / EN 12275 Connectors: 1*; 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Maximum guaranteed breaking load: longitudinal axis (Fig. 2.1); traverse loading (Fig. 2.2); longitudinal axis / open gate (Fig. 2.3). Only for EN 12275 connectors with locking system: 31) Letter inside a circle indicating connectors of type H, K, X, B and T. Only for EN 362 connectors: 32) Number and year of applicable legislation, followed by a letter which denotes the class of connector. EN 566 slings: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Traceability (Fig. 1). EN 362 or EN 362 / EN 12275 Connectors: T1; T3; T8. EN 12275 Connectors: T3; T8. Slings: T8.

5) CHECKS. Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3). During each use: that the connector is loaded in the correct direction (Fig. 6.3); for connectors with catch-free closures, that the recess in the gate is free of dirt (earth, mud, stones, etc.), snow or ice (Fig. 6.2); that no obstacle interferes with the connector and that the connector is not resting on the rock or another structure. **Attention!** Accidental opening of the gate due to knocks, pressure or vibration reduces substantially the load-bearing capacity of the connector. **Attention!** Avoid putting loads onto the connector's gate and do not open it under load.

6) EN 12275 / EN 566 SPECIFIC INSTRUCTIONS. This part illustrates the specific use of the connectors and quickdraws for mountaineering and similar activities.

6.1 - EN 12275 classification (Fig. 3). Basic connector (type B): designed for use in a belay system; HMS-type connector (type H): designed principally for dynamic belaying, e.g. Munter hitch (Fig. 6.14÷6.15) ; Connector for via ferrata (type K): where the rope or sling needs to be kept in a fixed position in the connector (Fig. 6.16); Terminal connector (type T): designed so that the load is in a pre-established direction; Oval connector (type X): designed mainly for artificial climbing and use with pulleys; Connector with screw-up closure (type Q): for long-duration or permanent connections.

6.2 - Quickdraw use instructions (Fig. 7). Place the quickdraw and rope so that the gate of the lower connector is away from the direction of climbing and so that the rope is inserted from the rock outwards through the connector (Fig. 7.1). **Attention!** If you don't do this, a fall could cause the rope to accidentally come out of the connector. **Attention!** The presence of knots can jeopardise the strength of the sling.

7) EN 362 SPECIFIC INSTRUCTIONS. Any activity carried out at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential). **Attention!** The indications of EN 365 must be observed for these products (general instructions/paragraph 2.5). **Attention!** For these products a thorough periodic check is mandatory (general instructions/paragraph 8).

7.1 - EN 362 Classification (Fig. 3). Basic connector (class B): to be used as a component; multi-use connector (class M): can be secured along the major and minor axis; end connector (class T): to be used as an element of a subsystem so that the load is in a pre-set direction; anchorage connector (class A): to be used for the direct connection to a specific type of anchorage; screw-lock connector (class Q): for long lasting or permanent connections, when the hooking and unhooking operations are not frequent.

7.2 - Specific warnings. Check the general instructions (paragraph 2.5) for information on the free space required under the user (Fig. 8.4) and on the positioning of the device and/or of the anchor point (Fig. 8.1÷8.3). **Attention!** Always bear in mind the length of the devices used.

7.3 - Instructions for use. The class Q connectors must be used with the sleeve closed in accordance with the torque so that no thread is visible (Fig. 5.27). The connectors with auto-locking gates and manual screw-locking are not suitable for work that necessitates frequent hooking and unhooking operations. Check the points of possible connection to the harness, as the full body harnesses are the only body containment devices that can be used in a fall arrest system. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges (Fig. 8.1). **Attention!** Connection to wide belts can reduce the connector's strength.

8) POSITIONING DEVICES SPECIFIC INSTRUCTIONS. Attention! These products are not PPE (Personal Protection Equipment) and are not designed to hold the user's weight! **Attention!** An installation error can have very serious consequences, any installation method different from the one shown is forbidden.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Positioning devices Fixit, Fixbar and Rubber Fastener hold the connector in the correct position when it is inserted into the sewn loop of a sling, they also help protect slings from wear and tear. Always visually check both sides of the carabiner to verify that it has been passed through both the sling and the positioning device (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Attention!** Never use these devices with tape slings of the type shown in Fig. 9.3, danger of death! As for their use with quickdraw slings, please note that some positioning devices are intended for use with the bottom carabiners (rope end), while others are for the top carabiners (bolt end): figures from 9.1 to 9.4 show how to use bottom-carabiner positioning devices; figures from 9.5 to 9.9 show how to use top-carabiner positioning devices. **Attention!** Only use the different types of positioning devices as shown (Fig. 4.3-9). **Attention!** The Tricky system is equipped with a lower connector positioning device located on the upper carabiner (Fig. 9.10): this is an exception due to the fact that this product is not a quickdraw for progression but only an artificial climbing aid (refer to the ancillary instructions supplied with the product). **Attention!** Only use the top-carabiner positioning devices with the quickdraw slings they are sold with. In case of replacement, never use these devices with quickdraw slings that have end loops larger than specified. (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Positioning devices Fix Pro hold the connector in the correct position when it is inserted into the connection point of a device (e.g. loops of webbing or accessory cord, clipping hole of a pulley, fall arrest device or descender, Fig. 10.2). The drawings show the correct methods of assembly of the devices (Fig. 10). The compatibility of the positioning devices Fix Pro has been verified for the connector models listed in table 10.11, in their light-alloy, steel and stainless versions. **Attention!** Before every use, always check that the connector is clipped directly to the piece of equipment (Fig. 10.1) and they are not connected by means of the rubber positioning device, danger of death (Fig. 10.3)! **Attention!** Once the assembly is complete, make sure that the positioning device has been correctly installed; that it does not hinder the opening and closing of the connector gate (Fig. 10.4) nor the proper closing of the locking sleeve; also make sure it does not interfere with the correct placement of the equipment in relation to the axis it must work along (Fig. 10.5-10.6).

9) SYMBOLS. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 16): F4; F8; F9.

ITALIANO

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 362:2004 / 12275:2013 / 566:2017.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: connettori e rinvii.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE. Questo prodotto è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto; esso è conforme al regolamento (UE) 2016/425. EN 12275:2013. Attrezzatura per alpinismo - Connettori. EN 566:2017. Attrezzatura per alpinismo - Anelli. EN 362:2004. Dispositivi di protezione individuale contro le cadute dall'alto - Connettori. Il prodotto è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE, attrezzature da alpinismo e da lavoro come corde (EN 892 / EN 1891), imbracature (EN 12277 / EN 361), cordini (EN 564 / EN 354) etc.

2) ORGANISMI NOTIFICATI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURA. Connettore (Fig. 4.1-4.2): A) Corpo. B) Chiusura catch free. C) Chiusura tradizionale. D) Ghiera. E) Leva. F) Perno. G) Sistema ACL. H) Barretta capacitiva. I) Girello. L) Girello con indicatore di caduta. Rinvio (Fig. 4.3): M) Connettore superiore. N) Etichetta. O) Fettuccia EN 566. P) Supporto ferma-fettuccia. Q) Connettore inferiore. R) Leva dritta. S) Leva curva. T) Leva in filo. U) Sistema di chiusura FG (Free Gate) - brevettato (Fig.4.4).

3.1 - Sistema di chiusura dei connettori. Con leva automatica: senza sistema di bloccaggio (Fig. 5.1÷5.2), con bloccaggio manuale a vite (Fig. 5.3÷5.6, con bloccaggio automatico a baionetta (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), a doppia leva (Fig. 5.17÷5.20). Senza leva automatica: a pinza (Fig. 5.21÷5.23), con ghiera a vite (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4). Connettori: 1; 2; 3. **Attenzione!** La prima lettera del codice prodotto (Fig. 11) indica il materiale di fabbricazione: acciaio (3), acciaio inox (4), lega leggera (2). Fettucce (Fig. 12): 7; 7/13.

4) MARCATURA. Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5). Numeri/lettere con asterisco (*): indicazione presente a seconda del modello. **Attenzione!** Individuare la classe di appartenenza e l'apertura massima in mm (A) del proprio connettore consultando la tabella (Fig. 11).

4.1 - Generale (Fig. 1). Connettori EN 362/EN 12275: 1*; 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Carichi massimi garantiti: asse maggiore (Fig. 2.1); asse minore (Fig. 2.2); asse maggiore / leva aperta (Fig. 2.3). Solo per i connettori EN 12275 con sistema di bloccaggio: 31) Lettera, inserita in un cerchio, indicante i connettori del tipo H, K, X, B e T. Solo per i connettori EN 362: 32) Numero e anno della norma di riferimento, seguito da una lettera che identifica la classe del connettore. Fettucce EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Tracciabilità (Fig. 1). Connettori EN 362 o EN 362 / EN 12275: T1; T3; T8. Connettori EN 12275: T3; T8. Fettucce: T8.

5) CONTROLLI. Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3). Durante ogni utilizzo verificare: che il connettore sia caricato nella direzione corretta (Fig. 6.3); nei connettori con chiusura catch-free, che l'intaglio presente sulla leva sia libero da sporco (terra, fango, sassolini, etc.), neve o ghiaccio (Fig. 6.2); che nessun ostacolo interferisca con il connettore e che questo non appoggi in modo critico sulla roccia o altre strutture. **Attenzione!** Un'apertura accidentale della leva dovuta a urti, pressioni o vibrazioni diminuisce considerevolmente la resistenza del connettore. **Attenzione!** Evitare di applicare carichi sulla leva del connettore e non aprirla sotto carico.

6) ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 12275 / EN 566. Questa parte illustra l'utilizzo specifico di connettori e rinvii utilizzati in alpinismo e attività similari.

6.1 - Classificazione EN 12275 (Fig. 3). Connettore base (tipo B): progettato per l'utilizzo in un sistema di assicurazione; Connettore HMS (tipo H): progettato principalmente per l'assicurazione dinamica, es. mezzo barcaiolo (Fig. 6.14÷6.15) ; Connettore da via ferrata (tipo K): laddove necessario utilizzare un supporto ferma-corda/fettuccia (Fig. 6.16); Connettore terminale (tipo T): progettato affinché il carico sia in una direzione prestabilita; Connettore ovale (tipo X): progettato principalmente per l'arrampicata artificiale e l'uso con carrucole; Connettore con chiusura a vite (tipo Q): per connessioni di lunga durata o permanenti.

6.2 - Istruzioni d'uso rinvii (Fig. 7). Introdurre la corda nel connettore inferiore in modo che la sua leva sia opposta alla direzione di progressione dell'arrampicatore e che la corda sia inserita dalla parete verso l'esterno (Fig. 7.1). **Attenzione!** In caso contrario una caduta potrebbe provocare l'uscita accidentale della corda. **Attenzione!** La presenza di nodi può compromettere la resistenza della fettuccia.

7) ISTRUZIONI SPECIFICHE EN 362. Qualsiasi lavoro in quota presuppone l'impiego di Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) contro il rischio di cadute. Prima di accedere alla postazione di lavoro si devono considerare tutti i fattori di rischio (ambientali, concomitanti, consequenziali). **Attenzione!** Per questi prodotti devono essere rispettate le indicazioni della norma EN 365 (istruzioni generali / paragrafo 2.5). **Attenzione!** Per questi prodotti è obbligatorio un controllo periodico approfondito (istruzioni generali / paragrafo 8).

7.1 - Classificazione EN 362 (Fig. 3). Connettore di base (classe B): da utilizzare come componente; Connettore multiuso (classe M): può essere caricato lungo l'asse maggiore e minore; Connettore di terminazione (classe T): da utilizzare come elemento di un sottosistema in modo tale che il carico sia in una direzione prestabilita; Connettore di ancoraggio (classe A): da utilizzare per il collegamento diretto ad uno specifico tipo di ancoraggio; Connettore con ghiera a vite (classe Q): per connessioni di lunga durata o permanenti, quando le operazioni di sgancio e aggancio non sono frequenti.

7.2 - Avvertenze specifiche. Verificare nelle istruzioni generali (paragrafo 2.5) le indicazioni relative allo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore (Fig. 8.4) e al posizionamento del dispositivo e/o del punto di ancoraggio (Fig. 8.1÷8.3). **Attenzione!** Tenere sempre in considerazione la lunghezza dei dispositivi utilizzati.

7.3 - Istruzioni d'uso. I connettori di classe Q, devono essere utilizzati con la ghiera chiusa secondo la coppia di serraggio in modo che nessun filetto risulti visibile (Fig. 5.27). I connettori con leva automatica e bloccaggio manuale a vite non sono adatti in caso di lavori con frequenti operazioni di sgancio e aggancio. Si devono utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti (Fig. 8.1). **Attenzione!** Il collegamento a cinghie larghe può ridurre la resistenza del connettore.

8) ISTRUZIONI SPECIFICHE SUPPORTI DI POSIZIONAMENTO. Questi prodotti non sono dei DPI e non sono progettati per sostenere il peso dell'utilizzatore. **Attenzione!** Un errore può avere conseguenze estremamente gravi, qualsiasi modalità di montaggio e utilizzo diversa da quanto indicato è da considerarsi vietata.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. I supporti di posizionamento Fixit, Fixbar e Rubber Fastener servono a mantenere in posizione un connettore inserito nell'asola di una fettuccia cucita e a proteggerla dall'usura. Controllare sempre visivamente entrambi i lati del moschettone per verificare che sia inserito sia nella fettuccia che nel supporto (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Attenzione!** Non utilizzare questi dispositivi con anelli di fettuccia della tipologia indicata in Fig. 9.3, pericolo di morte! Nell'uso con fettucce da rinvio alcuni supporti sono destinati al moschettone inferiore, altri al moschettone superiore: i disegni da 9.1 a 9.4 mostrano l'impiego dei supporti per il moschettone inferiore; i disegni da 9.5 a 9.9 mostrano l'impiego dei supporti per il moschettone superiore. **Attenzione!** Utilizzare i vari supporti esclusivamente come mostrato (Fig. 4.3-9). **Attenzione!** Il sistema Tricky è dotato di un supporto per connettore inferiore posizionato sul moschettone superiore (Fig. 9.10): ciò è un'eccezione dovuta al fatto che tale prodotto non è un rinvio da progressione ma solo un ausilio per l'arrampicata artificiale (consultare le istruzioni accessorie fornite con il prodotto). **Attenzione!** Utilizzare i supporti di posizionamento per moschettone superiore solo con le fettucce da rinvio con cui sono stati venduti. In caso di sostituzione non utilizzare tali supporti con fettucce da rinvio aventi asole di dimensione maggiore di quanto indicato (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. I supporti di posizionamento Fix Pro servono a mantenere in posizione un connettore inserito nel punto di collegamento di un dispositivo (es. asola di fettuccia o corda, foro di aggancio di una carrucola, di un anticaduta o di un discensore, Fig. 10.2). Nei disegni sono indicate le corrette modalità di montaggio (Fig. 10). La compatibilità dei supporti di posizionamento Fix Pro è stata verificata per i modelli di connettore indicati in tabella 10.11, nelle versioni in lega leggera, acciaio o acciaio inox. **Attenzione!** Prima dell'utilizzo controllare sempre che il collegamento fra connettore e dispositivo sia diretto (Fig. 10.1) e non avvenga tramite il supporto di posizionamento, pericolo di morte (Fig. 10.3)! **Attenzione!** Ad installazione effettuata verificare che il supporto di posizionamento: sia correttamente installato; non ostacoli l'apertura e la chiusura della leva del connettore (Fig. 10.4); non ostacoli la corretta chiusura della ghiera; non ostacoli il corretto orientamento del dispositivo rispetto all'asse di lavoro (Fig. 10.5-10.6).

9) SIMBOLI. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 16): F4; F8; F9.

FRANÇAIS

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 362:2004 / 12275:2013 / 566:2017.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : connecteurs et dégaines.

1) CHAMP D'APPLICATION. Ce produit est un dispositif de protection individuelle (E.P.I.) contre les chutes d'hauteur ; il est conforme au Règlement (UE) 2016/425. EN 12275:2013. Équipement d'alpinisme et d'escalade - Connecteurs. EN 566:2017. Équipement d'alpinisme et d'escalade - Anneaux. EN 362:2004. Équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur - Connecteurs. Le produit ne peut être utilisé qu'avec des appareils, équipements de montagne et de travail marqués CE, tels que cordes (EN 892/EN 1891), harnais (EN 12277/EN 361), longes (EN 564/EN 354), etc.

2) ORGANISMES NOTIFIÉS. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M1 ; M2 ; M6 ; N1.

3) NOMENCLATURE Connecteur (Fig. 4.1-4.2). A) Corps. B) Fermeture catch-free. C) Fermeture traditionnelle. D) Bague de verrouillage; E) Doigt. F) Pivot. G) Système ACL. H) Barrette bloque-sangle. I) Émerillon. L) Émerillon avec indicateur de chute. Dégaine (Fig. 4.3) : M) Connecteur supérieur. N) Étiquette. O) Sangle EN 566. P) Anneau de maintien de sangle. Q) Connecteur inférieur. R) Doigt droit. S) Doigt courbe. T) Doigt fil. U) Système de fermeture FG (Free Gate) - breveté (Fig.4.4).

3.1 - Système de fermeture des connecteurs. Avec doigt automatique : ssans système de blocage (Fig. 5.1÷5.2), avec verrouillage manuel à vis (Fig. 5.3÷5.6), avec verrouillage automatique à baïonnette (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), à double levier (Fig. 5.17÷5.20). Sans doigt automatique : à pince (Fig. 5.21÷5.23), avec bague a vis (Fig. 5.24÷5.27).

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4). Connecteurs: 1 ; 2 ; 3. **Attention !** La première lettre du code produit (Fig. 11) indique le matériau de fabrication: acier (3), acier inox (4), alliage léger (2). Sangles (Fig. 12) : 7 ; 7/13.

4) MARQUAGE. Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5). Chiffres/lettres avec astérisque (*) : indication présente selon le modèle. **Attention !** Repérer la classe d'appartenance et l'ouverture maximale en mm (A) du connecteur en utilisant le tableau (Fig. 11).

4.1 - Général (Fig. 1). Connecteurs EN 362 / EN 12275: 1* ; 2* ; 4 ; 7 ; 8 ; 11 ; 12 ; 13* ; 30) Charge maximale garantie : grand axe (Fig. 2.1) ; petit axe (Fig. 2.2) ; grand axe / doigt ouvert (Fig. 2.3). Seulement pour les connecteurs EN 12275 avec système de verrouillage : 31) Lettre encerclée qui indique les connecteurs du type H, K, X, B et T. Seulement pour les connecteurs EN 362 : 32) numéro et année de la norme de référence, suivi par la lettre correspondante à la classe du connecteur. Sangles EN 566 : 4 ; 6 ; 8 ; 11 ; 12 ; 13 ; 14.

4.2 - Traçabilité (Fig. 1). Connecteurs EN 362 ou EN 362 / EN 12275 : T1; T3; T8. Connecteurs EN 12275 : T3; T8. Sangles : T8.

5) CONTROLES. En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3). Pendant chaque utilisation: vérifier que le connecteur soit chargé dans la bonne direction (Fig. 6.3) ; pour les connecteurs dotés de bec catch-free, vérifier que l'entaille du doigt ne présente pas de saleté (terre, boue, cailloux, etc.), de neige ni de glace (Fig. 6.2) ; vérifier qu'aucun obstacle soit d'interférence au connecteur et que celui-ci ne s'appuie pas de façon critique à la roche ou à d'autres structures. **Attention !** Une ouverture accidentelle du doigt causé par des chocs, des pressions ou des vibrations diminue considérablement la résistance du connecteur. **Attention !** Éviter de charger le doigt du connecteur et ne pas l'ouvrir si chargé.

6) INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 12275 / EN 566. Cette section illustre l'utilisation spécifique des connecteurs et des dégaines utilisés en alpinisme et lors d'activités similaires.

6.1 - Classification EN 12275 (Fig. 3). Connecteur base (type B) : conçu pour l'utilisation avec un système d'assurage ; Connecteur HMS (type H) : conçu principalement pour un assurage dynamique, ex. demi-cabestan (Fig. 6.14÷6.15) ; Connecteur pour via ferrata (type K) : où il est nécessaire d'utiliser un support pour garder en place la corde ou la sangle (Fig. 6.16) ; Connecteur terminal (type T) : conçu pour que la charge suive une direction établie ; Connecteur ovale (type X) : conçu principalement pour l'escalade artificielle et l'utilisation avec des poulies ; Connecteur avec verrouillage à vis (type Q) : pour des connexions de longue durée ou permanentes.

6.2 - Instructions d'utilisation des dégaines (Fig. 7). Insérer la corde dans le connecteur inférieur de manière que le doigt du mousqueton soit toujours opposé à la direction suivie par le grimpeur et que la corde sorte de la paroi vers le grimpeur (Fig. 7.1). **Attention !** Autrement une chute pourrait entraîner la sortie de la corde du mousqueton. **Attention !** La présence de nœuds peut compromettre la résistance de la bande.

7) INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES EN 362. Pour tout travail en hauteur il est obligatoire d'utiliser des Équipements de Protection Individuelle (EPI) contre le risque de chute. Avant d'accéder au poste de travail, tous les facteurs de risque doivent être pris en compte (environnementaux, concomitants et conséquents). **Attention !** Les indications de la norme EN 365 doivent être respectées pour ces produits (instructions générales / paragraphe 2.5). **Attention !** Pour ces produits, une vérification périodique approfondie est obligatoire (instructions générales / paragraphe 8).

7.1 - Classification EN 362 (Fig. 3). Connecteur de base (classe B) : à utiliser comme composant ; connecteur multiusage (classe M) : il peut être installé sur le grand axe ou le petit axe ; connecteur d'extrémité manufacturé (classe T) : à utiliser comme élément d'un sous-système de sorte que la charge ait une direction préétablie ; connecteur d'ancrage (classe A) : à utiliser pour la connexion directe à un type d'amarrage spécifique ; connecteur à maillon rapide (classe Q) : pour connexions de longue durée ou permanentes, lorsque les opérations de décrochage et d'accrochage sont peu fréquentes.

7.2 - Avertissements spécifiques. Consultez les instructions générales (paragraphe 2.5) pour plus d'informations sur l'espace libre requis sous l'utilisateur (Fig. 8.4) et sur le positionnement de l'appareil et / ou du point d'ancrage (Fig. 8.1÷8.3). **Attention !** Toujours tenir compte de la longueur du dispositif utilisé.

7.3 - Instructions d'utilisation. Les connecteurs de classe Q doivent être utilisés à maillon fermé selon le couple de serrage de sorte qu'aucun filetage ne soit visible (Fig. 6.27). Les connecteurs à fermeture automatique avec verrouillage manuel à vis ne sont pas adaptés à des opérations fréquentes de décrochage et d'accrochage. Vérifier les points de connexion au harnais possibles, étant donné que les harnais intégraux sont les seuls dispositifs de limitation du corps pouvant être utilisés avec un système antichute. Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN 795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants doivent être utilisés (Fig. 8.1). **Attention !** La connexion avec des sangles larges peut réduire la résistance du connecteur.

8) INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES BLOQUEUR DE SANGLE. Ces produits ne sont pas des EPI et ils ne sont pas étudiés pour soutenir le poids de l'utilisateur! **Attention!** Une erreur peut avoir des conséquences extrêmement graves, n'importe quel montage ou usage différent de ce qui est indiqué ici est à bannir.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Les bloqueurs de sangle Fixit, Fixbar et Rubber Fastener servent à maintenir dans la bonne position un connecteur inséré dans la boucle d'une sangle cousue et à la protéger contre l'usure. Toujours contrôler visuellement les deux faces du mousqueton pour vérifier que ce dernier est bien inséré à la fois dans la sangle et dans le bloqueur de sangle (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Attention !** Ne pas utiliser ces équipements avec des anneaux de sangle du type de ceux indiqués dans la Fig. 9.3, danger de mort ! Pour une utilisation avec des sangles de dégaine, certains bloqueurs de sangle sont destinés au mousqueton côté corde, d'autres au mousqueton côté ancrage : les dessins 9.1 à 9.4 illustrent l'utilisation des bloqueurs de sangle pour le mousqueton côté corde ; les dessins 9.5 à 9.9 illustrent l'utilisation des bloqueurs de sangle pour le mousqueton côté ancrage. **Attention !** Utiliser les différents bloqueurs de sangle uniquement comme illustré (Fig. 4.3-9). **Attention!** Le système Tricky est équipé d'un bloqueur de sangle pour connecteur inférieur positionné sur le mousqueton supérieur (Fig. 9.10): il s'agit d'une exception en raison du fait que ce produit n'est pas une dégaine de progression, mais uniquement une aide à l'escalade artificielle (reportez-vous aux instructions accessoires fournies avec le produit). **Attention !** Utiliser les bloqueurs de sangle pour mousqueton côté ancrage uniquement avec les sangles de dégaine avec lesquelles ils sont vendus. En cas de remplacement, ne pas utiliser ces bloqueurs de sangle avec des sangles de dégaine dont les boucles sont de plus grandes dimensions (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Les bloqueurs de sangle Fix Pro servent à maintenir dans la bonne position un connecteur inséré dans le point d'attache d'un équipement (ex. anneau de sangle ou de corde, trou de connexion d'une poulie, d'un antichute ou d'un

descendeur, Fig. 10.2). Les dessins illustrent comment procéder au montage sur le connecteur (Fig. 10). La compatibilité des bloqueurs de sangle Fix Pro a été vérifiée pour les modèles de connecteurs indiqués dans le tableau 10.11, aussi bien dans les versions en alliage léger, qu'en acier ou en acier inoxydable. **Attention !** Avant toute utilisation, toujours contrôler que la connexion entre le connecteur et l'équipement est directe (Fig. 10.1) et qu'elle ne se fait pas via le bloqueur de sangle. Danger de mort (Fig. 10.3) ! **Attention !** Après l'installation, vérifiez que le bloqueur de sangle : est correctement installé, qu'il n'entrave pas l'ouverture ni la fermeture du doigt du connecteur (Fig. 10.4), qu'il n'entrave pas la bonne fermeture de la bague de verrouillage ni la bonne orientation du dispositif par rapport à l'axe de travail (Fig. 10.05 à 10.06).

9) SYMBOLES. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 16): F4 ; F8 ; F9.

DEUTSCH

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 362:2004 / 12275:2013 / 566:2017. Diese Anmerkung enthalt die notwendige Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produktes/e: Karabiner und Expressschlingen.

1) ANWENDUNGSBEREICH. Dieses Produkt ist eine Persönliche Schutzausrüstung gegen Abstürzen (P.S.A.); er steht im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 2016/425. EN 12275:2013. Bergsteigerausrüstung - Karabiner. EN 566:2017. Bergsteigerausrüstung - Schligen. EN 362:2004. Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz - Verbindungselemente. Das Produkt kann nur mit CE-gekennzeichneten Geräten, Bergsteiger- und Arbeitsgeräten wie Seilen (EN 892 / EN 1891), Gurte (EN 12277 / EN 361), Verbindungsmitteln (EN 564 / EN 354) usw. verwendet werden.

2) BENANNTEN STELLEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATUR Karabiner (Abb. 4.1-4.2): A) Körper. B) Catch Free Verschluss. C) traditioneller Verschluss. D) Verriegelungshülse. E) Schnapper. F) Niete. G) ACL-System. H) Halterungsstäbchen. I) Drehgelenk. L) Drehgelenk mit Sturzanzeiger. Expressschlinge (Abb. 4.3): M) Oberer Karabiner. N) Etikette. O) Schlinge EN 566. P) Schlingenhalterung. Q) unterer Karabiner. R) Gerader Schnapper. S) Gebogener Schnapper. T) Drahtschnapper. U) Verschlusssystem FG (Free Gate) - patentiert (Fig.4.4).

3.1 - Karabiner-verschlusssysteme. Mit Automatik-Schnapper: ohne Blockierungssystem (Abb. 5.1÷5.2); mit manueller Schraub-Blockierung (Abb. 6.3÷6.6); mit automatischer Bajonett-Blockierung (Abb. 5.7÷5.9), Twist-Lock (Abb. 5.10÷5.12), Triplex (Abb. 5.13÷5.16), Doppelschnapper (Abb. 5.17÷5.20). Ohne Automatik-Schnapper: Greifer (Abb. 5.21÷5.23); mit Schraubverschluss (Abb. 5.24÷5.27).

3.2 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 2.4). Karabiner: 1; 2; 3. **Achtung!** Der erste Buchstabe des Produktcodes (Abb. 11) gibt Auskunft über das Herstellungsmaterial: Stahl (3), Edelstahl (4), Leichtmetall (2). Schlinge (Abb. 12): 7; 7/13.

4) MARKIERUNG. Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 5). Zahlen / Buchstaben mit Sternchen (*): vorhandene Angabe nach dem Modell. **Achtung!** In der Tabelle die zugehörige Klasse suchen und die maximale Öffnung in mm (A) des eigenen Karabiners ausmachen (Abb. 11).

4.1 - Allgemeine (Abb. 1). Karabiner EN 362/EN 12275: 1*; 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Garantierte Maximalkraft: Hauptachse (Abb. 2.1); Nebenachse (Abb. 2.2); Hauptachse / offener Schnapper (Abb. 2.3). Nur für Karabiner EN 12275 mit Blockiersystem: 31) der Buchstabe im Kreis steht für Karabiner des Typs H, K, X, B und T. Nur für Karabiner EN 362: 32) Nummer und Jahr der Referenznorm, gefolgt von einem Buchstaben, der die Karabinerklasse identifiziert. Schlinge EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 1). Karabiner EN 362 oder EN 362 / EN 12275 : T1; T3; T8. Karabiner EN 12275: T3; T8. Schlinge: T8.

5) KONTROLLEN. Zusätzlich zu den nachstehenden gemeldeten Kontrollen, man muss die Anmerkungen beschreibt in der allgemeine Gebrauchsanweisungen beachten (Absatz 3). Während der Benutzung: Der Karabiner muss richtungsgerecht belastet werden (Abb. 6.3); Stellen Sie sicher, dass bei den Verbindungselementen mit Catch free-Verschluss die Kerbe am Schnapper nicht verschmutzt ist (Erde, Schlamm, Steinchen usw.), keinen Schnee und kein Eis aufweist (Abb. 6.2); Kein Hindernis darf den Karabiner störend beeinflussen und der Karabiner darf nicht auf kritische Weise auf Fels oder anderen Strukturen aufliegen. **Achtung!** Eine zufällige Öffnung des Schnappers durch Stöße, Druck oder Vibrationen vermindert deutlich die Belastbarkeit des Karabiners. **Achtung!** Das Anbringen von Lasten am Karabinerschnapper vermeiden und diesen nicht öffnen, wenn belastet.

6) SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 12275 / EN 566. Dieser Abschnitt erklärt den spezifischen Einsatz von Verbindungselementen und Expressschlingen, die beim Klettern und ähnlichen Aktivitäten verwendet werden.

6.1 - Klassifizierung EN 12275 (Abb. 3). Basis-Karabiner (Typ B): zum Gebrauch in einem Sicherungssystem entworfen; HMS-Karabiner (Typ H): hauptsächlich für dynamisches Sichern konzipiert, z.B. mit Halbmastwurf (Abb. 6.14÷6.15); Klettersteig-Karabiner (Typ K): dort, wo eine Seil-/Schlingenhalterung verwendet werden muss (Abb. 6.16); Endkarabiner (Typ T): so konzipiert, dass die Belastung in eine vorgegebene Richtung ausgeübt wird; ovaler Karabiner (Typ X): vor allem für technisches Klettern entworfen und zum Gebrauch mit Seilrollen; Karabiner mit Schraubverschluss (Typ Q): für andauernde oder permanente Verbindungen.

6.2 - Gebrauchsanweisung für Expressschlingen (Abb. 7). Das Seil so in den unteren Karabiner einlegen, dass dessen Schnapper in die der Kletterlinie entgegengesetzten Richtung zeigt. Das Seil muss von der Wand nach außen hin eingeklippt werden. (Abb. 7.1). **Achtung!** In gegenteiligem Fall könnte ein Sturz zu ungewolltem Ausklippen des Seils führen. **Achtung!** Das Vorhandensein von Knoten kann die Festigkeit der Schlinge beeinträchtigen.

7) SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN EN 362. Jegliche Art von Höhenarbeit setzt die Verwendung von Persönlicher Schutzausrüstung (PSA) gegen Abstürze. Vor dem Zugang zum Arbeitsbereich müssen sämtliche Risikofaktoren (Umgebungsrisiken, Begleit- und Folgerisiken) berücksichtigt werden. **Achtung!** Für diese Produkte sind die Angaben der EN 365 zu beachten (allgemeine Anweisungen / Absatz 2.5). **Achtung!** Für diese Produkte ist eine gründliche regelmäßige Kontrolle vorgeschrieben (allgemeine Anweisungen / Absatz 8).

7.1 - Klassifizierung EN 362 (Abb. 3). Basis-Verbindungselement (Klasse B): als Komponente zu verwenden; Mehrzweck-Verbindungselement (Klasse M): entlang der großen und kleinen Achse; Endverbindungselement (Klasse T): als Element eines Untersystems zu verwenden, und zwar mit der Last in eine vordefinierte Richtung; Anker-Verbindungselement (Klasse A): für die direkte Verbindung an eine spezifische Ankerart; Verbindungselement mit Schraubverschluss (Klasse Q): für langfristige oder permanente Verbindungen, die nur selten ein-/abgehängt werden.

7.2 - Besondere Hinweise. In den allgemeinen Anweisungen (Absatz 2.5) finden Sie Informationen zum erforderlichen Freiraum unter dem Benutzer (Abb. 8.4) und zur Positionierung des Geräts und / oder des Ankerpunkts (Abb. 8.1 8.3).). **Achtung!** Berücksichtigen Sie stets die Länge der verwendeten Vorrichtungen.

7.3 - Bedienungsanweisungen. Die Verbindungselemente der Klasse Q müssen mit dem entsprechenden Anzugsmoment verriegelt sein, so dass das Gewinde nicht sichtbar ist (Abb. 5.27). Die Verbindungselemente mit automatischem Schnapper und manueller Schraubverriegelung eignen sich nicht für Arbeiten mit häufigem Ein- und Abhängen. Prüfen Sie die möglichen Verbindungsstellen am Gurtzeug, da vollständige Gurtzeuge die einzigen Körperhaltevorrichtungen sind, die in einem Absturz-Auffangsystem verwendet werden können. Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden, die der Norm EN 795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht-metallische Verankerungen) und keine scharfen Kanten aufweisen (Abb. 8.1). **Achtung!** Die Verbindung mit langen Gurten verringert die Belastbarkeit des Verbindungselements.

8) POSITIONIERUNGSHALTERUNGEN SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN. Dieses Produkt ist keine PSA und wurde nicht zum Tragen des Gewichts des Nutzers konzipiert! **Achtung!** Fehlerhaftes Verwenden kann äußerst schwerwiegende Folgen haben, jegliche andere als hier angegebene Anbringung und Verwendung ist verboten.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Die Positionierungshalterungen Fixit, Fixbar und Rubber Fastener dienen dazu, ein Verbindungselement, das in eine vernähte Schlingenöse eingefügt wird, in Position zu halten und es vor Verschleiß zu schützen. Stets beide Seiten des Karabiners einer Sichtkontrolle unterziehen, er muss sowohl in die Schlingenöse als auch in die Halterung eingefügt sein (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Achtung!** Diese Vorrichtungen nicht mit Schlingenringen der in Abb. 9.3 abgebildeten Art verwenden, es besteht Todesgefahr! Für die Anwendung mit Expressschlingen gibt es einige Halterungen, die für den unteren Karabiner bestimmt sind, andere für den oberen Karabiner. Die Abbildungen von 9.1 bis 9.4 zeigen die Anwendungen der Halterungen für den unteren Karabiner an; die Abbildungen von 9.5 bis 9.9 zeigen die Anwendung der Halterungen für den oberen Karabiner. **Achtung!** Die verschiedenen Halterungen ausschließlich wie angeführt verwenden (Abb. 4.3-9). **Achtung!** Das System Tricky ist mit einem unteren Positionierungshalterung für Verbindungselemente am oberen Karabiner ausgestattet (Abb. 9.10). Dies ist eine Ausnahme, da es sich bei diesem Produkt nicht um eine Aufstiegsexpressschlinge handelt, sondern nur um eine künstliche Kletterhilfe (siehe die mitgelieferten Zubehöranweisungen). **Achtung!** Die Positionierungshalterungen nur mit Expressschlingen verwenden, denen sie im Verkaufsmoment beilagen. Sollten sie ausgetauscht werden, diese Halterungen nicht mit Expressschlingen verwenden, die größere Schlingenösen als angezeigt (Abb. 9.5) besitzen.

8.2 - Fix Pro. Die Positionierungshalterungen Fix Pro dienen dazu, das Verbindungselement in Position zu halten, wo es an der Verbindungsstelle eines Geräts eingefügt wurde (z.B. Schlingenöse, Seilöse, Einhängeöffnung einer Seilrolle, eines Auffang- oder Abseilgeräts, Abb. 10.2). Die Abbildungen zeigen die korrekten Montagevorgänge auf (Abb. 10). Die Kompatibilität der Positionierungshalterungen Fix Pro wurde für die Verbindungselementmodelle der Tabelle 10.11 überprüft, in den Versionen Leichtmetall, Stahl oder rostfreier Edelstahl. **Achtung!** Vor der Anwendung stets überprüfen, dass die Verbindung zwischen Verbindungselement und Gerät direkt ist (Abb. 10.1) und sich nicht nur auf die Positionierungshalterung beschränkt, es besteht Lebensgefahr (Abb. 10.3)! **Achtung!** Nach der Installation prüfen, dass die Positionierungshalterung korrekt angebracht wurde; dass die Öffnung und Schliessung des Schnappers des Verbindungselements nicht dadurch behindert wird (Abb. 10.4); dass die korrekte Schließung des Schraubglieds nicht davon behindert wird; dass die korrekte Ausrichtung des Geräts entlang der Einsatzachse nicht behindert wird (Abb. 10.5-10.6).

9) ZEICHEN. Die Legende in der allgemeine Gebrauchsanweisungen lesen (Absatz 16): F4; F8; F9.

ESPAÑOL

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS EN 362:2004 / 12275:2013 / 566:2017. Esta anotación incluye las informaciónes necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: conectores y cintas expres.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN. Este producto es un dispositivo de protección individual (P.P.E.) contra caídas de altura y cumple el Reglamiento (UE) 2016/425. EN 12275:2013. Equipo de alpinismo y escalada - Mosquetones. EN 566:2017. Equipos de alpinismo y escalada - Anillos de cinta. EN 362:2004. Equipos de protección individual contra caídas de altura - Conectores. El producto solo se puede utilizar con dispositivos con marca CE, montañismo y equipos de trabajo como cuerdas (EN 892/EN 1891), arneses (EN 12277/EN 361), elementos de amarre (EN 564/EN 354), etc.

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURA Conector (Fig. 4.1-4.2): A) Cuerpo. B) Cierre catch free. C) Cierre tradicional. D) Abrazadera. E) Palanca. F) Perno. G) Sistema ACL. H) Barra capacitiva. I) Giratorio. L) Giratorio con indicador de caída. Reenvío (Fig. 4.3): M) Conector superior. N) Etiqueta. O) Cinta de refuerzo EN 566. P) Soporte cierre de cinta de refuerzo. Q) Conector inferior. R) Gatillo recto. S) Gatillo curvado. T) Gatillo de alambre. U) Sistema de cierre FG (Free Gate) - patente (Fig.4.4).

3.1 - Sistemas de cierre de los conectores. Con palanca automática: sin sistema de bloqueo (Fig. 5.1÷5.2); con bloqueo manual por tornillos (Fig. 5.3÷5.6); con bloqueo automático en bayoneta (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), con doble palanca (Fig. 5.17÷5.20). Sin palanca automática: a pinza (Fig. 5.21÷5.23); con abrazadera con tornillos (Fig. 5.24÷5.27).

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4). Conectores: 1; 2; 3. **¡Atención!** La primera letra del código producto (Fig. 11) indica el material de fabricación: acero (3), acero inoxidable (4), aleación ligera (2). Cintas (Fig. 12): 7; 7/13.

4) MARCADO. Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5). Números/letras con asterisco (*): indicación presente según el modelo. **¡Atención!** Observe la clase a la que pertenece y la apertura máxima en mm (A) del conector consultando la tabla (Fig. 11).

4.1 - General (Fig. 1). Conectores EN 362/EN 12275: 1*; 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 13; 30) Cargas mayores garantizadas: eje mayor (Fig. 2.1); eje menor (fig. 2.2); Eje mayor / palanca abierta (Fig. 2.3). Sólo para los conectores EN 12275 con sistema de bloqueo: 31) Letra, situada dentro de un círculo, que indica los conectores de tipo H, K, X, B y T. Solo para los conectores EN 362: 32) Número y año de la norma de referencia, seguido de una letra que identifica la clase del conector; Cintas EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Trazabilidad (Fig. 1). Conectores EN 362 o EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Conectores EN 12275: T3; T8. Cintas: T8.

5) CONTROLES. Además de las inspecciones siguientes, respetar lo que es indicado en las instrucciones generales (paragrafo 3). Durante cada utilización: verificar que el conector esté cargado en la dirección correcta (Fig. 6.3); controle, en los conectores con boquilla catch-free, que la incisión presente en la palanca no está sucia (tierra, lodo, sasolitas, etc.), nieve o hielo (Fig. 6.2); que ningún obstáculo interfiera con el conector y que este no se apoye de forma crítica sobre la roca o sobre otras estructuras. **¡Atención!** Evite aplicar cargas en la palanca del conector y no la abra con carga.

6) INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS EN 12275 / EN 566. Esta parte ilustra el uso específico de los conectores o de las transmisiones utilizadas en alpinismo y actividades similares.

6.1 - Clasificación EN 12275. (Fig. 3). Conector base (tipo B): diseñado para su uso en un sistema de seguridad; Conector HMS (tipo H): diseñado principalmente para la aseguración dinámica; por ejemplo, nudo medio ballestrinque (Fig. 6.14÷6.15); Conector de vía ferrata (tipo K): donde es necesario utilizar un soporte cierre de cuerda/cinta (Fig. 6.16); Conector terminal (tipo T): diseñado para que la carga se haga en una dirección prestablecida; Conector oval (tipo X): diseñado principalmente para la escalada artificial y ser usado con poleas; Conector con cierre con tornillos (tipo Q): para conexiones de larga duración o permanente.

6.2 - Instrucciones para el uso de la cintas expres (Fig. 7). Introducir la cuerda en el conector inferior para que su palanca esté en dirección opuesta a la de progresión del escalador y que la cuerda se introduzca desde la pared hacia el exterior (Fig. 7.1). **¡Atención!** En caso contrario, una caída podría provocar la salida accidental de la cuerda. **¡Atención!** La presencia de nudos puede comprometer la resistencia de la cinta.

7) INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS EN 362. Cualquier trabajo en altura requiere el uso de Equipos de Protección Individual (EPI) contra riesgo de caídas. Antes de acceder a la posición de trabajo se deben considerar todos los factores de riesgo (ambiental, concomitante, consecuencial). **¡Atención!** Para estos productos deben observarse las indicaciones de la norma EN 365 (instrucciones generales / párrafo 2.5). **¡Atención!** Para estos productos es obligatorio un control periódico profundo (instrucciones generales / párrafo 8).

7.1 - Clasificación EN 362 (Fig. 3). Conector de base (Clase B): para ser usado como componente; Conector multiuso (clase M): puede ser cargado a lo largo del eje mayor y menor; conector de terminación (Clase T): para ser usado como elemento de un subsistema de tal forma que la carga sea una dirección pre-establecida; conector de anclaje (Clase A): para ser usado para la conexión directa a un tipo específico de anclaje; conector con abrazadera de tornillos (Clase Q): para conexiones de larga duración o permanentes, cuando las operaciones de desenganche y enganche no son frecuentes.

7.2 - Advertencias específicas. Consulte las instrucciones generales (párrafo 2.5) para obtener información sobre el espacio libre requerido debajo del usuario (Fig. 8.4) y sobre la posición del dispositivo y/o del punto de anclaje (Fig. 8.1÷8.3). **¡Atención!** Tenga siempre en cuenta la anchura de los dispositivos usados.

7.3 - Instrucciones de uso. Los conectores de clase Q deben ser usados con la abrazadera cerrada según la pareja de ajuste de forma que ninguna rosca quede visible (Fig. 5.27). Los conectores con palanca automática y bloqueo manual de tornillos no son adecuados en caso de trabajos con frecuentes operaciones de desenganche y enganche. Verifique los puntos de conexión posible al arnés, ya que el arnés completo es el único dispositivo de contención del cuerpo que puede ser usado en un sistema de parada de caída. Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), que no presenten aristas cortantes (Fig. 8.1). **¡Atención!** La conexión de correas anchas puede reducir la resistencia del conector.

8) INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS POSICIONADORES. Este producto no es un EPI (Equipo de Protección Individual) y no esta diseñado para soportar el peso del usuario! **¡Atención!** Cualquier error en la colocación tendrá graves consecuencias, cualquier método de colocación diferente al que aquí se enseña esta prohibido.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Los posicionadores Fixit, Fixbar e Rubber Fastener sirven para mantener en la posición correcta un conector insertado en el lazo de una cinta cosida; también protegen la cinta contra el desgaste. Comprobar siempre, visualmente, ambos lados del mosquetón para verificar que esté bien pasado a través de la cinta y también a través del posicionador (Fig. 9.1-9.4-9.6). **¡Atención!** Nunca utilizar estos dispositivos con anillos de cinta del tipo que se muestra en Fig. 9.3, ¡peligro de muerte! En su uso con cintas para exprés, algunos de los posicionadores están destinados a los mosquetones inferiores (lado cuerda), en cambio otros son para los mosquetones superiores (lado anclaje): los dibujos desde 9.1 hasta 9.4 muestran el uso de los posicionadores para mosquetón inferior; los dibujos desde 9.5 hasta 9.9 enseñan el uso de aquellos para mosquetón superior. **¡Atención!** Utilizar los distintos posicionadores únicamente como se muestra (Fig. 4.3-9). **¡Atención!** El sistema Tricky está equipado con un posicionador para conector inferior ubicado en el mosquetón superior (Fig. 9.10): esto es una excepción debida a que este producto no es una cinta exprés para progresión, sino solo una ayuda para la escalada artificial (consulte las instrucciones accesorias suministradas con el producto). **¡Atención!** Utilizar los posicionadores para mosquetones superiores sólo con las cinta para exprés con que se venden. En el caso de sustitución, no utilizar estos posicionadores con cintas para exprés que tengan lazos de tamaño superior a lo indicado (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Los posicionadores Fix Pro sirven para mantener en la posición correcta un conector insertado en el punto de conexión de un dispositivo (p. ej. lazo de una cinta o gaza de un cordino, orificio de enganche de una polea, un anticaídas o un descensor Fig. 10.2). Los dibujos muestran los montajes correctos (Fig. 10). La compatibilidad de los posicionadores Fix Pro ha sido comprobada para los modelos de conectores que se muestran en la tabla 10.11, en sus versiones de aleación ligera, acero o acero inoxidable. **¡Atención!** Antes del uso, comprobar siempre que la conexión entre conector y equipo sea directa (Fig. 10.1) y que no estén conectados a través del posicionador, ¡peligro de muerte! (Fig. 10.3)! **¡Atención!** Una vez instalado comprobar que el soporte de posición; esté correctamente posicionado sin obstruir la abertura del gatillo del conector (Fig. 10.4); no obstaculice el correcto cierre de la rosca de seguridad; no obstaculice la correcta orientación del dispositivo respecto al eje de trabajo (Fig. 10.5-10.6).

9) SIGNOS. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 16): F4; F8; F9.

PORTUGUÊS

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 362 / 12275 / 566. Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): conectores e retornos.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO. Este produto é um equipamento de proteção individual (E.P.I.) contra as quedas de uma altura; ele está em conformidade com o regulamento (UE) 2016/425. EN 12275:2013. Equipamento para montanhismo - Conectores. EN 566:2017. Equipamento de montanhismo - Anéis. EN 362:2004. Equipamento de proteção pessoal contra quedas em altura - Conectores. O produto pode ser utilizado somente com dispositivos marcados CE, equipamentos de montanhismo e de trabalho, tais como cabos (EN 892 / EN 1891), cadeirinhas (EN 12277 / EN 361), cordões (EN 564 / EN 354) etc.

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURA Conector (Fig. 4.1-4.2). A) Corpo. B) Fechamento catch free. C) Fechamento tradicional. D) Aro. E) Alavanca. F) Pino. G) Sistema ACL. H) Barra capacitora. I) Rotor. L) Rotor com indicador de queda. Retorno (Fig. 4.3): M) Conector superior. N) Etiqueta. O)Tira de reforço EN 566. P) Suporte bloqueador da tira de reforço. Q) Conector inferior. R) Mosquetão reto. S) Mosquetão curvo. T) Mosquetão de arame. U) Sistema de fecho FG (Free Gate) - patenteado (Fig.4.4).

3.1 - Sistemas de fechamento dos conectores. Com alavanca automática: sem sistema de bloqueio (Fig. 5.1÷5.2); com bloqueio manual com parafuso (Fig. 5.3÷5.6); com bloqueio automático tipo baioneta (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), com alavanca dupla (Fig. 5.17÷5.20). Sem alavanca automática: com pinça (Fig. 5.21÷5.23); com aro com parafuso (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4). Conectores: 1; 2; 3. **Atenção!** A primeira letra do código do produto (Fig. 11) indica o material de fabricação: aço (3), aço inox (4), liga leve (2). Cordas (Fig. 12): 7; 7/13.

4) MARCAÇÃO. Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5). Números/letras com asterisco (*): indicação presente dependendo do modelo. **Atenção!** Identificar a classe de pertinência e a abertura máxima em mm (A) do próprio conector consultando a tabela (Fig. 11).

4.1 - Geral (Fig 1). Conectores EN 362/EN 12275: Indicações: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Cargas máximas garantidas: eixo maior (Fig. 2.1); eixo menor (Fig. 2.2); eixo maior / alavanca aberta (Fig. 2.3). Só para os conectores EN 12275 com sistema de bloqueio: 31) Letra, inserida em um círculo, indicando os conectores do tipo H, K, X, B e T. Só para os conectores EN 362: 1; 2; 6; 32) Número e ano da norma de referência, seguido por uma letra que identifica a classe do conector. Cordas EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Rastreabilidade (Fig 1). Conectores EN 362 ou EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Conectores EN 12275: T3; T8. Cordas: T8.

5) CONTROLES. Além dos controles indicadas abaixo, observar o quanto indicado nas instruções gerais (parágrafo 3). Durante cada uso: que o conector esteja carregado na direção correta (Fig. 6.3); verificar, nos conectores com bico catch-free, que o entalhe presente na alavanca esteja livre de sujeira (terra, lama, pedras, etc.), neve ou gelo (Fig. 6.2); que nenhum obstáculo interfira com o conector e que ele não se apóie de modo crítico sobre rocha ou outras estruturas. **Atenção!** Uma abertura acidental da alavanca devida a choques, pressões ou vibrações diminui consideravelmente a resistência do conector. **Atenção!** Evitar apoiar cargas sobre a alavanca do conector e não abri-la sob carga.

6) INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 12275 / EN 566. Esta parte ilustra a utilização específica dos conectores e das costuras utilizadas no montanhismo e em atividades semelhantes.

6.1 - Classificação EN 12275 (Fig. 3). Conector base (tipo B): projetado para a utilização em um sistema de segurança; Conector HMS (tipo H): projetado principalmente para a segurança dinâmica, por ex. meio marítimo (Fig. 6.14÷6.15) ; Conector de via férrea (tipo K): onde necessário, utilizar um suporte bloqueador-corda/tira de reforço (Fig. 6.16); Conector terminal (tipo T): projetado para que a carga esteja em uma direção pré-estabelecida; Conector oval (tipo X): projetado principalmente para a escala artificial e o uso com polias; Conector com fechamento com parafuso (tipo Q): para conexões de longa duração ou permanentes.

6.2 - Instruções de uso de retornos (Fig. 7). Introduzir a corda no conector inferior de modo que a sua alavanca fique oposta à direção de progressão do escalador e que a corda seja inserida da parede para fora (Fig. 7.1). **Atenção!** Caso contrário, uma queda poderia provocar a saída acidental da corda. **Atenção!** A presença de nós pode comprometer a força da corda.

7) INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS EN 362. Qualquer trabalho em altura requer o uso de Equipamentos de Proteção Individual (EPI) contra o risco de quedas. Antes de acessar a posição de trabalho devem ser considerados todos os fatores de risco (ambientais, concomitantes, consequentes). **Atenção!** Para este produto devem ser observadas as indicações da norma EN 365 (instruções gerais / seção 2.5). **Atenção!** Para este produto, uma verificação periódica completa é obrigatória (instruções gerais / parágrafo 8).

7.1 - Classificação EN 362 (Fig. 3). Conector de base (classe B): a ser utilizado como componente; Conector multiuso (classe M): pode ser carregado ao longo do eixo maior e menor; Conector de terminação (classe T): a ser utilizado como elemento de um sub-sistema de modo que a carga esteja em uma direção pré-estabelecida; Conector de ancoragem (classe A): a ser utilizado para a conexão direta a um tipo específico de ancoragem; Conector com gatilho a parafuso (classe Q): para conexões de longa duração ou permanentes, quando as operações de acoplagem e desacoplagem não são frequentes.

7.2 - Advertências específicas. Verifique as instruções gerais (parágrafo 2.5) para obter informações sobre o espaço livre necessário sob o utilizador (Fig. 8.4) e ao posicionamento do dispositivo e ou do ponto de ancoragem (Fig. 8.1÷8.3). **Atenção!** Considerar sempre o comprimento dos dispositivos utilizados.

7.3 - Instruções de uso. Os conectores de classe Q, devem ser utilizados com o anel fechado segundo o torque de fechamento, de modo que nenhum fio de rosca esteja visível (Fig. 5.27). Os conectores com alavanca automática e bloqueio manual a parafuso não são adequados no caso de trabalhos com operações frequentes de acoplamento e desacoplamento. Verificar os pontos de conexão possíveis na cadeirinha, visto que as cadeirinhas completas são os únicos dispositivos de contenção do corpo que podem ser utilizados em um sistema de parada de queda. Devem ser utilizados exclusivamente pontos de ancoragem, de acordo com a norma EN795 (resistência mínima 12 kN ou 18 kN para ancoragens não metálicas), que não apresentem ângulos cortantes (Fig. 8.1). **Atenção!** A conexão com cintas largas pode reduzir a resistência do conector.

8) INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS SUPORTES DE POSICIONAMENTO. Estes produtos não representam EPI (Equipamentos de Proteção Individual) e não são projetados para sustentar o peso do utilizador. **Atenção!** Um erro pode ter consequências extremamente graves, qualquer modalidade de montagem e utilização diferente do quanto indicado deve ser considerada proibida.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Os suportes de posicionamento Fixit, Fixbar e Rubber Fastener servem para manter em posição um conector inserido na alça de uma correia costurada e para protegê-la contra o desgaste. Sempre verificar visualmente ambos os lados do mosquetão para verificar que esteja inserido tanto na correia quanto no suporte (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Atenção!** Não usar estes dispositivos com anéis de correia do tipo indicado na Fig. 9.3, perigo de morte! Em caso de uso com correias de retorno, alguns suportes são destinados para o mosquetão inferior, outros para o mosquetão superior: os desenhos de 9.1 a 9.4 mostram o uso dos suportes para o mosquetão inferior; os desenhos de 9.5 a 9.9 mostram o uso dos suportes para o mosquetão superior. **Atenção!** Usar os vários suportes exclusivamente como mostrado (Fig. 4.3-9). **Atenção!** O sistema Tricky está equipado com um suporte para conector inferior posicionado no mosquetão superior (Fig. 9.10): esta é uma exceção devido ao facto de que este produto não é uma referência de progressão, mas apenas um auxiliar de escalada artificial (veja as instruções de acessórios fornecidas com o produto). **Atenção!** Usar os suportes de posicionamento para mosquetão superior somente com as correias de retorno com as quais foram vendidos. Em caso de substituição, não usar tais suportes com correias de retorno com alças maiores do que o indicado (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Os suportes de posicionamento do Fix Pro servem para manter em posição um conector inserido no ponto de conexão de um dispositivo (por exemplo, alça de correia ou corda, furo de engate de uma polia, de um dispositivo anti-quedas ou um descensor, Fig. 10.2). Nos desenhos estão indicados os modos de montagem corretos (Fig. 10). A compatibilidade dos suportes de posicionamento do Fix Pro foi verificada para os modelos de conector indicados na tabela 10.11, nas versões de liga leve, aço ou aço inoxidável. **Atenção!** Antes do uso, verificar sempre que a conexão entre o conector e o dispositivo seja direta (Fig. 10.1) e não ocorra através do suporte de posicionamento, perigo de morte (Fig. 10.3)! **Atenção!** Após efetuada a instalação, verificar que o suporte de posicionamento: esteja corretamente instalado, não obstrua a abertura da alavanca do conector (Fig. 10.4); não obstruir o fechamento correto do anel; não obstruir a orientação correta do dispositivo em relação ao eixo de trabalho (Fig. 10.5-10.6).

9) SÍMBOLOS. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 16): F4; F8; F9.

SVENSKA

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmänn och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER EN 362 / 12275 / 566. Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: kopplingsanordningar och quickdraws.

1) TILLÄMPNINGSOMRÅDE. Denna produkt är en personlig skyddsanordning (P.P.E.) mot fall från höjder; den motsvarar förordningen (EU) 2016/425. SS-EN 12275:2013. Klätterutrustning - Karbinhakar. SS-EN 566:2017. Klätterutrustning - Slingor. SS-EN 362:2004. Personlig fallskyddsutrustning - Kopplingsanordningar. Produkten kan endast användas med CE-märkt utrustning, klätterutrustning och arbetsutrustning, såsom rep (EN 892 / EN 1891), sele (EN 12277 / EN 361), små rep (EN 564 / EN 354) osv.

2) ANMÄLDA ORGAN. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D): M1; M2; M6; N1.

3) NAMN PÅ DELARNA. Kopplingsanordning (bild 4.1-4.2): A) Kropp; B) Catch free-lås; C) Traditionellt lås; D) Hylsa; E) Spak; F) Bult; G) ACL-system; H) Kapacitiv stång; I) Hälkrok; L) Hälkrok med fallindikator. Trissa (bild 4.3): M) Övre kopplingsanordningar; N) Etikett; O) Slingor SS-EN 566; P) Hållare för stopp av slingor; Q) Nedre kopplingsanordningar. R) Rak grind. S) Böjd grind. T) Vajergrind. U) FG (Free Gate) stängningssystem - patenterad (Figur 4.4).

3.1 - Kopplingsanordningarnas låssystem. Med automatisk spak: utan låssystem (bild 5.1÷5.2); med manuellt skruvlås (bild 5.3÷5.6); med automatiskt bajonettlås (bild 5.7÷5.9), twist-lock (bild 5.10÷5.12), triplex (bild 5.13÷5.16), med dubbel spak (bild 5.17÷5.20). Utan automatisk spak: med klämma (bild 5.21÷5.23); med kulhylsa (bild 5.24÷5.27).

3.2 - Huvudsakliga material. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.4). Kopplingsanordningar: 1; 2; 3. **Varning!** Den första bokstaven i artikelns kod (bild 11) står för tillverkningsmaterial: stål (3), rostfritt stål (4), lätt legering (2). Slingor (bild 12): 7; 7/13.

4) MÄRKNINGAR. Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5). Siffror/bokstäver med asterisk (*): information finns enligt modell. **Varning!** Fastställ klassen som kopplingsanordningar tillhör och den maximala öppningen i mm (A) med hjälp av tabellen (bild 11).

4.1 - Allmänt. (bild 1). Kopplingsanordningar SS-EN 362/SS-EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Maximala garanterade belastningar: huvudaxel (bild 2.1); underaxel (bild 2.2); huvudaxel/öppen spak (bild 2.3); Endast för kopplingsanordningarna SS-EN 12275 med låssystem: 31) Bokstav, i en cirkel som anger kopplingsanordningar av typ H, K, X, B och T. Endast för kopplingsanordningarna SS-EN 362: 1; 2; 6; 32) Nummer och år för referensstandarden och därefter en bokstav som identifierar kopplingsanordningens klass. Fettucce EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Spårbarhet (bild 1). Kopplingsanordningar SS-EN 362 eller SS-EN 362/SS-EN 12275: T1; T3; T8. Kopplingsanordningar SS-EN 12275: T3; T8. Slingor: T8.

5) KONTROLLER. Utöver de kontroller som anges nedan, följ anvisningarna i de allmänna instruktionerna (avsnitt 3). Under varje användning: att kopplingsanordningen har belastats i rätt riktning (bild 6.3); kontrollera att det inte finns någon smuts (jord, lera, småsten, etc.) eller snö och is i jacket på keylock-karbinhakarnas grind (bild 6.2); att inget hinder stör kopplingsanordningen och att den inte riskfullt vidrör berget eller andra strukturer. **Varning!** En oförutsedd öppning av spaken på grund av stötar, tryck eller vibrationer minskar betydligt kopplingsanordningens motstånd. **Varning!** Undvik att belasta kopplingsanordningens spak och öppna det inte under belastning.

6) SPECIFIKA INSTRUKTIONER EN 12275 / EN 566. Denna del beskriver användningen av karbiner och karbinset (quickdraw) för bruk inom alpinism. **6.1 - Klassificering SS-EN 12275** (bild 3). Standard kopplingsanordning (typ B): utformad för en användning i säkringssystem; kopplingsanordning HMS (typ H): utformad för en användning för dynamisk säkring t.ex. en halv sjömansknop (bild 6.14÷6.15) kopplingsanordning för via ferrata (typ K): använd en hållare för blockering av rep/slinga där det krävs (bild 6.16); Kopplingsanordning för avslutning (typ T): utformad så att lasten är i förutsedd riktning; Oval kopplingsanordning (typ X): utformad huvudsakligen för konstgjord klättring och med användning av block; Kopplingsanordning med skruvlås (typ Q): för långvariga eller permanenta kopplingsanordningar.

6.2 - Bruksanvisning för trissor (bild 7). För in repet i den nedre kopplingsanordningen så att spaken sitter mitt emot klättrarens klättringsriktning och att repet sitter från väggen och utåt (bild 8.1). **Varning!** I motsatt fall kan ett fall orsaka att repet dras ut. **Varning!** Knutar kan undergräva slingans motståndskapacitet.

7) SÄRSKILDA INSTRUKTIONER EN 362. Vid all aktivitet på hög höjd måste personlig säkerhetsutrustning användas (PSU) för att förebygga fallrisken. Innan arbetspositionen intas måste alla riskfaktorer beaktas (miljöfaktorer, åtföljande och efterföljande faktorer). **Varning!** För denna produkt måste anvisningarna i standarden EN 365 följas (allmänna instruktioner / avsnitt 2.5). **Varning!** För denna produkt är en noggrann periodisk kontroll nödvändig (allmänna instruktioner / avsnitt 8).

7.1 - Klassificering EN 362 (typ 3). Karbinhake av grundtyp (klass B): används som komponent; Karbinhake för flera användningsområden (klass M): kan belastas på större och mindre axeln; Karbinhake (klass T): används som del i en anordning så att belastningen är i en viss bestämd riktning; Karbinhake för förankring (klass A): används för direkt koppling till förankring; Karbinhake med skruvlås (klass Q); för karbinhakar som är permanenta eller sitter kvar en längre tid.

7.2 - Specifika anmärkningar. Kontrollera de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.5) för anvisningar om den frihöjd som krävs under användaren (Fig. 8.4) samt anordningens positionering och/eller förankringspunkt (Fig. 8.1÷8.3). **Varning!** Beakta alltid längden på utrustningen som används.

7.3 - Användarinstruktioner. Karbinhakarna av klass Q måste användas med skruvlåset stängt enligt dess rätta åtdragningsmoment så att ingen gänga är synlig (bild 5.27). Karbinhakar med självlåsande grind och manuell skruvblockering är inte lämpliga för användning där de måste sättas i och tas bort ofta. Kontrollera selens fästpunkter, då endast en komplett sele kan användas för att fånga upp kroppen i ett fallstoppssystem. Endast förankringspunkter som är godkända enligt standarden EN795 får användas (hållfasthet 12 kN eller 18 kN om förankringen inte är i metall), och att det inte finns några skarpa kanter (bild 8.1). **Varning!** Sammankoppling med breda remmar kan minska karbinhakens hållfasthet.

8) SPECIFIKA INSTRUKTIONER POSITIONERINGSSTÖD. Dessa produkter är inga personliga skyddsutrustningar och är inte utformade för att bära användarens vikt. **Varning!** Ett fel kan ha ytterst allvarliga följder, alla sådana monterings- och användningssätt som skiljer sig från de angivna anses förbjudna.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Positioneringsstöden Fixit, Fixbar och Rubber Fastener används för att hålla en karbinhake i en slits på en sydd slinga på plats och skydda den för slitage. Kontrollera alltid visuellt båda sidor på karbinhaken för att kontrollera att den är isatt både i slingan och stödet (bild 9.1-9.4-9.6). **Varning!** Använd inte dessa anordningar med slingor av den typ som anges i fig. 9.3, livsfara! När man använder expresslingor är vissa stöd avsedda för den nedre karbinhaken, andra till den övre karbinhaken: ritningarna från 9.1 till 9.4 visar användning av stöden med den nedre karbinhaken; ritningarna från 9.5 till 9.9 visar användning av stöden med den övre karbinhaken. **Varning!** Använd de olika stöden endast enligt bilden (Fig. 4.3-9). **Varning!** Tricky-systemet är försett med ett stöd till den nedre kopplingsanordningen som sitter placerad på den övre karbinhaken (Fig. 9.10): detta är ett undantag på grund av det faktum att denna produkt inte är en snapgate utan endast ett hjälpmedel för artificiell klättring (se tilläggsanvisningarna som medföljer produkten). **Varning!** Använd positioneringsstöden för övre karbinhake endast med de expresslingor med vilka den har sålts. Vid utbyte ska dessa stöd inte användas med sådana expresslingor som har större öglor än vad som anges (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Positioneringsstöden Fix Pro används för att hålla en karbinhake på plats i en anslutningspunkt på en anordning (t.ex. ögla på en slinga eller ett rep, fästhål i en remskiva, ett fallskydd eller ett nedfirningsdon, Fig. 10.2). På ritningarna finns de rätta monteringssätten angivna (Fig. 10). Kompatibiliteten hos positioneringsstöden Fix Pro har kontrollerats för de karbinhakmodeller som anges i tabell 10.11, i versioner i lätt legering, stål eller rostfritt stål. **Varning!** Kontrollera alltid före användningen att anslutningen mellan karbinhaken och anordningen är direkt (Fig. 10.1) och att den inte sker via positioneringsstödet, livsfara (Fig. 10.3)! **Varning!** När installeringen har utförts kontrollera att positioneringsstödet: är korrekt installerat, inte förhindrar öppningen och stängningen av karbinhakens spak (Fig. 10,4), inte förhindrar korrekt stängning av ringmuttern, inte förhindrar anordningens korrekta riktning i förhållande till arbetsaxeln (Fig. 10.5-10.6).

9) SYMBOLER. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 16): F4; F8; F9.

SUOMI

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET EN 362 / 12275 / 566. Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: sulkurenkaat ja jatkot.

1) SOVELTAMISALA. Tämä tuote on henkilösuojain Se suojaa korkealta putoamisilta ja se vastaa asetusta (EU) 2016/425. EN 12275:2013. Vuorikiipeilyvarusteet - Sulkurenkaat. EN 566:2017. Vuorikiipeilyvarusteet - Nauhalenkit. EN 362:2004. Putoamissuojaimet - Liitoselimet. Tuotetta voidaan käyttää ainoastaan CE-merkinnällä varustetuilla laitteilla, vuorikiipeilylaitteilla ja työlaitteilla, kuten köydet (EN 892 / EN 1891), valjaat (EN 12277 / EN 361), apuköydet (EN 564 / EN 354) jne.

2) ILMOITETUT LAITOKSET. Tutustu yleisten ohjeiden kuvateksteihin (kappale 9 / taulukko D): M1; M2; M6; N1.

3) NIMIKKEISTÖ. Liitoselin (Kuva 4.1-4.2). A) Runko; B) catch-free-lukitus; C) Perinteinen lukitus; D) Rengasmutteri; E) Vipu; F) Tappi; G) ACL-järjestelmä; H) Kapasitiivinen sauva; I) Pyörivä rengas; L) Pyörivä rengas putoamisen ilmaisimella. Jatko (Kuva 4.3): M) Ylempi sulkurengas; N) Etiketti; O) Nauha EN 566; P) Nauhan pysäytin; Q) Alempi sulkurengas. R) Suora portti. S) Taivutettu portti. T) Lankaportti. U) U) FG (Free Gate) -sulkujärjestelmä - patentoitu (kuva 4.4).

3.1 - Sulkurenkaiden sulkujärjestelmät. Automaattisella vivulla: ilman lukitusjärjestelmää (Kuva 5.1÷5.2); manuaalisella ruuvilukituksella (Kuva 5.3÷5.6); automaattisella bajonettilukituksella (Kuva 5.7÷5.9), twist-lock (Kuva 5.10÷5.12), triplex (Kuva 5.13÷5.16), kaksinkertaisella vivulla (Kuva 5.17÷5.20). Ilman automaattista vipua: tarraimella (Kuva 5.21÷5.23); ruuvilla varustetulla rengasmutterilla (Kuva 5.24÷5.27).

3.2 - Pääasialliset materiaalit. Tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 2.4). Liitoselimet: 1; 2; 3. **Huomio!** Tuotekoodin ensimmäinen kirjain (Kuva. 11) ilmaisee valmistusmateriaalin: teräs (3), ruostumaton teräs (4), kevytmetalliseos (2). Nauhat (Kuva 12): 7; 7/13.

4) MERKINTÄ. Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5). Numerot/kirjaimet, joissa tähti (*): tieto annetaan mallikohtaisesti. **Huomio!** Etsi sulkurenkaasi luokitus ja maksimiavautuminen mm (A) taulukosta (Kuva 11).

4.1 - Yleinen (Kuva 1). Liitoselimet EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Taatut enimmäiskuormitukset: suurin akseli (Kuva 2.1); pienin akseli (Kuva 2.2); suurin akseli / vipu auki (Kuva 2.3). Ainoastaan lukitusjärjestelmällä varustetut sulkurenkaat EN 12275: 31) Ympyrässä oleva kirjain, joka ilmaisee tyyppiä H, K, X, B ja T olevat sulkurenkaat. Ainoastaan sulkurenkaat EN 362: 1; 2; 6; 32) Viitestandardin numero ja vuosi, jota seuraa sulkurenkaan luokan ilmaiseva kirjain. Nauhat EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Jäljitettävyys (Kuva 1). Liitoselimet EN 362 tai EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Liitoselimet EN 12275: T3; T8. Nauhat: T8.

5) TARKISTUKSET. Seuraavassa kerrottujen tarkistuksten lisäksi on noudatettava yleisissä ohjeissa annettuja tietoja (kappale 3). Jokaisen käyttökerran aikana: Että sulkurengas kuormitetaan oikeaan suuntaan (Kuva 6.3); catch-free-lukituksella varustuissa sulkurenkaissa, että vivussa olevassa lovessa ei ole likaa (multaa, mutaa, kiviä, jne.), lunta tai jäätä (Kuva 6.2); että mikään este ei häiritse sulkurengasta ja että se ei osu kriittisellä tavalla kiveen tai muihin rakenteisiin. **Huomio!** Vivun avautuminen vahingossa johtuen iskuista, paineista tai värinästä vähentää huomattavasti sulkurenkaan lujuutta. **Huomio!** Vältä kuormittamasta sulkurenkaan vipua Ei saa avata kuormitettuna.

6) YKSITYISKOHTAISET OHJEET EN 12275 / EN 566. Tämä osa kuvaa vuorikiipeilyssä ja samankaltaisissa toiminnoissa käytettävien sulkurenkaiden ja jatkojen käytön.

6.1 - Luokitus EN 12275 (Kuva. 3). Perussulkurengas (tyyppi B): suunniteltu käytettäväksi varmistusjärjestelmässä; Sulkurengas HMS (tyyppi H): suunniteltu pääasiassa dynaamiseen varmistukseen, esim. munter vetokoukku (tyyppi 6.14÷6.15); Via ferrata sulkurengas (tyyppi K): käytä tarvittaessa köyden/nauhan pysäytintä (Kuva 6.16); Päätysulkurengas (tyyppi T): suunniteltu, jotta kuormitus olisi määrätyn suuntainen; Soikea sulkurengas (tyyppi KUVAX): suunniteltu pääasiassa keinotekoiseen kiipeilyyn ja käytettäväksi vinssien kanssa; Sulkurengas ruuvilukituksella (tyyppi Q): pitkäaikaisia tai pysyviä liitäntöjä varten.

6.2 - Jatkojen käyttöohjeet (Kuva 7). Pujota köysi alempaan sulkurenkaaseen siten, että sen vipu on vastakkaiseen suuntaan, kuin kiipeilijän etenemissuunta ja että köysi on pujotettu seinästä ulospäin (Kuva 7.1). **Huomio!** Muussa tapauksessa putoaminen voi aiheuttaa köyden irtoamisen vahingossa. **Huomio!** Solmut voivat vaarantaa nauhojen keston.

7) YKSITYISKOHTAISET OHJEET EN 362. Kaikki korkealla tehtävät työt vaativat henkilösuojaimien käyttöä putoamisriskin estämiseksi. Ennen työpaikalle menemistä tulee ottaa huomioon kaikki vaaratekijät (ympäristölliset, liittyvät, johtavat). **Huomio!** Tässä tuotteessa on noudatettava standardin EN 365 ohjeita (yleiset ohjeet / kappale 2.5). **Huomio!** Tätä tuotetta varten edellytetään perusteellista määräaikaistarkistusta (yleiset ohjeet / kappale 8).

7.1 - Luokitus EN 362 (Kuva. 3). Perussulkurengas (luokka B): käytetään komponenttina; Monikäyttösulkurengas (classe M): voidaan kuormittaa enimmäis- ja vähimmäisakselia pitkin; Päätysulkurengas (luokka T): käytetään alijärjestelmän osana siten, että kuormitus on etukäteen määrättyyn suuntaan; Ankkurointisulkurengas (luokka A): käytetään erityisen ankkurointityypin suoraan liitäntään; Sulkurengas ruuvilla varustetulla rengasmutterilla (luokka Q): pitkäkestoiset tai pysyvät kytkennät, kun irrotus- ja kiinnitystoimenpiteitä ei suoriteta usein.

7.2 - Määräaikaistarkastukset. Tarkista yleisohjeista (kappale 2.5) käyttäjän alla vaadittavaa vapaata tilaa (Kuva 8.4) ja laitteen ja/tai ankkurointipisteen sijoitusta (Kuva 8.1÷8.3) koskevat ohjeet. **Huomio!** Ota aina huomioon käytettävien laitteiden pituus.

7.3 - Käyttöohjeet. Luokan Q sulkurenkaita tulee käyttää rengasmutteri suljettuna vääntömomentin mukaan siten, että mikään kierre ei ole näkyvissä (Kuva 5.27). Automaattisella vivulla ja manuaalisella ruuvilukituksella varustetut sulkurenkaat eivät sovellu töihin, kuva joissa irrotus- ja kiinnitystoimenpiteitä suoritetaan usein. Tarkista valjaiden mahdolliset kiinnityspisteet, sillä kokonaiset valjaat ovat kehon ainoat pitolaitteet, joita voidaan käyttää putoamisen pysäytysjärjestelmässä. Käytä ainoastaan ankkurointipisteitä, jotka vastaavat määräystä EN 795 (minimivastus 12 kN tai 18 kN ei metallisia ankkurointeja varten), joissa ei ole teräviä kulmia (Kuva 8.1). **Huomio!** Liitäntä leveillä hihnoilla voi vähentää sulkurenkaan vastusta.

8) ERITYISOHJEET KOHDISTETUT TUET. Nämä tuotteet eivät ole henkilösuojaimia, eikä niitä ole suunniteltu kestämään käyttäjän painoa. **Huomio!** Virheen seuraukset voivat olla erittäin vakavia ja kaikki muut, kuin mainitut asennus- ja käyttötavat ovat kiellettyjä.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Kohdistettuja tukia Fixit, Fixbar ja RubberFastener käytetään pitämään paikallaan ommellun nauhan silmukkaan asetettua liitintä ja suojaamaan sitä kulumiselta. Tarkista aina silmämääräisesti jousihaan kummatkin puolet varmistaaksesi, että se on asetettu sekä nauhaan että tukeen (Kuva 9.1-9.4-9.6). **Huomio!** Älä käytä näitä laitteita kuvassa 9.3 osoitetun nauharengastyypin kanssa - se voi johtaa kuolemanvaaraan! Käytettäessä siirtonauhojen kanssa jotkut tuet on tarkoitettu alempaan jousihakaan, toiset ylempään jousihakaan: Piirrokset 9.1 - 9.4 näyttävät tukien käytön alemmalle jousihaalle; piirrokset 9.5 - 9.9 näyttävät tukien käytön ylemmälle jousihaalle. **Huomio!** Käytä eri tukia ainoastaan näytetyllä tavalla (Kuvat 4.3-9). **Huomio!** Tricky-järjestelmä on varustettu tuella alempaa liitoselintä varten, joka on sijoitettu ylempään sulkurenkaaseen (Kuva 9.10): tämä on poikkeus, joka johtuu siitä, että kyseinen tuote ei ole etenemisen jatko, vaan pelkkä apu keinotekoiseen kiipeilyyn (katso tuotteen mukana tulleet ohjeet). **Huomio!** Käytä kohdistettuja tukia ylemmälle jousihaalle ainoastaan siirtonauhojen kanssa, joiden kanssa se on myyty. Jos niitä on vaihdettava, älä käytä sellaisia tukia siirtonauhojen kanssa, joilla on suurempia kuin määrätyn kokoisia silmukoita (Kuva 9.5).

8.2 - Fix Pro. Kohdistettuja tukia Fix Pro käytetään pitämään paikallaan laitteen liitäntäkohtaan asetettua liitintä (esim. nauha- tai köysisilmukkaa, väkipyörän, putoamisenestojärjestelmän tai laskulaitteen kiristysreikää, kuva 10.2). Piirroksiin on merkitty oikeat asennustavat (Kuva 10). Kohdistettujen tukien Fix Pro yhteensopivuus on varmistettu taulukkoon 10.11 merkittyjen liitinmallien osalta, versioilta, jotka on valmistettu kevytmetalliseoksesta, teräksestä tai ruostumattomasta teräksestä. **Huomio!** Ennen käyttöä tarkista aina, että liitäntä liittimen ja laitteen välillä on suora (Kuva 10.1), eikä sitä ole muodostettu kohdistetun tuen avulla - se voi johtaa kuolemanvaaraan (Kuva 10.3)! **Huomio!** Kun asennus on suoritettu, tarkista että sijoitustuki on oikeaoppisesti asennettu; ei estä liittimen vivun avausta tai sulkua (kuva 10.4); ei estä renkaan oikeaoppista sulkemista eikä estä laitteen oikeaoppista suuntausta suhteessa työakseliin (kuva 10.5-10.6).

9) SYMBOLIT. Tutustu yleisten ohjeiden ohjeiden kuvatekstiin (kappale 16): F4; F8; F9.

NORSK

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER EN 362 / 12275 / 566. Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): karabiner og slyngesett.

1) BRUKSOMRÅDE. Dette produktet er en personlig beskyttelsesanordning (PPE) mot fall fra høyder. Det er i samsvar med EU-regelverket 2016/425. NS-EN 12275:2013. Fjellklatringsutstyr - Koblingsstykker. NS-EN 566:2017. Fjellklatringsutstyr - Slynger. NS-EN 362:2004. Personlig verneutstyr mot fall fra høyder - Koblingsstykker. Produktet kan kun brukes med CE-merkede enheter, fjellklatring- og arbeidsutstyr som kabler (EN 892 / EN 1891), seler (EN 12277 / EN 361), tau (EN 564 / EN 354) etc.

2) GODKJENNINGSORGANER. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M1; M2; M6; N1.

3) BENEVNELSER. Koblingsstykke (Fig. 4.1-4.2): A) Hoveddel; B) Catch free-lås; C) Tradisjonell låsing; D) Ring; E) Spak; F) Tapp; G) ACL-system; H) Indikator; I) Svingledd; L) Svingledd med fallindikator. Slyngesett (Fig. 4.3): M) Øvre karabin; N) Etikett; O) Snor EN 566; P) Støtte som låser snoren; Q) Nedre karabin. R) Rett port. S) Bøyd port. T) Ledningsport. U) FG (Free Gate) låsesystem - patentert (Fig.4.4).

3.1 - Låsesystem for karabinene. Med automatisk spak: uten låsesystem (Fig. 5.1÷5.2); med manuell skrulås (Fig. 5.3÷5.6); med automatisk bajonettlås (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), med dobbelt spak (Fig. 5.17÷5.20). Uten automatisk spak: med klemme (Fig. 5.21÷5.23); med skruring (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4). Koblingsstykker: 1; 2; 3. **Forsiktig!** Den første bokstaven i produktkoden (Fig.11) angir produksjonsmaterialet: stål (3), rustfritt stål (4), lett legering (2). Slynger (Fig. 12): 7; 7/13.

4) MERKING. Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5). Tall/bokstaver med stjerne (*): indikasjon tilstede avhengig av modell. **Forsiktig!** Finn klasse og maksimal åpning i mm (A) for din karabin ved hjelp av tabellen (Fig. 11).

4.1 - Generelt (Fig.1) Koblingsstykker NS-EN 362/NS-EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Garantert maksimal belastning (Fig. 2.1); minste akse (Fig. 2.2); største akse / åpen spak (Fig. 2.3). Kun for karabiner EN12275 med låsesystem: 31) Bokstav inne i en sirkel som indikerer karabiner av type H, K, X, B og T. Kun for karabiner EN 362: 1; 2; 6; 32) Nummer og år for referansestandarden, etterfulgt av en bokstav som identifiserer karabinkoden. Slynger NS-EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Sporbarhet (Fig. 1). Koblingsstykker NS-EN 362 eller NS-EN 362/NS-EN 12275: T1; T3; T8. Koblingsstykker EN 12275: T3; T8. Slynger: T8.

5) KONTROLLER. I tillegg til kontrollene som er angitt nedenfor, må du følge indikasjonene gitt i de generelle instruksjonene (punkt 3). Under hver bruk: at karabinen er belastet i riktig retning (Fig. 6.3); sjekk at sporet på porten er fri for smuss (jord, leire, små steiner, osv.) og snø/is på kroker med en fritt glidende nese (Fig. 6.2); at ingen hindringer interfererer med karabinen og at denne ikke ligger slik mot fjellveggen eller andre strukturer at den kan skades. **Forsiktig!** En utilsiktet åpning av spaken som følge av støt, trykk eller vibrasjoner minsker karabinens motstand betraktelig. **Forsiktig!** Unngå belastning på krokens port og ikke åpne den når den er belastet.

6) EN 12275 / EN 566 SPESIFIKKE INSTRUKSJONER. Denne delen illustrerer den spesifikke bruken av kontakter og quickdraw-er (karabinforlengere) for fjellklatring og lignende aktiviteter.

6.1 - EN 12275-klassifikasjon (Fig. 3). Basiskarabin (type B): laget for bruk i et sikringssystem; HMS-karabin (type H): laget først og fremst for dynamisk sikring, eks. bremseknute (Fig. 6.14÷6.15); Karabin for via ferrata (type K): Der det er nødvendig å bruke en støtte dor låsing av tau/snor (Fig. 6.16); Sluttkarabin (type T): laget for at belastningen skal være i en forhåndsbestemt retning; Oval karabin (type X): laget først og fremst for kunstig klatring og bruk med taljer; Karabin med skrulås (type Q): for langvarige eller permanente koblinger.

6.2 - Bruksanvisning for slyngesett (Fig. 7). Putt tauet inn i den nedre karabinen slik at spaken på denne er i motsatt retning i forhold til klatrerens bevegelsesretning og tauet er satt inn i veggen mot utsiden (Fig. 7.1). **Forsiktig!** I motsatt fall vil et fall kunne føre til utilsiktet løsning av tauet. **Forsiktig!** Knuter kan skade slyngens motstand.

7) EN 362 SPESIFIKKE INSTRUKSJONER. Arbeid i høyden krever bruk av personlig verneutstyr(PVU) mot fall fra høyder. Før tilgang til arbeidsstasjon må alle risikofaktorene vurderes (miljømessige, samtidige, følgeskader). **Forsiktig!** Indikasjonene for EN 365 må observeres for dette produktet (generelle instruksjoner / avsnitt 2.5). **Forsiktig!** For dette produktet er en grundig periodisk sjekk obligatorisk (generelle instruksjoner / punkt 8).

7.1 - EN 362-klassifikasjon (Fig. 3). Grunnleggende krok (klasse B): skal brukes som en komponent; flerbrukskrok (klasse M): kan sikres langs hovedaksen og den mindre aksen; endekrok (klasse T): skal brukes som et element i et delsystem slik at belastningen skjer i en forhåndsinnstilt retning; forankringskrok (klasse A): skal brukes for direkte kobling til en bestemt type forankring; skruelås-krok (klasse Q): for langvarige eller permanente koblinger, når kroker ikke festes og tas av ofte.

7.2 - Spesifikke advarsler. Sjekk i de generelle instruksjonene (avsnitt 2.5) for anvisninger som gjelder krav om fritt rom under brukeren (Fig. 8.4) og plassering av enheten og/eller forankringspunkt (Fig. 8.1÷8.3).

7.4 - Bruksanvisning. Klasse Q-krokene må brukes med låsen lukket i samsvar med dreiemomentet, slik at ingen gjenger er synlige (Fig. 5.27). Krokene med selvlåsende porter og manuell skruelås er ikke egnet for arbeid som nødvendiggjør hyppig festing og avtagelse av kroker. Sjekk punktene for mulig tilkobling til selen, ada helkroppssele er den eneste selen som kan benyttes i et fallsikringssystem. Bare forankringspunkter som overholder EN 795-standarden og som ikke har skarpe kanter kan brukes (minimum styrke 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske forankringspunkter) (Fig. 8.1). **Forsiktig!** Kobling til brede belter kan redusere krokens styrke.

8) SPESIELLE INSTRUKSJONER FIKSERINGER. Dette er ikke DPI produkter og de er ikke beregnet på å holde vekten til brukeren! **Forsiktig!** En feil kan få svært alvorlige konsekvenser, enhver modalitet for montering og bruk som avviker fra det som indikeres må betraktes som forbudt.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Fikseringene Fixit, Fixbar og Rubber Fastener brukes til å holde en karabiner på plass i en hempe/hull i en sydd stropp og beskytte den mot slitasje. Kontroller alltid visuelt begge sider av denne karabineren for å se sjekke at den sitter både i fikseringen og i stroppen (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Forsiktig!** Ikke bruk disse enhetene med stroppehull av typen vist i fig. 9.3 da det kan medføre dødsfall! Ved bruk sammen med stropper av typen Quickdraw er enkelte fikseringer ment brukt på den nederste karabineren; andre skal benyttes på den øverste karabineren: tegningene fra 9.1 til 9.4 viser bruken av fikseringer for den nedre karabineren; tegninger fra 9.5 til 9.9 viser bruken av fikseringene for det øverste karabineren. **Forsiktig!** Bruk de ulike fikseringer og lignende anordninger utelukkende som vist i figurene (fig. 4.3 til 9). **Forsiktig!** Systemet Tricky er utstyrt med en støtte til nedre koblingsstykke plassert på øvre karabin (Fig. 9.10): dette er et unntak da dette produktet ikke er en klatresikring, men kun et hjelpemiddel til teknisk klatring (se tilleggsinstruksjonene som følger med produktet). **Forsiktig!** Bruk fikseringene for den øvre karabineren kun med Quickdraw-stroppene som medfølger. Ved utskifting skal du ikke bruke slike fikseringer sammen med Quickdraw-stropper der hullene er større enn de som vises i figuren (fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Disse fikseringer skal holde en karabiner som er satt inn et koblingspunktet (f.eks. i en slynge eller tau forbindelse, i festehullet av en talje, i en fallhindrende anordning eller i en taubrems - fig. 10.2). På tegningene er de korrekte monteringsmåter vist (fig. 10). Fix Pro fikseringer er kombatible med karabinerne som er oppført i tabell 10.11, i versjonene lettmetall, stål eller rustfrit stål. **Forsiktig!** Før bruk skal du alltid kontrollere at koblingen mellom karabineren og enheten er direkte (fig. 10.1) og ikke går via fikseringen da dette kan medføre dødsfall (fig. 10.3)! **Forsiktig!** Etter installasjon, kontroller at posisjoneringsstøtten er riktig installert, ikke hindrer åpning og lukking av kontaktspaken (Fig. 10.4), ikke hindrer korrekt lukking av endehylsen, ikke hindrer korrekt orientering av enheten med hensyn til arbeidsområdet (Fig. 10.5–10.6).

9) SYMBOLER. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 16): F4; F8; F9.

DANSK

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING EN 362 / 12275 / 566. Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det7de følgende produkt/er: konnektorer og quickdraws.

1) ANVENDELSESOMRÅDE. Dette produkt er personligt sikkerhedsudstyr (PSU) mod fald fra højder; det stemmer overens med EU-forordning (EU) 2016/425. EN 12275:2013. Klatreudstyr - Karabiner. EN 566:2017. Klatreudstyr - Ringe. EN 362:2004. Personlige værnemidler mod fald fra højden - Karabiner. Produktet må kun anvendes med CE-mærket udstyr, bjergbestignings- og arbejdsudstyr som tovværk (EN 892/EN 1891), seler (EN 12277/EN 361), rebsnore (EN 654/EN 354) osv.

2) NOTIFICEREDE ORGANER. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M1; M2; M6; N1.

3) KLASSIFIKATION Karabin (Fig. 4.1-4.2): A) Grundenhed; B) Catch free-lukning; C) Traditionel lukning; D) Ring; E) Greb; F) Tap; G) ACL-system; H) Kapacitiv stang; I) Ringskøre; L) Ringskøre med faldindikator. Træk (Fig. 4.3): M) Øverste konnektor; N) Mærkat; O) EN 566-bånd; P) Holder til båndstopper; Q) Nederste konnektor. R) lige port. S) Bent låge. T) Wire port. U) FG (Free Gate) lukkesystem - patenteret (Fig.4.4).

3.1 - System til lukning af konnektorer. Med automatisk greb: Uden låsesystem (Fig. 5.1÷5.2); med manuel skruelåsning (Fig. 5.3÷5.6); med automatisk bajonetlåsning (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), med dobbelt greb (Fig. 5.17÷5.20). Uden automatisk greb: Med tang (Fig. 5.21÷5.23); med skruering (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Hovedmaterialer. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 2.4). Karabiner: 1; 2; 3. **Bemærk!** Det første bogstav i produktkoden (Fig. 11) angiver fabrikationsmaterialet: stål (3), rustfrit stål (4), letmetallegering (2). Rem (Fig. 12): 7; 7/13.

4) MÆRKNING. Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5). Numre/tal mes stjerne (*): aktuel angivelse afhængigt af modellen. **Bemærk!** Identificér tilhørsklassen og den maksimale åbning i mm (A) på selve konnektoren under henvisning til tabellen (Fig. 11).

4.1 - Generelt (Fig. 1) Karabiner EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) garanterede maksimale lasteevner: Hovedakse (Fig. 2.1); lilleakse (Fig. 2.2); hovedakse/åbent greb (Fig. 2.3). Kun til EN 12275-konnektorer med låsesystem: 31) Bogstav, indsat i en cirkel, som angiver konnektorer af typen H, K, X, B og T. Kun til EN362-konnektorer: 1; 2; 6; 32) Nummer og år for referencestandarden, fulgt af et bogstav som identificerer konnektorens klasse. Fettucce EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Sporbarhed. (Fig. 1) Karabiner EN 362 eller EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Karabiner EN 12275: T3; T8. Rem: T8.

5) KONTROLLER. Ud over kontrollerne, som angives i det følgende, skal man overholde det angivne i den generelle vejledning (afsnit 3). Under hver anvendelse: at konnektoren er belastet i den rigtige retning (Fig. 6.3); kontrollér på konnektorerne med catch-free næb, at udskæringen på grebet er fri for snavs (jord, mudder, småsten, etc.), og fra sne eller is (Fig. 6.2); at ingen hindringer blokerer konnektoren, og at denne ikke støttes kritisk på klipper eller andre strukturer. **Bemærk!** En utilsigtet åbning af grebet som følge af stød, tryk eller vibrationer forringer konnektorens modstandsdygtighed betydeligt. **Bemærk!** Undgå at påføre belastninger på konnektorens greb og åbn det ikke, når den er belastet.

6) SÆRLIGE INSTRUKTIONER EN 12275 / EN 566. Denne del illustrerer den særlige brug af konnektorerne og af mellemhjulene, som anvendes til bjergbestigning og lignende aktiviteter.

6.1 - EN 12275-klassificering (Fig. 3). Basiskonnektor (type B): Udviklet til brug i et faldsikringssystem; HMS-konnektor (type H): Hovedsageligt udviklet til dynamisk faldsikring, f. eks. som sejladsudstyr (Fig. 6.14÷6.15); Via Ferrata-konnektor (type K): Om nødvendigt anvendes en holder til line- eller båndstopper (Fig. 6.16); terminalkonnektor (type T): Udviklet for at holde belastningen i en på forhånd fastsat retning; oval konnektor (type X): Hovedsageligt udviklet til klatring på kunstige vægge og anvendelse med taljer; konnektor med skruelukning (type Q): For permanente eller længerevarende tilslutninger.

6.2 - Brugsanvisning til træk (Fig. 7). Indsæt linen i den nederste konnektor således at dens greb sidder modsat klatrerens fremførselsretning, og så linen er indsat fra væggen og udad (Fig. 7.1). **Bemærk!** I modsat fald kan et styrt medføre, at linen utilsigtet glider ud. **Bemærk!** Tilstedeværelsen af knuder kan kompromittere remmens styrke.

7) SÆRLIGE INSTRUKTIONER EN 362. Ethvert arbejde i højden kræver brug af personlige værnemidler (PVM) der sikrer ved risikoen for fald. Inden adgang til arbejdsstillingen skal man tage højde for alle risikofaktorer (miljømæssige, medfølgende, og følgeskader). **Bemærk!** Ved dette produkt skal indikationerne i standarden EN 365 (generel vejledning/afsnit 2.5) overholdes. **Bemærk!** Ved dette produkt er en dybdegående periodisk kontrol obligatorisk (generel vejledning/afsnit 8).

7.1 - EN 362-klassificering (Fig. 3). Basiskonnektor (klasse B): Skal anvendes som komponent; universalkonnektor (klasse M): Kan belastes langs storaksen og den lille akse; termineringskonnektor (klasse T): Skal anvendes som element i et undersystem, således at lasten befinder sig i en forud fastsat retning; forankringskonnektor (klasse A): Skal anvendes til direkte tilslutning til en særlig type forankring; konnektor med skrueadapter (klasse Q): For permanente tilkoblinger eller tilkoblinger af lang varighed, når der ikke sker hyppige forankrings- og frigørelsesindgreb.

7.2 - Særlige anvisninger. Se i de generelle instruktioner (afsnit 2.5) for angivelser vedrørende den frie plads under brugeren (fig. 8.4) og vedrørende enhedens placering og/eller forankringspunktet (fig. 8.1÷8.3). **Bemærk!** Tag altid højde for længden på de anvendte anordninger.

7.3 - Brugsanvisning. Konnektorer af klasse Q skal anvendes med lukket adapter i henhold til spændingsmomentet, således at ingen gevind er synlige (Fig. 5.27). Konnektorer med automatisk greb og manuel skruelås er ikke egnet til arbejder med mange forankrings- og frigørelsesindgreb. Kontrollér de mulige tilkoblingspunkter på klatreselen, da komplette klatreseler er de eneste anordninger til fastholdelse af kroppen, som kan anvendes i et system til standsning af fald. Man må kun anvende forankringspunkter i overensstemmelse med standarden EN795 (minimum modstand på 12 kN eller 18 kN for ikke-metalliske forankringer), som ikke har skarpe hjørner (Fig. 8.1). **Bemærk!** Tilslutning til brede remme kan reducere konnektorens modstandsdygtighed.

8) SPECIFIK VEJLEDNING POSITIONERING MEDIER. Disse produkter er ikke personligt sikkerhedsudstyr og er ikke udviklet til at understøtte brugerens vægt! **Bemærk!** En fejl kan have ekstremt alvorlige konsekvenser, og enhver monterings metode og anvendelse som afviger fra det angivne, skal anses som forbudt.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Bærerne Fixit, Fixbar and Rubber Fastener positionering tjener til at opretholde i position en konnektor indsættes i spalten af en gjord syet og beskytte den fra slid. Kontroller altid visuelt begge sider af karabinhage at kontrollere, at den indføres både i den gjord, som i holderen (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Bemærk!** Brug ikke disse enheder med stropper af typen vist i Fig. 9.3, livsfare! I brug med QuickDraw slynger nogle bærere er beregnet til at sænke karabinhage, andre på den øvre karabinhage: tegningerne fra 9.1 til 9.4 viser anvendelsen af understøtninger til den nedre karabinhage; tegninger fra 9.5-9.9 viser anvendelsen af understøtningerne for den øvre karabinhage. **Bemærk!** Bruger de forskellige medier udelukkende som vist (Fig. 4.3-9). **Bemærk!** Systemet Tricky er udstyret med en holder til en nedre karabin, placeret på den øvre karabin (fig. 9.10): Dette er en undtagelse idet dette produkt ikke er en klatresikring, men kun et hjælpemiddel til teknisk klatring (se tilbehørsvejledningerne, der følger med produktet). **Bemærk!** Bruge positionering understøtninger for den øvre karabinhage kun QuickDraw slynger, der er solgt. I tilfælde af udskiftning ikke at anvende medier med QuickDraw slynger der har en større dimension af spalterne som angivet (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. ro positionering understøtninger tjener til at opretholde i position en konnektor indsat ved punktet for en enhed (f.eks. Webbing sløjfe eller reb forbindelse, ophængning hul af en remskive, et fald eller en underlængden, Fig. 10.2). På tegningerne de korrekte monteringsmetoder er indikeret (Fig. 10). Forenelighed Fix Pro understøtter positionering er blevet verificeret til forbindelsespladerne modeller anført i tabel 10.11, i de versioner i letmetal, stål eller rustfrit stål. **Bemærk!**Før brug altid kontrollere, at forbindelsen mellem konnektoren og indretningen er rettet (Fig. 10.1) og finder ikke sted via positionering støtte, livsfare (Fig. 10.3). **Bemærk!** Ved udført installation er det nødvendigt at kontrollere, at positionsstøtten er korrekt installeret, ikke forhindrer åbning og lukning af karabinhagen (fig. 10.4), ikke forhindrer korrekt lukning af skuelåsen og ikke forhindrer korrekt orientering i forhold til arbejdsaksen (fig. 10.5-10.6).

9) SYMBOLER. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 16): F4; F8; F9.

NEDERLANDS

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES EN 362 / 12275 / 566. Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): karabiners en klimsetjes.

1) TOEPASSINGSGEBIED. Dit product is een persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen vallen van een hoogte en voldoet aan verordening (EU) 2016/425. EN 12275:2013. Uitrusting voor alpinisme - Connectoren. EN 566:2017. Uitrusting voor alpinisme - Ringen. EN 362:2004. Persoonlijk beschermingsmiddel tegen valpartijen - Connectoren. Het product kan alleen worden gebruikt met CE-gemarkeerde apparaten, uitrusting voor bergbeklimmen en werkuitrusting zoals touwen (EN 892/EN 1891), harnasgordels (EN 12277/EN 361), hulplijnen (EN 564/EN 354) enz.

2) AANGEMELDE INSTANTIES. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M1; M2; M6; N1.

3) BENAMING Connector (Fig. 4.1-4.2): A) Behuizing; B) Catch free sluiting; C) Traditionele sluiting; D) Bevestigingsring; E) Hendel; F) Pin; G) ACL-systeem; H) Vast staafje; I) Swivel; L) Swivel met valindicator. Klimsetje (Fig. 4.3): M) Bovenste karabiner; N) Etiket; O) Riem EN 566; P) Riemklem steun; Q) Onderste karabiner. R) Recht hekje. S) Krom hekje. T) Draadhekje. U) FG (Free Gate) sluitsysteem hek vrij - gepatenteerd (Fig.4.4).

3.1 - Sluitsysteem van de karabiners. Met automatische hendel: zonder vergrendelingssysteem (Fig. 5.1÷5.2); met handmatige schroefvergrendeling (Fig. 5.3÷5.6); met automatische bajonetvergrendeling (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), met dubbele hendel (Fig. 5.17÷5.20). Zonder automatische hendel: knijphendel (Fig. 5.21÷5.23); met schroefbevestigingsring (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Belangrijkste materialen. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4). Connectoren: 1; 2; 3. **Let op!** De eerste letter van de productcode (Fig. 11) geeft het productiemateriaal aan: staal (3), roestvrij staal (4), licht metalen legering (2). Bandslinges (Fig. 12): 7; 7/13.

4) MARKERING. Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5). Nummers/letters met een sterretje (*): informatie beschikbaar afhankelijk van het model. **Let op!** Stel de classificatie en de maximale opening in mm (A) van de karabiner vast, door de tabel te raadplegen (Fig. 11).

4.1 - Algemeen (Fig. 1). Connectoren EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Gegarandeerde maximale belastingen: hoofdas (Fig. 2.1); secundaire as (Fig. 2.2); hoofdas / open hendel (Fig. 2.3). Uitsluitend voor EN 12275 karabiners met vergrendelingssysteem: 31) Letter omvat in een cirkel, die het type van de karabiners aanduidt (H, K, X, B en T). Uitsluitend voor EN 362 karabiners: 1; 2; 6; 32) Nummer en jaar van de verwijzingsnorm, gevolgd door een letter die de klasse van de karabiner aangeeft. Bandslinges EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Traceerbaarheid (Fig. 1). Connectoren EN 362 of EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Connectoren EN 12275: T3; T8. Bandslinges: T8.

5) CONTROLES. Neem naast de volgende controles ook de algemene instructies (paragraaf 3) in acht. Tijdens elk gebruik: dat de karabiner in de correcte richting wordt belast (Fig. 6.3); controleer bij karabiners met catch-free sluiting dat er geen vuil op de inkeping van de snapper zit (aarde, modder, kiezeltjes, etc.) of sneeuw of ijs (Fig. 6.2); dat er geen obstakels zijn die de karabiner belemmeren en dat deze op correcte wijze steunt op rots of andere structuren. **Let op!** Het onbedoeld openen van de hendel als gevolg van botsingen, druk of trillingen leidt tot een aanzienlijke reductie van de weerstand van de karabiner. **Let op!** Belast de snapper van de karabiner niet en het niet te openen tijdens belasting.

6) SPECIFIEKE INSTRUCTIES EN 12275 / EN 566. Dit deel illustreert het specifieke gebruik van de karabiners en de express-sets die bij bergsport en soortgelijke activiteiten worden gebruikt.

6.1 - EN 12275 classificatie (Fig. 3). Basiskarabiner (type B): ontworpen voor gebruik in een zekeringssysteem; HMS karabiner (type H): hoofdzakelijk ontworpen voor dynamische zekering, bijv. halve mastworp (Fig. 6.14÷6.15) ; via ferrata karabiner (type K): indien nodig, gebruik een touw-/riemklem steun (Fig. 6.16); Eindkarabiner (type T): ontworpen om ervoor te zorgen dat de belasting in een vooraf ingestelde richting plaatsvindt; Ovale karabiner (type X): hoofdzakelijk ontworpen voor klimwanden en het gebruik met katrollen; Karabiner met schroefsluiting (type Q): voor langdurige of permanente verbindingen.

6.2 - Gebruiksaanwijzing klimsetjes (Fig. 7). Voer het touw in de onderste karabiner in, zodanig dat de hendel ervan in de voortbewegingsrichting van de klimmer wordt geplaatst en dat het touw vanaf de wand naar buiten gericht wordt ingevoerd (Fig. 7.1). **Let op!** Indien dit niet het geval is, kan een val leiden tot het onbedoeld ontsnappen van het touw. **Let op!** De aanwezigheid van knopen kan de weerstand van de bandslinge in gevaar brengen.

7) SPECIFIEKE INSTRUCTIES EN 362. Alle werkzaamheden op hoogte veronderstellen dat persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) worden gebruikt, ter beveiliging bij het risico op valpartijen. Voordat de werkplek betreden wordt, dienen alle risicofactoren in kaart gebracht te zijn (omgevingsfactoren, bijkomstige factoren, gevolgen). **Let op!** Voor dit product moeten de instructies van EN 365 (algemene instructies/paragraaf 2.5) in acht worden genomen. **Let op!** Voor dit product is een grondige periodieke inspectie verplicht (algemene instructies/paragraaf 8).

7.1 - EN 362 classificatie (Fig. 3). Basiskarabiner (klasse B): te gebruiken als onderdeel; Multifunctionele karabiner (klasse M): kan zowel op de grote as als op de kleine as belast worden; Eindkarabiner (klasse T): te gebruiken als onderdeel van een subsysteem, zodat de belasting naar een vooraf bepaalde richting is gericht; Verankeringskarabiner (klasse A): te gebruiken om rechtstreeks met een bepaald type verankering verbonden te worden; Schroefkarabiner (klasse Q): voor langdurige of permanente verbindingen, als de karabiner niet vaak vast- en losgehaakt wordt.

7.2 - Speciale waarschuwingen. Controleer de aanwijzingen met betrekking tot de nodige vrije ruimte onder de gebruiker (afb. 8.4) en de positionering van het systeem en/of van het verankeringspunt (afb. 8.1÷8.3) in de algemene gebruiksaanwijzingen (paragraaf 2.5). **Let op!** THou altijd rekening met de lengte van de gebruikte uitrusting.

7.3 - Gebruiksinstructies. Bij de klasse Q karabiners moet de karabiner helemaal vergrendeld zijn en mag het schroefdraad niet zichtbaar zijn (Fig. 5.27). De karabiners met automatische snapper en handmatige schroefvergrendeling zijn niet geschikt voor situaties waarbij ze vaak vast- en losgehaakt moeten worden. Controleer de mogelijke verbindingspunten aan de gordels, daar integraalgordels de enige lichaamsuitrustingen zijn die gebruikt kunnen worden in een valstopsysteem. Er mogen uitsluitend verankeringspunten gebruikt worden die voldoen aan de richtlijn EN795 (minimale weerstand 12kN of 18 kN voor niet metalen verankeringen), die geen snijdende hoeken hebben (Fig. 8.1). **Let op!** Het gebruik van brede riemen kan de weerstand van de karabiner verminderen.

8) SPECIFIEKE INSTRUCTIES POSITIONERINGSSTEUNEN. Deze producten zijn geen PBM en zijn niet ontworpen voor het ondersteunen van het gewicht van de gebruiker! **Let op!** Een fout kan zeer ernstige gevolgen hebben en het is dan ook verboden om dit product op een andere wijze dan staat aangeduid te monteren of te gebruiken.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. De Fixit, Fixbar en Rubber Fastener positioneringssteunen zijn bedoeld voor het op de plaats houden van een karabiner die in het oog van een genaaide riem is ingevoerd en als bescherming tegen slijtage. Voer altijd een visuele controle uit van beide zijden van de musketonhaak, om te controleren of deze goed is ingevoerd, zowel in de riem als in de steun (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Let op!** Gebruik deze uitrustingen niet met riemlussen van het type dat staat aangeduid in Fig. 9.3, risico op overlijden! Bij het gebruik van klimsetjes, zijn sommige steunen bedoeld voor de onderste musketonhaak, terwijl andere steunen zijn bedoeld voor de bovenste musketonhaak; de tekeningen 9.1 tot 9.4 tonen het gebruik van de steunen voor de onderste musketonhaak; de tekeningen 9.5 tot 9.9 tonen het gebruik van de steunen voor de bovenste musketonhaak. **Let op!** Gebruik de verschillende steunen uitsluitend zoals getoond (Fig. 4.3÷-9). **Let op!** Het Tricky-systeem is uitgerust met een steun voor de connector onderaan, gepositioneerd op de karabijnhaak bovenaan (afb. 9.10): dit is een uitzondering omdat dit product geen progressieve zekering is maar enkel een hulp bij het artificieel klimmen (raadpleeg de aanvullende aanwijzingen bij het product). **Let op!** Gebruik de positioneringssteunen voor de bovenste musketonhaak slechts met de klimsetjes waarmee deze werden verkocht. In geval van vervanging dienen deze steunen niet te worden gebruikt met klimsetjes met ogen die afmetingen hebben die groter zijn dan de aangeduide afmetingen (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. De Fix Pro positioneringssteunen zijn bedoeld voor het op de plaats houden van een karabiner die in het verbindingspunt van een uitrusting is ingevoerd (bijv. riem- of touwoog, haakgat van een katrol, een valbeveiliger of een afdaalapparaat, Fig. 10.2). In de tekeningen wordt de correcte wijze voor de montage aangeduid (Fig. 10). De compatibiliteit van de Fix Pro positioneringssteunen is geverifieerd voor de karabinermodellen die zijn aangeduid in tabel 10.11, in de lichtmetalen, stalen of roestvrijstalen uitvoeringen. **Let op!** Controleer voor gebruik altijd dat de verbinding tussen de karabiner en de uitrusting direct is (Fig. 10.1) en niet met behulp van de ondersteuningssteun tot stand is gekomen, risico op overlijden (Fig. 10.3)! **Let op!** Controleer na de installatie dat de positioneringssteun correct is geïnstalleerd, dat de opening en sluiting van de hendel van de karabiner niet wordt geblokkeerd (Fig. 10.4); dat de correcte sluiting van de ring niet wordt belemmerd en dat de correcte oriëntatie van de uitrusting ten opzichte van de werkas niet wordt belemmerd (Fig. 10.5-10.6).

9) SYMBOLEN. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 16): F4; F8; F9.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA EN 362 / 12275 / 566. To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: vponke in sistemi vponk.

1) PREDVIDENA UPORABA. Ta izdelek je osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci z višine; skladen je z Uredbo (EU) 2016/425. EN 12275:2013. Gorniška oprema – Vponke. EN 566:2017. Gorniška oprema – Zanke. EN 362:2004. Osebna varovalna oprema za zaščito pred padci z višine – Vezni elementi. Izdelek se lahko uporablja samo z napravami z oznako CE, gorniško in delovno opremo, kot so vrvi (EN 892 / EN 1891), pasovi (EN 12277 / EN 361), vrvice (EN 564 / EN 354), itd.

2) PRIGLAŠENI ORGANI. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATURA Vponka (Fig. 4.1-4.2): A) Telo. B) Zapiranje brez zatikanja (catch-free). C) Klasično zapiranje. D) Matica. E) Zaskočka. F) Zatič. G) Sistem ACL. H) Kapacitivno pero. I) Vrtljivi vmesnik. L) Vrtljivi vmesnik z indikatorjem padca. Podaljšek (Sl. 4.3): M) Zgornja vponka. N) Oznaka. O) Jermen EN 566. P) Blokiranje jermena. Q) Spodnja vponka. R) Raven del vponke, ki se odpira. S) Upognjen del vponke, ki se odpira. T) Zatič vponke, ki se odpira. U) Prosti sistem za zapiranje (FG-free gate), patentirano (sl. 4.4).

3.1 - Sistemi zapiranja vponk. Z avtomatsko zaskočko: brez blokirnega sistema (Sl. 5.1÷5.2); z ročnim zapiranjem na vijak (Sl. 5.3÷5.6); z avtomatskim bajonetnim zaklepom (Sl. 5.7÷5.9), s twist-lock zaklepom (Sl. 5.10÷5.12), s trojnim zaklepom (Sl. 5.13÷5.16), z dvojno zaskočko (Sl. 5.17÷5.20). Brez avtomatske zaskočke: s primežem (Sl. 5.21÷5.23); z vijačno matico (Sl. 5.24÷5.27).

3.2 - Osnovni materiali. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4). Vponke: 1; 2; 3. **Pozor!** Prva črka kode izdelka (Sl. 11) označuje proizvodni material: jeklo (3), nerjaveče jeklo (4), lahke zlitine (2). Trakovi (Fig. 12): 7; 7/13.

4) OZNAKE. Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5). Številke/črke z zvezdico (*): oznaka je prisotna za določene modele. **Pozor!** Poiščite ustrezni razred in maksimalno odpiranje v mm (A) vaše vponke v razpredelnici (Sl. 11).

4.1 - Splošno (Fig. 1) Vponke EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Maksimalna zagotovljena zmogljivost: glavna os (Sl. 2.1); manjša os (Sl. 2.2); glavna os / odprta zaskočka (Sl. 2.3). Samo za vponke EN 12275 s sistemom za zaklep: 31) Črka v krogcu označuje vponke tipa H, K, X, B in T. Samo za vponke EN 362: 1; 2; 6; 32) Številka in leto referenčnega standarda, ki jima sledi črka, ki označuje razred vponke. Trakovi EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Sledljivost (Fig. 1) Vponke EN 362 ali EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Vponke EN 12275: T3; T8. Trakovi: T8.

5) PREGLEDI. Poleg pregledov, označenih v nadaljevanju, upoštevajte navedbe v splošnih navodilih (odstavek 3). Med vsako uporabo: da je vponka obremenjena v pravi smeri (Sl. 6.3); pri vponkah z zapiranjem brez zatikanja, da je zareza na zaskočki čista in brez umazanije (zemlja, blato, pesek ipd), snega ali ledu (Sl. 6.2); da vponka ni na noben način ovirana in da se ne naslanja na nevaren način ali drgne ob skale ali druge podlage. **Pozor!** Nepredvideno odpiranje zaskočke zaradi udarcev, pritiskov ali tresljajev občutno zmanjša odpornost vponke. **Pozor!** Ne obremenjujte zaskočke vponke in je ne odpirajte, ko je pod obremenitvijo.

6) POSEBNA NAVODILA EN 12275 / EN 566. Ta del opisuje specifično uporabo vponk in podaljškov v alpinizmu in podobnih dejavnostih.

6.1 - Klasifikacija EN 12275 (Sl. 3). Osnovna vponka (tipa B): namenjena uporabi v sistemu varovanja; Vponka HMS (tipa H): v prvi vrsti je namenjena dinamičnemu varovanju, na primer z varovalnim klinom (Sl. 6.14÷6.15) ; Vponka za zavarovalne plezalne poti (tipa K): kjer je potrebno uporabiti sistem klin-vrv-trak (Sl. 6.16); Končna vponka (tipa T): načrtovana je tako, da zagotavlja obremenitev v prednastavljeni smeri; Ovalna vponka (tipa X): v prvi vrsti je namenjena plezanju v umetni steni in uporabi škripcev; Vponka z vijačnim zaklepom (tipa Q): za dolgotrajne ali stalne priključke.

6.2 - Navodila za uporabo podaljškov (Sl. 7). Uvedite vrv v spodnjo vponko tako, da je njena zaskočka v nasprotni smeri napredovanja plezalca in da je vrv vstavljena v smeri od stene navzven (Sl. 7.1). **Pozor!** V nasprotnem primeru bi se lahko med padcem vrv nepričakovano sprostila. **Pozor!** Vozli lahko ogrozijo odpornost traku.

7) POSEBNA NAVODILA EN 362. Pri vseh delih na višini je predvidena uporaba osebne varovalne opreme (OVO) za zaščito pred padci. Pred vstopom na delovno mesto morate upoštevati in oceniti vse dejavnike tveganja (okoljski, stranski, posledični). **Pozor!** Za ta izdelek je treba upoštevati navodila, predpisana s standardom EN 365 (splošna navodila / odstavek 2.5). **Pozor!** Ta izdelek je treba obvezno občasno in podrobno pregledati (splošna navodila / odstavek 8).

7.1 - Klasifikacija EN 362 (Sl. 3). Osnovna vponka (razred B): uporablja se kot sestavni del; Večnamenska vponka (razred M): vstavi se lahko po glavni ali po krajši osi; Zaključna vponka (razred T): uporablja se kot element podsistema tako, da usmeri obremenitev v prednastavljeno smer; Sidrirna vponka (razred A): uporablja se za neposredno povezavo s specifično vrsto sidrišča; Vponka z vijakom in matico (razred Q): za dolgoročne ali trajne povezave, če postopki vpenjanja in snemanja niso pogosti.

7.2 - Posebna opozorila. V splošnih navodilih (odstavek 2.5) preverite napotke glede zahtevanega praznega prostora pod uporabnikom (Sl. 8.4) in postavitve naprave in/ali sidrišča (Sl. 8.1÷8.3). **Pozor!** Vedno upoštevajte dolžino uporabljene opreme.

7.3 - Navodila za uporabo. Vponke razreda Q se morajo uporabljati z zaprto matico v skladu z navorom privitja tako, da ni viden noben od navojev vijaka (Sl. 5.27). Priključki z avtomatsko zaskočko in z ročnim vijačnim zaklepom niso primerni za dela, kjer prihaja do pogostih postopkov snemanja in vpenjanja zaponke. Preverite vse točke pripenjanja na varnostni pas, saj so kompleti pasov so edini pripomočki za osebno varovanje, ki se lahko uporabljajo v sistemih za ustavitev padca. Uporabljajte izključno točke za sidranje, ki so v skladu s standardom EN 795 (minimalni odpor 12 kN ali 18 kN za nekovinska sidra), brez ostrih robov (Sl. 8.1). **Pozor!** Pri povezavi s širokimi jermeni lahko pride do zmanjšanja zmogljivosti sponke.

8) POSEBNA NAVODILA STABILIZATORJI POLOŽAJA. Navedeni plezalni pripomočki se ne uporabljajo kot osebna varovalna oprema (OVO), saj ne prenašajo obremenitve, ki jo povzroča teža uporabnika. **Pozor!** Ena sama napaka lahko povzroči nevarne posledice, zato je vsaka neustrezna uporaba in namestitev opreme, ki ni v skladu z navodili, prepovedana.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Stabilizatorji položaja Fixit, Fixbar in Rubber Fastener stabilizirajo položaj vponke, vstavljene v zanko šivanega jermena in ga ščitijo pred obrabo. Vedno preglejte obe strani karabina in preverite, da je vstavljen tako v jermen kot v stabilizator Vedno preglejte obe strani karabina in preverite, da je vstavljen tako v jermen kot tudi v stabilizator (Sl. 9.1-9.4-9.6). **Pozor!** Ne uporabljajte teh naprav z vrstami zank jermenov, prikazanih na Sl. 9.3., saj je to smrtno nevarno! Pri uporabi dvojnih jermenov se nekateri stabilizatorji uporabljajo za spodnji karabin, nekateri pa za zgornji karabin: na slikah od 9.1 do 9.4 so prikazani načini uporabe stabilizatorjev za spodnji karabin; na slikah od 9.5 do 9.9 pa načini uporabe stabilizatorjev za zgornji karabin. **Pozor!** Različne stabilizatorje uporabite izključno na prikazan način (Sl. 4.3-9) **Pozor!** Sistem Tricky je opremljen z nosilcem za spodnjo vponko na zgornjem karabinu (Sl. 9.10): to je izjema, ker ta izdelek ni podaljševalni element za napredovanje temveč samo pripomoček za umetno plezanje (preverite ustrezna navodila, ki so priložena izdelku). **Pozor!** Stabilizatorje položaja za zgornji karabin uporabite samo z dvojnimi jermeni, s katerimi ste ga prejeli ob nakupu. V primeru zamenjave ne uporabljajte teh stabilizatorjev z dvojnimi jermeni, katerih zanke so večje od navedenih (Sl. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Stabilizatorji položaja Fix Pro stabilizirajo položaj vponke, vstavljene na povezovalno mesto določene naprave (npr. zanka jermena ali vrvi, odprtina za pritrditev na jermenici, naprava za preprečevanje padcev ali pripomoček za spuščanje, Sl. 10.2). Na slikah so prikazani pravilni načini namestitve (Sl. 10). Združljivost stabilizatorjev položaja Fix Pro je preizkušena za modele vponk, navedene v tabeli 10.11, v različicah lahkih zlitin, jekla ali nerjavečega jekla. **Pozor!** Pred uporabo vedno preverite, da je povezava med vponko in napravo neposredna (Sl. 10.1.) in da ne poteka preko stabilizatorja položaja, saj je lahko to smrtno nevarno (Sl. 10.3.)! **Pozor!** Po končani vgradnji preverite, da je pripomoček za namestitev v položaj pravilno vgrajen in ne ovira odpiranja in zapiranja vzvoda sponke (Sl. 10.4); da ne ovira pravilnega zapiranja vponke; da ne ovira pravilne usmeritve pripomočka glede na delovno os (Sl. 10.5-10.6).

9) SIMBOLI. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 16): F4; F8; F9.

SLOVENČINA

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku. **Pozor!** Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY EN 362 / 12275 / 566. Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: konektory a expresky.

1) UPLATNENIE. Tento výrobok je osobným ochranným prostriedkom (O.O.P.) proti pádu z výšky a je v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425. EN 12275:2013. Zariadenie pre alpinizmus - Konektory. EN 566:2017. Zariadenie pre alpinizmus - Krúžky. EN 362:2004. Osobné ochranné prostriedky proti pádu z výšky - Konektory. Výrobok je použiteľný len so zariadeniami označenými CE, s horolezeckým a pracovným výstrojom ako sú laná (EN 892 / EN 1891), viazacie popruhy/úväz (EN 12277 / EN 361), šnúry (EN 564 / EN 354), atď.

2) NOTIFIKOVANÉ OSOBY. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENKLATÚRA Konektor (obr. 4.1-4.2): A) Telo; B) Uzáver catch free; C) Tradičný uzáver; D) Krúžok; E) Páčka; F) Kolík; G) ACL systém; H) Tesniaci krúžok; L) Tesniaci krúžok s indikátorom pádu. Prepojenie (obr. 4.3): M) Horný konektor; N) Etiketa; O) Expreska EN 566; P) podpora zastavovača expresky; Q) Spodný konektor. R) Rovná brána. S) Ohnutá brána. T) Drôtová brána. U) Zatvárací systém FG (Free Gate) - patentovaný (Obr.4.4).

3.1 - Uzatvárací systém konektorov. S automatickou páčkou: bez blokovacieho systému (obr. 5.1÷5.2); s manuálnym blokovaním pomocou skrutky (obr. 5.3÷5.6); s automatickým blokovaním pomocou bajonetu (obr. 5.7÷5.9), twist-lock (obr. 5.10÷5.12), triplex (obr. 5.13÷5.16), dvojitá páčka (obr. 5.17÷5.20). Bez automatickej páčky: pomocou svorky (obr. 5.21÷5.23); so skrutkovým krúžkom (obr. 5.24÷5.27).

3.2 - Prevládajúci materiál. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 2.4). Konektory: 1; 2; 3. **Pozor!** Prvé písmeno kódu výrobku (obr. 11) označuje materiál použitý na výrobu: oceľ (3), nerezová oceľ (4), ľahká zliatina (2). Postroje (Fig. 12): 7; 7/13.

4) OZNAČENIE. Čísla/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5). Čísla/písmená označené hviezdičkou (*): označenie uvedené v závislosti od modelu. **Pozor!** Určte triedu príslušenstva a maximálneho otvorenia v mm (A) samotného konektora podľa tabuľky (obr. 11).

4.1 - Všeobecné označenie (obr. 1) Konektory EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Maximálna garantovaná nosnosť: hlavná os (obr. 2.1); vedľajšia os (obr. 2.2); hlavná os / otvorená páčka (obr. 2.3). Pre konektory EN 12275 so systémom blokovania: 31) Zakrúžkované číslo, ktoré označuje konektory typu H, K, X, B a T. Len pre konektory EN 362: 1; 2; 6; 32) Číslo a rok referenčnej normy, za ktorou nasleduje písmeno označujúce triedu konektora. Postroje podľa normy EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Vysledovateľnosť (obr. 1). Konektory podľa normy EN 362 alebo EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Konektory EN 12275: T3; T8. Postroje: T8.

5) KONTROLY. Okrem nižšie uvedených kontrol, dodržujte usmernenia uvedené vo všeobecných pokynoch (odsek 3). Vždy počas používania: či je konektor umiestnený v správnom smere (obr. 6.3); u konektorov s uzáverom catch-free musí byť zárez bez nečistôt (zem, blato, kamienky atď.), snehu a ľadu (obr. 6.2); aby sa žiadna prekážka nedostala do kontaktu s konektorom a neopiera sa nesprávnym spôsobom o skalu alebo iné štruktúry. **Pozor!** Náhodné otvorenie páčky z dôvodu opotrebenia, tlaku alebo vibrácií výrazne znižuje odolnosť konektora. **Pozor!** Nezaťažujte páku konektora a neotvárajte ju pod záťažou.

6) OSOBITNÉ POKYNY EN 12275 / EN 566. Táto časť zobrazuje osobitné použitie konektorov a prepojenia používané v alpinizme a pri podobných aktivitách. **6.1 - Triedenie EN 12275** (obr. 3). Základný konektor (typ B): vyrobený na použitie v zabezpečovacom systéme; Konektor HMS (typ H): vyrobený hlavne na dynamické zabezpečovanie, napr. pomocou prievozníka (obr. 6.14÷6.15); Konektor pre via ferrata (typ K): tak, kde je potrebné používať podporu zastavovača lana/pásu (obr. 6.16); Koncový konektor (typ T): vyrobený na použitie pri záťaži s nastaveným smerom; Oválny konektor (typ X): vyrobený hlavne pre umelé lezenie a na použitie s kladkami; Konektor so skrutkovým uzáverom (typ Q): za účelom dlhodobého a permanentného spojenia.

6.2 - Návod na použitie prepojení (obr. 7). Vsuňte lano do spodného konektora tak, aby bola páka umiestnená v smere pohybu lezca a lano bolo vsunuté smerom od steny k vonkajšej časti (obr. 7.1). **Pozor!** V opačnom prípade pri páde by sa mohlo lano náhodne vysunúť. **Pozor!** Výskyt uzlov môže ohroziť odolnosť postroja.

7) OSOBITNÉ POKYNY EN 362. Všetky práce vo výškach vyžadujú použitie osobných ochranných prostriedkov (OOP) proti riziku pádu. Pred výstupom do miesta práce je potrebné mať na pamäti všetky rizikové faktory (okolité, súbežné, následné). **Pozor!** Tento výrobok musí spĺňať ustanovenia smernice EN 365 (Všeobecné pokyny / odsek 2.5.). **Pozor!** Tento výrobok podlieha povinnej dôkladnej periodickej kontrole (Všeobecné pokyny/ odsek 8).

7.1 - Triedenie EN 362 (obr. 3). Základný konektor (trieda B): používaný ako kompetentný; viacúčelový konektor (trieda M): môže byť umiestnený pozdĺž hlavnej a vedľajšej osi; Konečný konektor (trieda T): na použitie ako prvok podsystému tak, aby záťaž bola v nastavenom smere; Kotviaci konektor (trieda A): požíva sa na priame spojenie k špecifickému typu ukotvenia; Konektor so skrutkovým krúžkom (trieda Q): pre dlhodobé a trvalé spojenia, kedy odpojenie a pripojenie sa nevykonáva často.

7.2 - Osobitné upozornenia. Vo všeobecných pokynoch (odsek 2.5) sa zoznámte s pokynmi s ohľadom na voľný priestor, ktorý musí byť pod používateľom (Obr. 8.4), a umiestnenie zariadenia a/alebo miesta ukotvenia (Obr. 8.1÷8.3). **Pozor!** Vždy majte na pamäti dĺžku používaných zariadení.

7.3 - Návod na použitie. Konektory triedy Q sa musia používať so zatvoreným krúžkom podľa krútiaceho momentu tak, aby nebolo vidno žiaden závit (obr. 5.27). Konektory s automatickou páčkou a manuálnym blokovaním pomocou skrutiek nie sú vhodné v prípade prác s častým pripájaním a odpájaním. Skontrolujte možné body pripojenia k postroju, pretože kompletné postroje sú jediné zariadenia, ktoré zadržujú telo a môžu sa používať v systémoch na zastavenie pádu. Použite len kotviace body, ktoré sú v súlade s normou EN 795 (minimálna odolnosť 12 kN alebo 18 kN pre kovové ukotvenie) a nemajú ostré hrany (obr. 8.1). **Pozor!** Pripojenie dlhých popruhov môže znížiť odolnosť konektora.

8) OSOBITNÉ POKYNY CHRÁNIČE POPRUHU. Tieto produkty nie sú DPI a nie sú vyrobené na udržanie hmotnosti používateľa. **Upozornenie!** Jediná chyba môže mať extrémne vážne následky, ak sa montáž vykonáva inak ako na obrázku, čo sa považuje za zakázané.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Chrániče popruhu Fixit, Fixbar a Rubber Fastener slúžia na udržiavanie karabíny vloženej do otvoru popruhu v správnej polohe a zároveň chránia popruh pred oderom. Zakaždým vizuálne skontrolujte obe strany karabíny, aby ste sa ubezpečili, že bola nasadená do popruhu aj do chrániča (Obr. 9.1-9.4-9.6). **Upozornenie!** Tento doplnok nepoužívajte spolu s krúžkami slučiek typu, ktorý sa uvádza na Obr. 9.3, hrozí smrteľné nebezpečenstvo! Pri používaní slučiek sú niektoré chrániče určené na spodnú karabínu, iné na vrchnú karabínu: obrázky 9.1 až 9.4 zobrazujú používanie chráničov pre spodnú karabínu; obrázky 9.5 až 9.9 zobrazujú používanie chráničov pre vrchnú karabínu. **Upozornenie!** Jednotlivé chrániče používajte výhradne tak, ako je znázornené (Obr. 4.3-9). **Upozornenie!** Systém Tricky je vybavený podložkou pre dolný konektor umiestený na hornej karabíne (Obr. 9.10): jedná sa o výnimku v dôsledku skutočnosti, že tento produkt nie je expreska pre lezenie, ale iba pomôcka pre umelé lezenie (zoznámte sa s doplňujúcimi pokynmi dodanými s produktom). **Upozornenie!** Chrániče popruhu používajte pre vrchnú karabínu výhradne u slučiek, s ktorými boli zakúpené. V prípade výmeny nepoužívajte tieto chrániče pre slučky s okami väčších rozmerov, než sú uvedené (Obr. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Chrániče popruhu Fix Pro slúžia na udržanie karabíny vloženej do miesta spojenia výstroja na správnom mieste (napr. oko popruhu alebo lana, otvor na zahákovanie kladky, ochrán proti pádu alebo zlaňovacej a istiacej brzdy Obr. 10.2). Na obrázku sú uvedené správne spôsoby montáže (Obr. 10). Kompatibilita chráničov popruhu Fix Pro bola overená pre modely karabíny uvedené v tabuľke 10.11, v verzií z ľahkej zliatiny, ocele a nehrdzavejúcej ocele. **Upozornenie!** Pred použitím zakaždým skontrolujte, či je spojenie karabíny a mechanizmu priame (Obr. 10.1) a nie je realizované prostredníctvom chrániča popruhu, inak hrozí smrteľné nebezpečenstvo (Obr. 10.3)! **Upozornenie!** Po dokončení inštalácie sa uistite, že polohovacia pomôcka: je namontovaná správne; nebráni v otvorení a v zatvorení páčky karabíny (Obr. 10.4); nebráni riadnemu uzavretiu skrutkovacej poistky; nebráni správnemu nasmerovaniu zariadenia voči pracovnej osi (Obr. 10.5-10.6).

9) SYMBOLY. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 16): F4; F8; F9.

ROMÂNĂ

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE EN 362 / 12275 / 566. Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: conectoare și bucle expres.

1) DOMENIUL DE APLICARE. Acest produs este un echipament individual de protecție (E.I.P.) împotriva căderilor de la o înălțime; este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425. EN 12275:2013. Echipament de alpinism - Piese de legătură. EN 566:2017. Echipament de alpinism - Bucle de ancorare. EN 362:2004. Echipament individual de protecție împotriva căderii de la înălțime - Piese de legătură. Produsul poate fi utilizat numai cu dispozitive marcate CE, echipamente pentru alpinism și de lucru, cum ar fi frânghii (EN 892 / EN 1891), hamuri (EN 12277 / EN 361), cabluri (EN 564 / EN 354) etc.

2) ORGANE NOTIFICATE. Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/ tabelul D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURĂ Conector (Fig. 4.1-4.2): A) Corp; B) Sistem de închidere catch free; C) Sistem de închidere tradițional; D) Inel; E) Manetă; F) Pivot; G) Sistem ACL; H) Tijă de blocare; I) Articulație rotativă; L) Articulație rotativă cu indicator de cădere. Retur (Fig. 4.3): M) Conector superior; N) Etichetă; O) Chingă EN 566; P) Suport oprire chingă; Q) Conector inferior. R) Clapetă dreaptă. S) Clapetă arcuită. T) Clapetă de sârmă. U) Sistem de închidere FG (Free Gate) - brevetat (Fig. 4.4).

3.1 - Sisteme de închidere a conectoarelor. Cu manetă automată: fără sistem de blocare (Fig. 5.1÷5.2); cu blocare manuală cu șurub (Fig. 5.3÷5.6); cu blocare automată în baionetă (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), cu manetă dublă (Fig. 5.17÷5.20). Fără manetă automată: cu gheară (Fig. 5.21÷5.23); cu inel cu șurub (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Materiale principale. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4). Piesă de legătură: 1; 2; 3. **Atenție!** Prima literă a codului produsului (Fig. 11) indică materialul de fabricare: oțel (3), oțel inoxidabil (4), aliaj ușor (2). Chingi (Fig. 12): 7; 7/13.

4) MARCARE. Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5). Numere/litere cu asterisc (*): indicație prezentă în funcție de model. **Atenție!** Identificați clasa de apartenență și deschiderea maximă în mm (A) a propriului conector, consultând tabelul (Fig. 11).

4.1 - Generalități (Fig. 1). Piese de legătură EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Sarcini maxime garantate: axă mare (Fig. 2.1); axă mică (Fig. 2.2); axă mare / manetă deschisă (Fig. 2.3). Numai pentru conectoarele EN 12275 cu sistem de blocare: 31) Literă, încadrată într-un cerc, care indică conectoarele de tip H, K, X, B și T. Doar pentru conectoarele EN 362: 1; 2; 6; 32) Numărul și anul standardului de referință, urmat de o literă care identifică clasa conectorului. Chingi EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Trasabilitate (Fig. 1). Piese de legătură EN 362 sau EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Piese de legătură EN 12275: T3; T8. Chingi: T8.

5) CONTROALE. Pe lângă controalele indicate mai jos, respectați indicațiile din instrucțiunile generale (paragraful 3). În timpul fiecărei utilizări: dacă conectorul este încărcat în direcția corectă (Fig. 6.3); închiderea perfectă a manetei și blocarea acesteia; în conectoarele cu închidere catch-free, ca crestătura de pe manetă să fie curată (pământ, nămol, pietricele etc.), fără zăpadă sau gheață (Fig. 6.2); ca niciun obstacol să nu interfereze cu conectorul și ca acesta să nu se sprijine în mod greșit pe piatră sau alte structuri. **Atenție!** Deschiderea accidentală a manetei, datorată loviturii, apăsării sau vibrațiilor, scade considerabil rezistența conectorului. **Atenție!** Evitați aplicarea de sarcini pe maneta conectorului și nu o deschideți sub sarcină.

6) INSTRUCȚIUNI SPECIFICE EN 12275 / EN 566. Această parte ilustrează utilizarea specifică a conectoarelor și returulor utilizate în alpinism și activitățile similare.

6.1 - Clasificare EN 12275 (Fig. 3). Conector de bază (tip B): proiectat pentru utilizarea într-un sistem de asigurare; Conector HMS (tip H): proiectat în principal pentru asigurarea dinamică, ex. nod italian (Fig. 6.14÷6.15) ; Conector pentru via ferrata (tip K): unde este necesar, utilizați un suport blocator-coardă/chingă (Fig. 6.16); Conector terminal (tip T): proiectat pentru ca sarcina să fie aplicată într-o direcție prestabilită; Conector oval (tip X): proiectat în principal pentru escalada artificială și utilizarea cu scripeți; Conector cu închidere cu șurub (tip Q): pentru conexiuni de lungă durată sau permanente.

6.2 - Instrucțiuni de utilizare a returilor (Fig. 7). Introduceți coarda în conectorul inferior, astfel încât maneta sa să fie opusă direcției de înaintare a persoanei care escaladează și astfel încât coarda să fie introdusă de la perete spre exterior (Fig. 7.1). **Atenție!** În caz contrar, o cădere ar putea produce ieșirea accidentală a corzii. **Atenție!** Prezența nodurilor poate compromite rezistența chingii.

7) INSTRUCȚIUNI SPECIFICE EN 362. Orice lucrare la înălțime presupune utilizarea de Echipamente Individuale de Protecție (EIP) împotriva riscului de cădere. Înainte de a merge la locul activității, trebuie luați în considerare toți factorii de risc (mediu, concomitenți, subsidiari). **Atenție!** Pentru acest produs trebuie respectate indicațiile din norma EN 365 (instrucțiuni generale/paragraful 2.5). **Atenție!** Pentru acest produs este obligatorie o verificare periodică detaliată (instrucțiuni generale/paragraful 8).

7.1 - Clasificare EN 362 (Fig. 3). Conector de bază (clasă B): a se utiliza drept componentă; Conector multiuz (clasa M): poate fi încărcat pe axa mare și mică; Conector de capăt (clasa T): a se utiliza ca element al unui subsistem, astfel încât sarcina să fie aplicată într-o direcție prestabilită; Conector de ancorare (clasa A): a se utiliza pentru conectarea directă a unui tip de ancorare specific; Conector cu inel cu șurub (clasa Q): pentru conexiuni de lungă durată sau permanente; când operațiunile de deconectare și conectare nu sunt frecvente.

7.2 - Avertismente specifice. Verificați în instrucțiunile generale (paragraful 2.5) indicațiile privind spațiul liber necesar sub utilizator (Fig. 8.4) și poziționarea dispozitivului și/sau a punctului de ancorare (Fig. 8.1÷8.3). **Atenție!** Țineți întotdeauna cont de lungimea dispozitivelor utilizate.

7.3 - Instrucțiuni de utilizare. Conectoarele de clasa Q, trebuie utilizate cu inelul închis, conform cuplului de strângere, astfel încât să nu fie vizibil niciun filet (Fig. 5.27). Conectoarele cu manetă automată și blocare manuală cu șurub nu sunt adecvate pentru activitățile cu conectare și deconectare frecventă. Verificați punctele de conexiune posibile ale hamului, deoarece hamurile complete sunt unicele dispozitive de reținere a corpului care pot fi utilizate într-un sistem de oprire a căderii. Trebuie utilizate doar punctele de ancorare, conforme standardului EN 795 (rezistență minimă 12 kN sau 18 kN pentru ancorări nemetalice), care să nu prezinte colțuri tăioase (Fig. 8.1). **Atenție!** Conexiunea cu chingi largi poate reduce rezistența conectorului.

8) INSTRUCȚIUNI SPECIFICE SUPORTURI DE POZIȚIONARE. Aceste produse nu sunt DPI și nu sunt proiectate pentru a susține greutatea utilizatorului. **Atenție!** O greșeală poate avea consecințe extrem de grave, orice modalitate de montare și utilizare diferită de cea indicată trebuie considerată interzisă.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Suporturile de pozitionare Fixit, Fixbar și Rubber Fastener sunt utilizate pentru a mentine în pozitie un conector introdus în fanta unei benzi cusute și pentru a o proteja împotriva uzurii. Verificati întotdeauna cu privirea ambele părți ale carabinei, pentru a vă asigura de introducerea acesteia atât în bandă cât și în suport (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Atenție!** Nu utilizati aceste dispozitive cu inele ale benzii de tipul celor indicate în Fig 9.3, pericol de deces! La utilizare cu benzi de retrimitere, unele suporturi sunt utilizate cu carabina inferioară, altele cu carabina superioară: desenele de la 9.1 la 9.4 arată utilizarea suporturilor pentru carabina inferioară; desenele de la 9.5 la 9.9 arată utilizarea suporturilor pentru carabina superioară. **Atenție!** Folositi diferite suporturi exclusiv așa cum este arătat (Fig. 4.3-9). **Atenție!** Sistemul Tricky este prevăzut cu un suport pentru piesa de legătură inferioară amplasat pe carabina superioară (Fig. 9.10): aceasta reprezintă o excepție datorită faptului că acest produs nu reprezintă o buclă echipată de avansare ci doar un ajutor pentru alpinism artificial (consultați instrucțiunile auxiliare livrate împreună cu produsul). **Atenție!** Utilizati suporturile de pozitionare pentru carabina superioară numai cu benzile de retrimitere în dotare. În cazul înlocuirii, nu utilizati aceste suporturi cu benzi de retrimitere cu dimensiuni superioare celor indicate (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Suporturile de pozitionare Fix Pro sunt necesare pentru a mentine în pozitie un conector inserat în punctul de conectare a unui dispozitiv (de ex. fantă a benzii sau coardă, gaură de prindere a unui scripete, a unui dispozitiv împotriva căderii sau a unui coborâtor, Fig. 10.2). În desene sunt indicate modalitățile corecte de asamblare (Fig. 10). Compatibilitatea suporturilor de poziționare Fix Pro a fost verificată pentru modelele conectorilor indicate în tabelul 10.11, în versiunile de aliaje ușoare, din oțel sau din oțel inoxidabil. **Atenție!** Înainte de utilizare, verificati întotdeauna ca legătura dintre conector și dispozitiv să fie directă (Fig. 10.1) și să nu se realizeze prin suportul de pozitionare, pericol de deces (Fig. 10.3)! **Atenție!** După de a fost instalată trebuie să se verifice dacă suportul de poziționare este corest instalat și nu este o piedică pentru deschiderea și închiderea pârghiei conectorului (vezi fig.10.4); sau dacă nu prezintă o piedică pentru închiderea liniei de centură; și dacă nu prezintă o piedică pentru orientarea corectă a dispozitivului față de axele de lucru (vezi fig. 10.5 - 10.6).

9) SIMBOLURI. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 16): F4; F8; F9.

ČEŠTINA

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor!** Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.

ZVLÁŠTNÍ POKYNY EN 362 / 12275 / 566. Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: karabiny a expresky.

1) OBLAST POUŽITÍ. Jedná se o osobní ochranný prostředek (OOP) proti pádům z výšky odpovídající nařízení (EU) 2016/425. EN 12275:2013. Zařízení pro alpinismus - Konektory. EN 566:2017. Zařízení pro alpinismus - Kroužky. EN 362:2004. Osobní ochranné prostředky proti pádu z výšky - Konektory. Výrobek je určen k použití výhradně se zařízeními s označením CE, s horolezeckým a pracovním vybavením, jako jsou lana (EN 892 / EN 1891), postroje (EN 12277 / EN 361), smyčky (EN 564 / EN 354) atd.

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/ tabulka D): M1; M2; M6; N1.

3) NÁZVOSLOVÍ Karabina (Obr. 4.1-4.2): A) Tělo; B) Zámek Catch free; C) Tradiční zámek; D) Pojistka; E) Západka; F) Čep; G) ACL systém; H) Příčka; I) Otočný závěs; L) Otočný závěs s indikátorem pádu. Expreska (Obr. 4.3): M) Horní karabina; N) Štítek; O) Smyčka EN 566; P) Pojistka pro zajištění polohy smyčky na karabině; Q) Spodní karabina. R) Rovná brána. S) Ohnutá brána. T) Drátová brána. U) Zavírací systém FG (Free Gate) - patentovaný (Obr.4.4).

3.1 - Systémy zavírání karabin. S automatickou západkou: bez blokovacího systému (Obr. 5.1÷5.2); s ruční šroubovací pojistkou (Obr. 5.3÷5.6); s automatickou bajonetovou pojistkou (Obr. 5.7÷5.9), twist-lock (Obr. 5.10÷5.12), triplex (Obr. 5.13÷5.16), s dvojitou pojistkou (Obr. 5.17÷5.20). Bez automatické západky: klešťová (Obr. 5.21÷5.23); se šroubovací maticí (Obr. 5.24÷5.27).

3.2 - Základní materiály. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4). Konektory: 1; 2; 3. **Pozor!** První písmeno kódu výrobku (Obr. 11) označuje typ materiálu použitého pro výrobu: ocel (3), nerez ocel (4), lehká slitina (2). Postroje (Fig. 12): 7; 7/13.

4) OZNAČENÍ. Čísla/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5). Čísla/písmena s hvězdičkou (*): označení umístěno v závislosti na daném modelu. **Pozor!** Je nutné správně stanovit třídu použití a rozvor v mm (A) každé karabiny podle tabulky (Obr. 11).

4.1 - Obecné (Obr. 1). Konektory EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Zaručené maximální zatížení: nosnost v podélném směru (Obr. 2.1); nosnost v příčném směru (Obr. 2.2); nosnost v podélném směru s otevřeným zámkem (Obr. 2.3). Platí pouze pro karabiny dle EN 12275 se systémem zavírání: 31) Písmeno v kroužku označující karabiny typu H, K, X, B a T. Platí pouze pro karabiny EN 362: 1; 2; 6; 32) Číslo a datum vydání referenční normy následované písmenem, které identifikuje třídu karabiny. Postroje podle normy EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Dohledatelnost (Obr. 1). Konektory podle normy EN 362 nebo EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Konektory EN 12275: T3; T8. Postroje: T8.

5) KONTROLY. Kromě níže uvedených kontrol je nutno dodržet rovněž instrukce uvedené ve všeobecných pokynech (článek 3). Během každého použití: zda je karabina zatěžována správným směrem (Obr. 6.3); aby byl, v případě použití karabin se zavíráním catch-free, zářez na západce zbaven nečistot (hlíny, bahna, kamínků, atd.), sněhu či ledu (Obr. 6.2); aby nic nenarušovalo činnost karabiny a aby se tato kriticky neopírala o skálu či jiné struktury. **Pozor!** Náhodné otevření západky způsobené nárazem, tlakem či vibracemi značně zmenšuje pevnost karabiny. **Pozor!** Zamezte namáhání západky karabiny a neotvírejte ji při jejím zatížení.

6) TECHNICKÉ INSTRUKCE DLE EN 12275 / EN 566. Tato část znázorňuje specifické využití karabin a expresek při horolezectví a podobných činnostech.

6.1 - Klasifikace dle EN 12275 (Obr. 3). Základní karabina (typ B): je navržena pro použití v jistících systémech; Karabina HMS (typ H): je navržena především pro dynamické jištění, například s poloviční lodní smyčkou (Obr. 6.14÷6.15); Karabina pro zajištěné cesty (typ K): používá se tam, kde je nutné použít pojistku pro zajištění polohy smyčky/lana (Obr. 6.16); Koncová karabina (typ T): je navržena tak, aby bylo zatížení vyvíjeno v předem stanoveném směru; Oválná karabina (typ X): je navržena především pro lezení na umělých stěnách a pro použití společně s kladkami; Karabina se šroubovací maticí (typ Q): používá se pro dlouhodobé či stálé připojení.

6.2 - Návod k použití expresek (Obr. 7). Vložte lano do spodní karabiny tak, aby její západka byla v opačném směru vůči směru postupu lezce a aby bylo lano vloženo směrem od stěny ven (Obr. 7.1). **Pozor!** V opačném případě by případný pád mohl způsobit náhodné vyklouznutí lana. **Pozor!** Výskyt uzlů může ohrozit odolnost postroje.

7) TECHNICKÉ INSTRUKCE DLE EN 362. Veškeré práce ve výšce vyžadují použití osobních ochranných prostředků (OOP) proti riziku pádu. Před nástupem na pracoviště je nutno zvážit veškeré rizikové faktory (okolního prostředí, průvodní, následné). **Pozor!** Pro tento výrobek je nutno dodržet ustanovení normy EN 365 (všeobecné pokyny/ článek 2.5). **Pozor!** U tohoto výrobku je nutno provádět důkladnou pravidelnou kontrolu (všeobecné pokyny/článek 8).

7.1 - Klasifikace dle EN 362 (Obr. 3). Základní karabina (třída B): k použití jako součást systémů; Multifunkční karabina (třída M): může být zatěžována v podélné i příčné ose; Koncová karabina (třída T): k použití jako součást podsystému tak, aby zatížení působilo pouze v jednom stanoveném směru; Karabina do skoby (třída A): k použití pro přímé připojení ke specifickému kotvícímu bodu; Karabina se šroubovací maticí (třída Q): pro dlouhodobé či stálé připojení, kdy nedochází k častému připojování a odpojování karabiny.

7.2 - Zvláštní upozornění. V obecných pokynech (odstavec 2.5) se seznamte s pokyny ohledně volného prostoru, který musí být pod uživatelem (Obr. 8.4), a umístění zařízení a/nebo místa ukotvení (Obr. 8.1÷8.3). **Pozor!** Vezměte vždy v úvahu délku používaných zařízení.

7.3 - Návod k použití. Karabiny třídy Q je nutno používat pouze s maticí zašroubovanou takovým utahovacím momentem, aby žádná část závitu nebyla vidět (Obr. 5.27). Karabiny s automatickou západkou a ručně šroubovací maticí nejsou vhodné v případě prací, kde je nutno karabiny často otvírat či zavírat. Ověřte možné body pro navázání k sedacímu úvazku, jelikož celotělové úvazky jsou jediná zařízení pro ochranu těla, která mohou být použita v systému pro zastavení pádu. Je nutno použít výhradně kotvící body, které odpovídají normě EN 795 (minimální pevnost 12 kN nebo 18 kN v případě nekovového kotvení) a které nemají ostré hrany (Obr. 8.1). **Pozor!** Připojení k širokým popruhům může snížit pevnost karabiny.

8) TECHNICKÉ INSTRUKCE FIXAČNÍ GUMIČKY. Tyto výrobky nejsou prostředky pro osobní ochranu a nebyly navrženy pro udržení celé váhy uživatele. **Pozor!** Jakákoliv chyba může mít extrémně vážné následky. Jakýkoliv způsob montáže a použití odlišný od toho uvedeného je zakázaný.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Fixační gumičky Fixit, Fixbar a Rubber Fastener slouží k zajištění správné polohy karabiny vložené do oka sešitého popruhu a k jeho ochraně před opotřebením. Vždy vizuálně zkontrolujte obě strany karabiny a ověřte, zda byla správně vložena do popruhu i do gumičky (Obr. 9.1-9.4-9.6). **Pozor!** Nikdy nepoužívejte gumičky s typy smyček zobrazených na Obr. 9.3, hrozí smrtelné nebezpečí! Při používání s expreskovými popruhy jsou některé gumičky určeny výhradně pro spodní karabinu, a jiné pro horní karabinu: obrázky 9.1 - 9.4 znázorňují použití gumiček pro spodní karabinu, obrázky 9.5 - 9.9 ukazují použití gumiček pro horní karabinu **Pozor!** Používejte jednotlivé typy gumiček výhradně znázorněnými způsoby (Obr. 4.3-9). **Pozor!** Systém Tricky je vybaven podložkou pro dolní konektor umístěný na horní karabině (Obr. 9.10): jedná se o výjimku v důsledku skutečnosti, že tento produkt není expreska pro lezení, ale pouze pomůcka pro umělé lezení (seznamte se s doplňujícími pokyny dodanými s produktem). **Pozor!** Používejte fixační gumičky pro horní karabinu pouze s expreskovými popruhy, se kterými byly dodány. V případě výměny nepoužívejte gumičky s expreskovými popruhy, které mají větší rozměry oka, než je uvedeno (Obr. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Fixační gumičky Fix Pro slouží k zajištění správné polohy karabiny vložené do připojovacího bodu zařízení, jako je například oko popruhu či lana, připojovací otvor kladky, zařízení pro zachycení pádu či slaňovací brzda (Obr. 10.2). Na obrázcích jsou znázorněny správné způsoby montáže (Obr. 10). Kompatibilita fixačních gumiček Fix Pro byla ověřena pro modely karabin uvedených v tabulce 10.11, v provedení z lehkých slitin, z oceli či nerez oceli. **Pozor!** Před použitím vždy zkontrolujte, zda je karabina připojena přímo k zařízení (Obr. 10.1) a zda není připojena pouze pomocí fixační gumičky, hrozí smrtelné nebezpečí (Obr. 10.3)! **Pozor!** Po dokončení instalace zkontrolujte, zda je polohovací pomůcka: správně nainstalována a zda nebrání otevírání či zavírání západky karabiny (Obr. 10.4); zda nebrání správnému zavírání objímky; zda nebrání správné poloze zařízení vůči pracovní ose (Obr. 10.5-10.6).

9) SYMBOLY. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 16): F4; F8; F9.

CONNECTORS QUICKDRAWS

EN Connectors and quickdraws.
TR Konektörler ve hızlı asma karabinaları.
HU Karabinerek és visszahúzók.
GR Καραμπίνερ και σετάκια.
PL łączniki i ekspresy.
RU Карабины и оттяжки.
EE karabiinid ja aasad.
LV savienotāji un atgriezes ietaises.
LT jungtys ir atotampos.
UA карабіни і відтяжки.
BG съединители и примки.
HR konektori i karabineri.
CN 主锁与快挂.
JP カラビナ＆クイックドロー.

CE 0333

EN 12275:2013 / EN 362:2004
EN 566:2017

Regulation (EU) 2016/425
Personal Protective Equipment against falls from a height.

i = G + S

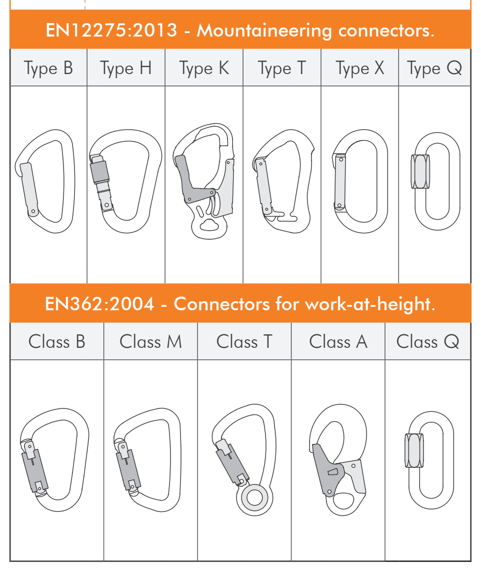
IST01-COQUICTS2_rev.5 05-20

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 35 95
Central fax: +39 035 78 23 39
www.climbingtechnology.com

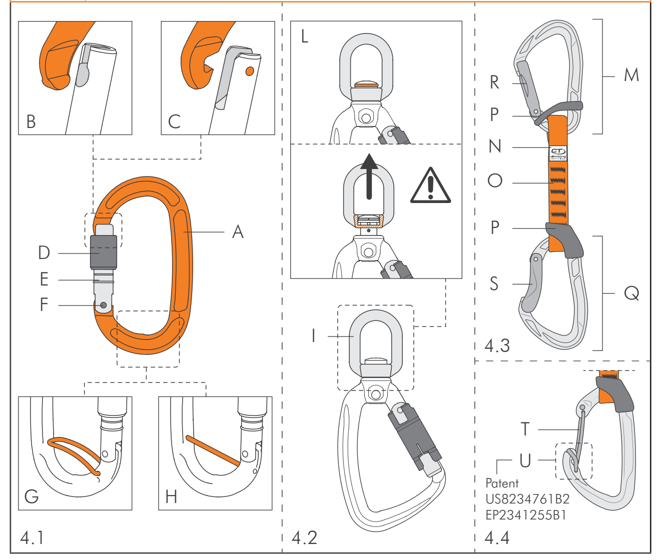
3 CLASSIFICATION OF CONNECTORS

EN12275:2013 - Mountaineering connectors.

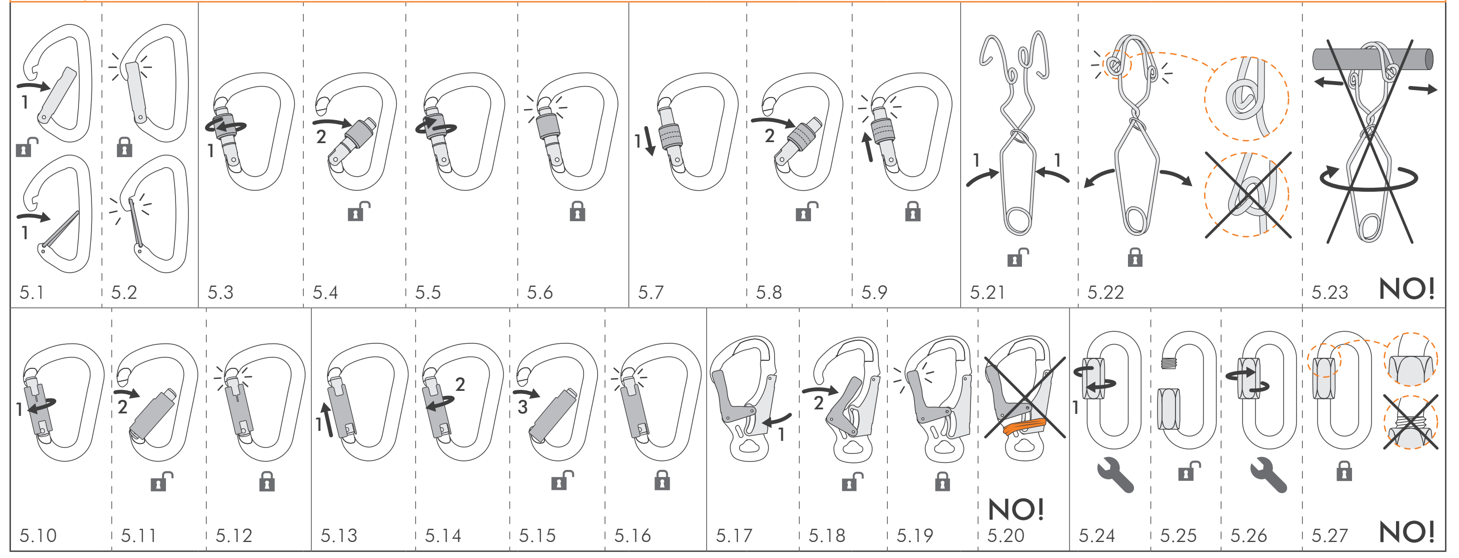
EN362:2004 - Connectors for work-at-height.



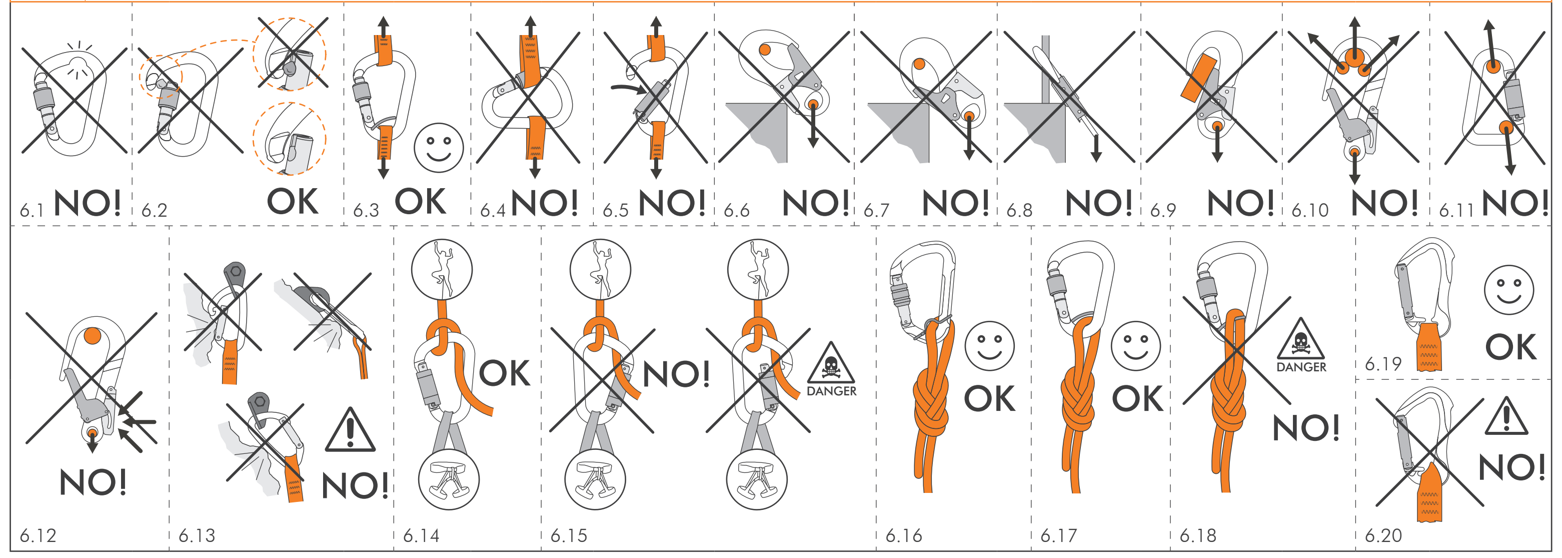
4 NOMENCLATURE OF PARTS



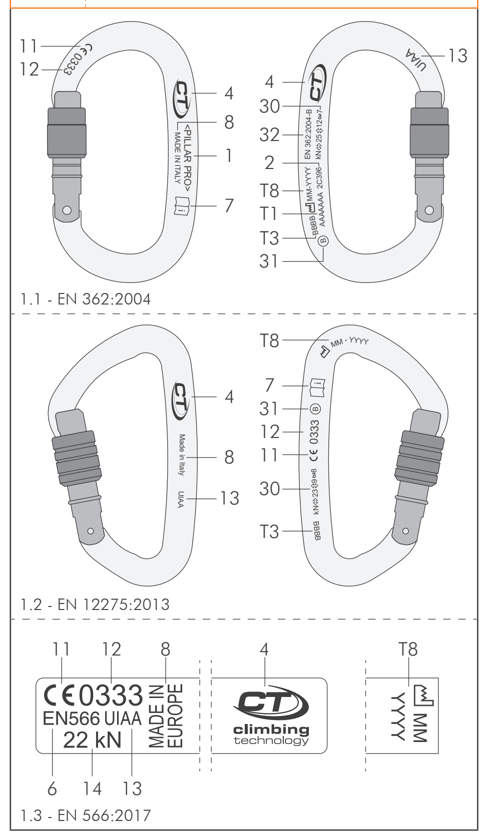
5 LOCKING SYSTEMS TYPOLOGY - INSTRUCTIONS FOR USE



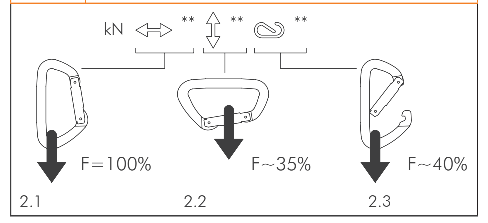
6 EN 12275 / EN 362 - CHECKS / INSTRUCTIONS FOR USE OF THE CONNECTORS



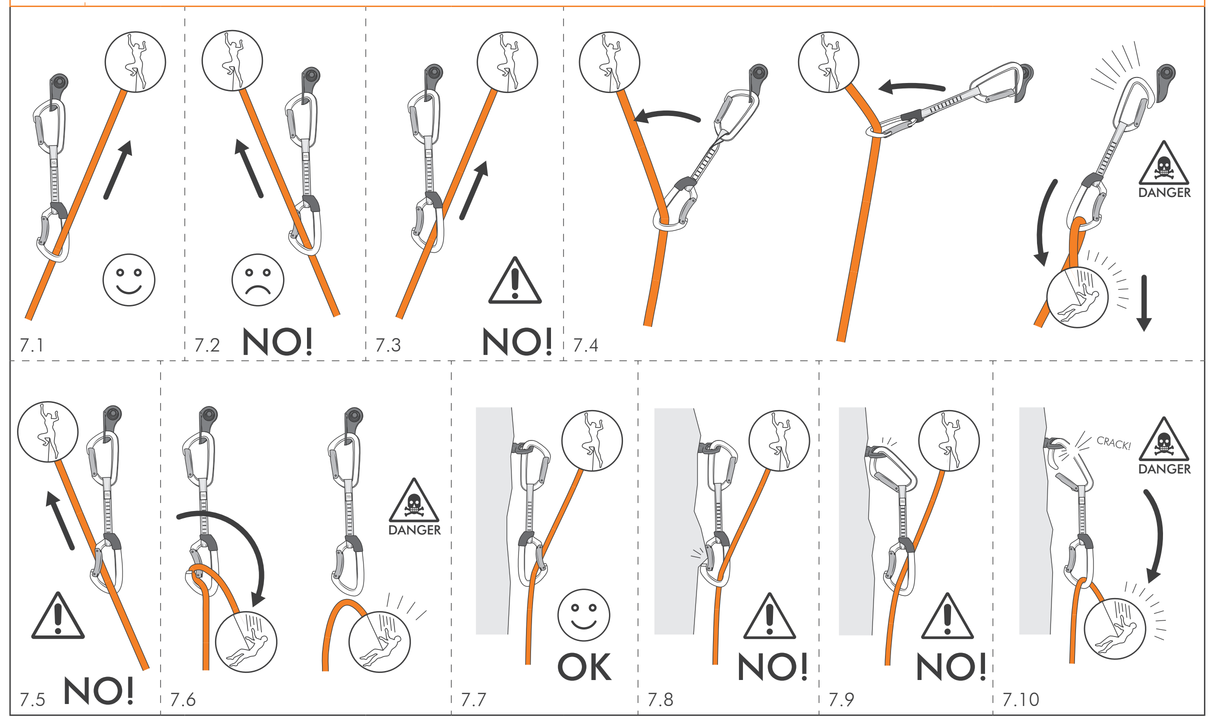
1 MARKING



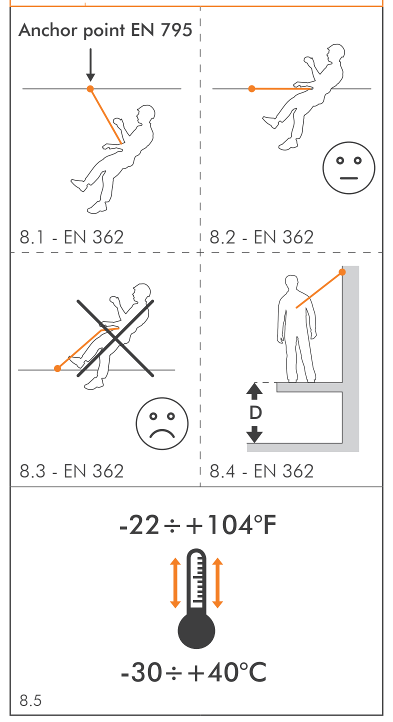
2 BREAKING LOADS



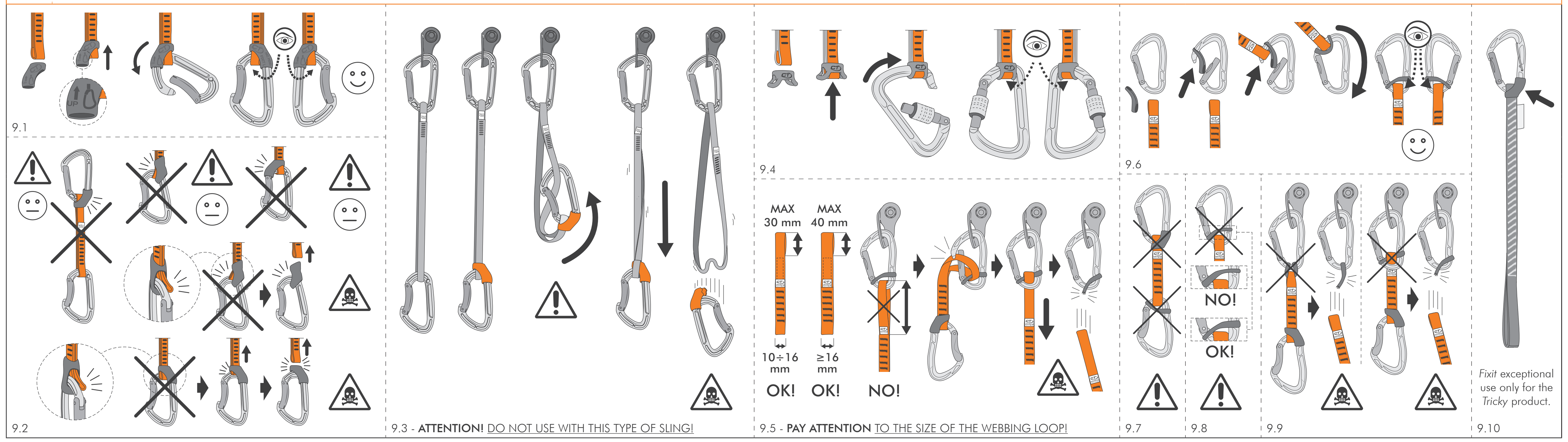
7 EN 12275 / EN 566 - INSTRUCTIONS FOR USE OF THE QUICKDRAWS



8 WARNINGS



9 RUBBER FASTENERS / FIXIT / FIXBAR - INSTRUCTIONS FOR USE



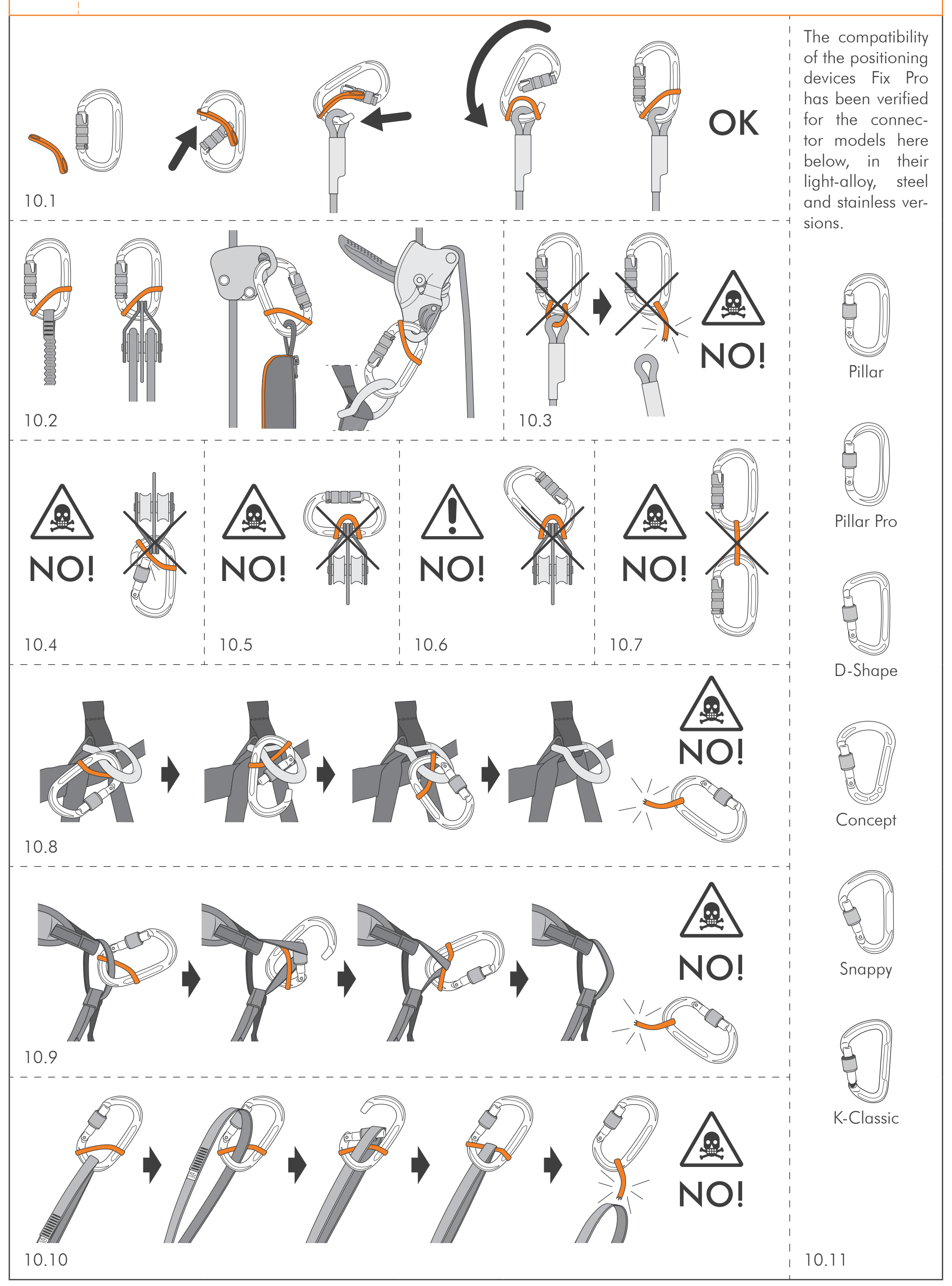
9.3 - **ATTENTION!** DO NOT USE WITH THIS TYPE OF SLING!

9.5 - **PAY ATTENTION** TO THE SIZE OF THE WEBBING LOOP!

Fixit exceptional use only for the *Tricky* product.

10 FIX PRO - INSTRUCTIONS FOR USE

The compatibility of the positioning devices Fix Pro has been verified for the connector models here below, in their light-alloy and stainless versions.



11 EN 362 / EN 12275 - MODELS CHART

A (mm)

First letter	Material
3	Steel
4	Stainless steel
2	Light alloy

Ref. No.	"A"
Stainless steel connectors	
4C334	22
4C524	19
4C528	20
4C465	25
4C530	19
4C70908	80
4C70910	100
Steel connectors	
3C324	26
3C325	18
3C326	22
3C334	22
3C344	22
3C351	50
3C352	17
3C358	17
3C369	21
3C444	20
3C445	20
3C446	22
3C447	23
3C449	20
3C455	26
3C459	22
3C461	22
3C463	20
3C464	22
3C465	25
3C476	19
3C477	19
3C482	23
3C524	19
3C525	19
3C528	20
3C529	20
3C530	19
3C536	23

Ref. No.	"A"
Light alloy connectors	
2C304	20
2C305	20
2C308	24
2C309	21
2C310	20
2C311	21
2C312	21
2C313	19
2C314	19
2C331	20
2C332	20
2C333	18
2C335	22
2C336	20
2C337	20
2C338	21
2C339	21
2C344	20
2C349	20
2C353	60
2C355	105
2C360	60
2C362	24
2C363	25
2C368	23
2C370	21
2C372	25
2C373	25
2C385	24
2C386	23
2C392	22
2C393	22
2C394	20
2C395	24
2C396	22
2C397	21
2C398	21

Ref. No.	"A"
2C399	21
2C405	21
2C408	23
2C409	42
2C413	23
2C414	32
2C416	21
2C423	17
2C435	20
2C438	24
2C439	20
2C440	22
2C441	22
2C442	19
2C443	20
2C444	20
2C445	20
2C446	21
2C448	22
2C449	20
2C450	17
2C455	25
2C456	20
2C457	21
2C458	17
2C459	22
2C460	22
2C461	22
2C463	21
2C464	21
2C465	25
2C476	19
2C477	19
2C495	23
2C507	23
2C524	18
2C525	18
2C528	20
2C529	20
2C533	22
2C555	18

12 EN 566 - MODELS CHART

Ref. No.	kN	L	W		Material
7W100#12	25 kN	12 cm	16 mm	14 g	Polyamide
7W100B17		17 cm		18 g	
7W099017	25 kN	17 cm	16 mm	18 g	
7W099022		22 cm		23 g	
7W149012	22 kN	12 cm	11 mm	8 g	Dyneema (PE) Polyamide
7W149017		17 cm		10 g	
7W149022		22 cm		12 g	
7W148012	22 kN	12 cm	10 mm	5 g	
7W148017		17 cm		8 g	
7W148022		22 cm		10 g	
7W148035		35 cm		12 g	
7W148055		55 cm		19 g	
7W096060	22 kN	60 cm	10 mm	19 g	
7W137*12	22 kN	12 cm	16÷25 mm	14 g	Polyamide
7W137*17		17 cm		19 g	
7W097035	25 kN	35 cm	16 mm	45 g	
# = 0; B			* = 0; C; D; Z		

ENGLISH

The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

SPECIFIC INSTRUCTIONS EN 362:2004 / 12275:2013 / 566:2017.
This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: connectors and quickdraws.

1) FIELD OF APPLICATION. This product is a personal protective device (P.P.E.) against falls from height; it is compliant with the Regulation (EU) 2016/425. EN 12275:2013. Mountaineering equipment - Connectors. EN 566:2017. Mountaineering equipment - Slings. EN 362:2004. Personal protective equipment against falls from a height - Connectors. The product can only be used with CE marked devices, mountaineering and working equipment such as ropes (EN 892/ EN 1891), harnesses (EN 12277/ EN 361), lanyards (EN 564 / EN 354) etc.

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M1; M2; M6; N1.

3) NOMENCLATURE Connector (Fig. 4.1-4.2): A) Body. B) Catch-free closure. C) Traditional closure. D) Screw-up locking sleeve. E) Gate. F) Hinge. G) ACL (Anti-Cross Loading) system. H) Captive / Retaining bar. I) Swivel. L) Swivel with fall indicator. Quickdraw (Fig. 4.3): M) Upper connector. N) Label. O) EN 566 sling. P) Rubber retainer. Q) Lower connector. R) Straight gate. S) Bent gate. T) Wire gate. U) FG (Free Gate) closing system - patented (Fig.4.4).

3.1 - Connector closing systems. With automatic lever: no locking system (Fig. 5.1÷5.2); manual screw-up locking (Fig. 5.3÷5.6); automatic bayonet system (Fig. 5.7÷5.9), twist-lock (Fig. 5.10÷5.12), triplex (Fig. 5.13÷5.16), double lever (Fig. 5.17÷5.20). Without automatic lever: pinch mechanism (Fig. 5.21÷5.23); screw-up gate (Fig. 5.24÷5.27).

3.2 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): Connectors: 1; 2; 3. **Attention!** The first letter of the product code (Fig. 11) indicates the manufacturing material: steel (3), stainless steel (4), light alloy (2). Slings (Fig. 12) 7; 7/13.

4) MARKING. Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5). Numbers/letters with asterisk (*): indication shown depending on the model. **Attention!** Verify which class your connector belongs to and the maximum aperture in mm (A) from the table (Fig. 11).

4.1 - General (Fig. 1). EN 362 / EN 12275 Connectors: 1*; 2*; 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Maximum guaranteed breaking load: longitudinal axis (Fig. 2.1); traverse loading (Fig. 2.2); longitudinal axis / open gate (Fig. 2.3). Only for EN 12275 connectors with locking system: 31) Letter inside a circle indicating connectors of type H, K, X, B and T. Only for EN 362 connectors: 32) Number and year of applicable legislation, followed by a letter which denotes the class of connector. EN 566 slings: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Traceability (Fig. 1). EN 362 or EN 362 / EN 12275 Connectors: T1; T3; T8. EN 12275 Connectors: T3; T8. Slings: T8.

5) CHECKS. Further to the checks listed below, comply with what indicated in the general instructions (paragraph 3). During each use: that the connector is loaded in the correct direction (Fig. 6.3); for connectors with catch-free closures, that the recess in the gate is free of dirt (earth, mud, stones, etc.), snow or ice (Fig. 6.2); that no obstacle interferes with the connector and that the connector is not resting on the rock or another structure. **Attention!** Accidental opening of the gate due to knocks, pressure or vibration reduces substantially the load-bearing capacity of the connector. **Attention!** Avoid putting loads onto the connector's gate and do not open it under load.

6) EN 12275 / EN 566 SPECIFIC INSTRUCTIONS. This part illustrates the specific use of the connectors and quickdraws for mountaineering and similar activities.

6.1 - EN 12275 classification (Fig. 3). Basic connector (type B): designed for use in a belay system; HMS-type connector (type H): designed principally for dynamic belaying, e.g. Munter hitch (Fig. 6.14÷6.15) ; Connector for via ferrata (type K): where the rope or sling needs to be kept in a fixed position in the connector (Fig. 6.16); Terminal connector (type T): designed so that the load is in a pre-established direction; Oval connector (type X): designed mainly for artificial climbing and use with pulleys; Connector with screw-up closure (type Q): for long-duration or permanent connections.

6.2 - Quickdraw use instructions (Fig. 7). Place the quickdraw and rope so that the gate of the lower connector is away from the direction of climbing and so that the rope is inserted from the rock outwards through the connector (Fig. 7.1). **Attention!** If you don't do this, a fall could cause the rope to accidentally come out of the connector. **Attention!** The presence of knots can jeopardise the strength of the sling.

7) EN 362 SPECIFIC INSTRUCTIONS. Any activity carried out at height requires the use of Personal Protection Equipment (PPE) as a protection against the risk of a fall. Before accessing the work station, all the risk factors must be evaluated (environmental, concomitant, consequential). **Attention!** The indications of EN 365 must be observed for these products (general instructions/paragraph 2.5). **Attention!** For these products a thorough periodic check is mandatory (general instructions/paragraph 8).

7.1 - EN 362 Classification (Fig. 3). Basic connector (class B): to be used as a component; multi-use connector (class M): can be secured along the major and minor axis; end connector (class T): to be used as an element of a subsystem so that the load is in a pre-set direction; anchorage connector (class A): to be used for the direct connection to a specific type of anchorage; screw-lock connector (class Q): for long lasting or permanent connections, when the hooking and unhooking operations are not frequent.

7.2 - Specific warnings. Check the general instructions (paragraph 2.5) for information on the free space required under the user (Fig. 8.4) and on the positioning of the device and/or of the anchor point (Fig. 8.1÷8.3). **Attention!** Always bear in mind the length of the devices used.

7.3 - Instructions for use. The class Q connectors must be used with the sleeve closed in accordance with the torque so that no thread is visible (Fig. 5.27). The connectors with auto-locking gates and manual screw-locking are not suitable for work that necessitates frequent hooking and unhooking operations. Check the points of possible connection to the harness, as the full body harnesses are the only body containment devices that can be used in a fall arrest system. Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non-metallic anchors) that do not have sharp edges (Fig. 8.1). **Attention!** Connection to wide belts can reduce the connector's strength.

8) POSITIONING DEVICES SPECIFIC INSTRUCTIONS. Attention! These products are not PPE (Personal Protection Equipment) and are not designed to hold the user's weight! **Attention!** An installation error can have very serious consequences, any installation method different from the one shown is forbidden.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Positioning devices Fixit, Fixbar and Rubber Fastener hold the connector in the correct position when it is inserted into the sewn loop of a sling, they also help protect slings from wear and tear. Always visually check both sides of the carabiner to verify that it has been passed through both the sling and the positioning device (Fig. 9.1-9.4-9.6). **Attention!** Never use these devices with tape slings of the type shown in Fig. 9.3, danger of death! As for their use with quickdraw slings, please note that some positioning devices are intended for use with the bottom carabiners (rope end), while others are for the top carabiners (bolt end): figures from 9.1 to 9.4 show how to use bottom-carabiner positioning devices; figures from 9.5 to 9.9 show how to use top-carabiner positioning devices. **Attention!** Only use the different types of positioning devices as shown (Fig. 4.3-9). **Attention!** The Tricky system is equipped with a lower connector positioning device located on the upper carabiner (Fig. 9.10): this is an exception due to the fact that this product is not a quickdraw for progression but only an artificial climbing aid (refer to the ancillary instructions supplied with the product). **Attention!** Only use the top-carabiner positioning devices with the quickdraw slings they are sold with. In case of replacement, never use these devices with quickdraw slings that have end loops larger than specified. (Fig. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Positioning devices Fix Pro hold the connector in the correct position when it is inserted into the connection point of a device (e.g. loops of webbing or accessory cord, clipping hole of a pulley, fall arrest device or descender, Fig. 10.2). The drawings show the correct methods of assembly of the devices (Fig. 10). The compatibility of the positioning devices Fix Pro has been verified for the connector models listed in table 10.11, in their light-alloy, steel and stainless versions. **Attention!** Before every use, always check that the connector is clipped directly to the piece of equipment (Fig. 10.1) and they are not connected by means of the rubber positioning device, danger of death (Fig. 10.3)! **Attention!** Once the assembly is complete, make sure that the positioning device has been correctly installed; that it does not hinder the opening and closing of the connector gate (Fig. 10.4) nor the proper closing of the locking sleeve; also make sure it does not interfere with the correct placement of the equipment in relation to the axis it must work along (Fig. 10.5-10.6).

9) SYMBOLS. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 16): F4; F8; F9.

TÜRKÇE

Bu cihazın kullanım talimatları genel bir talimat ve bir şartnameden oluşmakta olup her ikisinin de kullanmadan önce dikkatle okunması gerekmektedir. **Dikkat!** Bu form sadece özel talimat teşkil eder.

ÖZEL TALİMATLAR EN 362 / 12275 / 566. Bu not, aşağıdaki ürünün/ürünlerin doğru kullanımı için gerekli bilgileri içermektedir: konektörler ve hızlı asma karabinaları.

1) UYGULAMA ALANI. Bu ürün, bir yüksekten düşmeye karşı bireysel bir koruma cihazıdır (D.P.I.). 2016/425 sayılı AB yönetmeliği ile uyumludur. EN 12275:2013. Dağcılık için teçhizat - Konnektörler. EN 566:2017. Dağcılık için teçhizat - Halkalar. EN 362:2004. Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruma donanımları - Konnektörler. Ürün sadece CE işaretli cihazlar, halatlar (EN 892 / EN 1891), koşumlar (EN 12277/EN 361), kordonlar (EN 564 / EN 354) gibi dağcılık ve çalışma ekipmanları ile kullanılabilir.

2) ONAYLI KURULUŞLAR. Genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 9 / Tablo D): M1; M2; M6; N1.

3) TERMİNOLOJİ Konnektör (Şek. 4.1-4.2): A) Gövde. B) Tutucusuz kapanış. C) Geleneksel kapanış. D) Halka. E) Kol. F) Pim. G) ACL Sistemi. H) Kapasitif bar. I) Yürüteç. L) Düşüş göstergeli yürüteç. Askı (Şek. 4.3): M) Üst konektör. N) Etiket. O) Bant EN 566. P) Bant tutma desteği. Q) Alt konektör. R) Düz ağızlı. S) Kanca ağızlı. T) İnce tel ağızlı. U) FG (Free Gate) kapama sistemi – patentli (Şek. 4.4).

3.1 - Konnektör kapanış sistemleri. Otomatik kollu: kilitleme sistemsiz (Şek. 5.1÷5.2); vidayla manüel kilitlemeli (Şek. 5.3÷5.6); bayonetle otomatik kilitlemeli (Şek. 5.7÷5.9), helezon kilit (Şek. 5.10÷5.12), üçlü (Şek. 5.13÷5.16), çift kol (Şek. 5.17÷5.20). Otomatik kolsuz: kıskaçlı (Şek. 5.21÷5.23); vida dişli somun ile (Şek. 5.24÷5.27).

3.2 - Temel malzemeler. Genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 2.4). Konnektörler: 1; 2; 3. **Dikkat!** Ürün kodunun ilk harfi (Şek. 11) üretim malzemesini gösterir: çelik (3), paslanmaz çelik (4), hafif alaşım (2). Şeritler (Şek. 12): 7; 7/13.

4) MARKALAMA. Başlıksız sayılar/harfler: genel talimatlardaki açıklamalara başvurunuz (paragraf 5). Yıldızlı (*) sayılar/harfler: modele bağlı olarak var olan gösterge. **Dikkat!** Tabloya bakarak konnektörünün aidiyet sınıfı ve mm cinsinden maksimum açılışını (A) belirleyin (Şek. 11).

4.1 - Genel Bilgiler (Şek. 1). Konnektörler EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Garanti edilen maksimum yük: büyük eksen (Şek. 2.1); küçük eksen (Şek. 2.2); büyük eksen / kol açık (Şek. 2.3). Sadece kilitleme sistemli EN 12275 konektörleri için: 31) H, K, X, B ve T tipi konnektörleri gösteren daire içine konmuş harf. Sadece EN 362 konektörler için: 1; 2; 6; 32) Konektörün sınıfını tanımlayan bir harfin ardından standart referans numarası ve yılı.
EN 566 şeritler: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - İzlenebilirlik (Şek. 1). EN 362 veya EN 362/EN 12275 konnektörler: T1; T3; T8. Konnektörler EN 12275: T3; T8. Şeritler: T8.

5) KONTROLLER. Aşağıda belirtilen kontrollere ek olarak, genel talimatlarda belirtilenleri uygulayınız (paragraf 3). Her kullanım sırasında: konektörün doğru yönde yüklenip yüklenmediği (Şek. 6.3); Tutucusuz kapanışlı konektörlerde, koldaki çentikte kir (toprak, çamur, çakıl, vb.) kar veya buz olup olmadığı (Şek. 6.2); konektörle araya giren hiç bir engel olup olmadığı ve bunun kaya veya diğer yapılar üzerinde kritik bir şekilde durup durmadığı kontrolleri yapılır. **Dikkat!** Darbe, basınç ve titreşimler nedeniyle kolun kazara açılması konektörün direnci önemli ölçüde azaltır. **Dikkat!** Konektörün koluna yük uygulamaktan kaçının ve yük varken onu açmayın.

6) ÖZEL TALİMATLAR EN 12275 / EN 566. Bu bölüm dağcılık ve benzer faaliyetlerde kullanılan konektörler ve askıların spesifik kullanımlarını anlatmaktadır. **6.1 - EN 12275 Sınıflandırma** (Şek. 3). Konektör tabanı (B tipi): bir kancayla bağlama sistemi içinde kullanılması için tasarlanmıştır; HMS konektörü (H tipi): esasen dinamik bir bağlama için tasarlanmıştır, örn. munter düğümü (Şek. 6.14÷6.15) ; metalli bağlantılar (K tipi): halat/örme stopper kullanımının gerekli olduğu yerlerde (Şek. 6.16); Terminal konektör (T tipi): yük önceden belirlenmiş bir doğrultuda olacak şekilde tasarlanmıştır; Oval konektör (X tipi): öncelikle yapay tırmanma için ve kasnaklarla kullanılmak üzere tasarlanmıştır; Vida kapanışlı konektör (Q tipi): Uzun süreli veya kalıcı bağlantılar için.

6.2 - Askıların kullanım talimatları (Şek. 7). Kolunun, tırmanıcı ilerleme yönünün karşı tarafında kalacak ve halat duvardan dışa doğru girilecek şekilde halatı alt konnektöre sokun. (Şek. 8.1). **Dikkat!** Aksi durumda bir düşme halatın kaza ile çıkmasına neden olabilir. **Dikkat!** Düğüm olması şerit direncini olumsuz etkileyebilir.

7) EN 362 ÖZEL TALİMATLAR. Yüksekte yapılan her türlü çalışma, düşme risklerine karşı Kişisel Koruma Donanımlarının (KKD) kullanılmasını gerektirir. Çalışma yerine girmeden önce (çevresel, eşzamanlı, sonuçsal) risk faktörlerinin hepsinin dikkate alınması gerekmektedir. **Dikkat!** Bu ürün için EN 365 nolu normun göstergeleri dikkate alınmalıdır (genel talimatlar/paragraf 2.5). **Dikkat!** Bu ürün için kapsamlı bir periyodik kontrol zorunludur (genel talimatlar/paragraf 8).

7.1 - EN 362 Sınıflandırması (Şek. 3). Taban konektörü (B sınıfı): parça olarak kullanılacaktır; Çok amaçlı kullanım (M sınıfı): büyük ve küçük eksen boyunca yüklenebilir; Sonlandırma konektörü (T sınıfı): yük önceden belirlenmiş bir yönde olacak şekilde alt sistemin bir elemanı olarak kullanılacaktır; Ankraj konektörü (A sınıfı): özel bir ankraja doğrudan bağlamak için kullanılacaktır; Vida somunlu bağlantı (Q sınıfı): kancayla bağlama veya kancayı çıkarma işlemleri sık olmadığı zaman uzun süreli veya kalıcı bağlantılar için.

7.2 - Özel uyarılar. Genel talimatlarda (paragraf 2.5) kullanıcı (Şek.8.4) ve cihaz yerleştirme ve/veya ankraj noktasının altındaki serbest bölgeye ait talimatları kontrol edin (Şek.8.1÷8.3). **Dikkat!** Kullanılan cihazların uzunluğunu daima göz önünde bulundurunuz.

7.3 - Kullanma talimatları. Q sınıfı konektörler, hiç bir vida dişi görünmeyecek şekilde sıkma tork değerine göre kapanmış olarak kullanılmalıdır (Şek. 5.27). Otomatik kollu ve vidalı manüel kilitlemeli konektörler kancanın sık bir şekilde bağlanıp çıkarıldığı çalışmalar için uygundur. Düşme öneleme sisteminde kullanılabilecek vücudu çevreleyen tek cihazlar olduğundan dolayı koşumun muhtemel bağlantı noktalarını kontrol edin. Sadece EN 795' e uygun olan kesici köşeler içermeyen (metal olmayan ankraj başına minimum direnç 12 kN veya 18 kN) ankraj noktaları kullanılmalıdır (Şek. 8.1). **Dikkat!** Geniş kayışlar olan konektörün direncini azaltabilir.

8) ÖZEL TALİMATLAR KONUMLANDIRMA DESTEKLERİ. Bu ürünler KKD (Kişisel Koruyucu Donanım) değillerdir ve kullanıcının ağırlığını taşıyacak şekilde tasarlanmamışlardır. **Dikkat!** Yapılacak bir hata son derece ağır sonuçlara neden olabilir, gösterilenlerden farklı herhangi bir montaj ve kullanım şekli yasaktır.

8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Fixit, Fixbar ve Rubber Fastener konumlandırma destekleri, dikilmiş bir kumaşın kopçasına yerleştirilen bir bağlantı parçasını yerinde tutmak ve aşınmaya karşı korumak için kullanılır. Hem askıya hem de desteğe geçip geçmediğinden emin olmak için karabinin her iki tarafını görsel olarak daima kontrol ediniz (Res. 9.1-9.4-9.6) göstermektedir. **Dikkat!** Bu donanımları resimde görülen türden askı ilmekleri ile kullanmayın, Res 9.3 ölüm tehlikesi! Quickdraw askıları ile kullanırken bazı destekler alt karabine, diğerleri ise üst karabine yöneliktir: 9.1 ile 9.4 arasındaki resimler alt karabin desteklerinin kullanımını göstermektedir; 9.5 ile 9.9 arasındaki resimler ise üst karabin desteklerinin kullanımını göstermektedir. **Dikkat!** Yalnızca resimde görüldüğü gibi farklı destekleri kullanın. (Res. 4.3-9). **Dikkat!** Tricky sistemi üst karabina üzerine yerleştirilen alt konnektör için bir destek ile donatılmıştır (Şek.9.10): bu ürünün kesintisiz ekspres bandı değil fakat yapay tırmanış için yalnız bir yardım olmasına bağlı bir istisnadır (ürün ile tedarik edilen aksesuar talimatlarına danışın). **Dikkat!** Üst karabin askı konumlandırma desteklerini yalnızca birlikte satıldıkları quickdraw askıları ile kullanın. Değiştirilme durumunda, bu destekleri resimde görülenden daha büyük boyda kopçaları olan quickdraw askıları ile birlikte kullanmayın. Res. 9.5).

8.2 - Fix Pro. Fix Pro konumlandırma destekleri, bir bağlantı parçasını bir cihazın bağlantı noktasına bağlı olarak tutmak için kullanılır (örn. Askı veya halat kopçası, bir kasnak, bir düşme durdurucu veya indirme cihazı kanca deliği, Res. 10.2). Resimler doğru montaj biçimlerini (Res. 10) göstermektedir. Fix Pro konumlandırma desteklerinin uyumluluğu, hafif alaşım, çelik veya paslanmaz çelik versiyonlarda tablo 10.11'de belirtilen bağlantı parçaları modelleri için doğrulanmıştır. **Dikkat!** Her zaman bağlantı parçası ve cihaz arasındaki bağlantının kullanımdan önce direkt (Res. 10.1) olup olmadığını ve konumlandırma desteği ile bir ölüm tehlikesi (Res. 10.3) meydana gelip gelmediğini kontrol edin! **Dikkat!** Montajdan sonra konumlandırma desteğinin doğru bir şekilde monte edilip edilmediğini; bağlantı parçası (Res.10.4) kolunun açılıp kapanmasını engellemediğini; halka somunun düzgün açılmasını engellemediğini; cihazın çalışma eksenine (Res.10.5- 10.6) göre düzgün bir şekilde yönelmesini engellemediğini kontrol edin.

9) SEMBOLLER. Genel talimatlardaki açıklamalara bakınız (paragraf 16): F4; F8; F9.

MAGYAR

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni. **Figyelem!** Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTSÍTÁSOK EN 362 / 12275 / 566. Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: karabinerek és visszahúzók.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET. Ez a termék személyi védőeszköz magasból való lezuhanás megelőzésére; megfelel a 2016/425/EU rendeletnek. EN 12275:2013. Hegymászó felszerelés - Csatlakozók. EN 566:2017. Hegymászó felszerelés - Gyűrűk. EN 362:2004. Egyéni védőfelszerelések a magasból való leesés megakadályozására - Csatlakozók. A terméket kizárólag CE jelzésű készülékekkel, alpinizmushoz és munkához használt felszerelésekkel együtt lehet használni, mint pl. kötelek (MSZ EN 892 / MSZ EN 1891), hevederek (MSZ EN 12277 / MSZ EN 361), segédkötelek (MSZ EN 564 / MSZ EN 354) stb.

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): M1; M2; M6; N1.

3) SZÓJEGYZÉK Csatlakozó (4.1-4.2 ábra): A) Test; B) Catch-free zár; C) Hagyományos zár; D) Gyűrű; E) Kar; F) Csap; G) ACL rendszer; H) Kapacitív érzékelős zár; I) Tárcsa; L) Tárcsa lezuhanás jelzővel. Továbbító(4.3 ábra): M) Felső csatlakozó; N) Címke; O) Heveder EN 566; P) Hevederzár tartó; Q) Alsó csatlakozó. R) Egyenes nyelv. S) Hajlított nyelv. T) Drótnyelv. U) FG (Free Gate) zárórendszer - szabadalmaztatott (4.4 ábra).

3.1 - Csatlakozók és karabinerek záró rendszere. Automata karral: rögzítő rendszer nélkül (5.1÷5.2 ábra); manuális, menetes rögzítéssel (5.3÷5.6 ábra); automata, bajonett záras rögzítéssel (5.7÷5.9 ábra); twist-lock (5.10÷5.12 ábra), triplex (5.13÷5.16 ábra), dupla karos (5.17÷5.20 ábra). Automata kar nélkül: csipeszes (5.21÷5.23 ábra); menetes gyűrűvel (5.24÷5.27 ábra).

3.2 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.). Csatlakozók: 1; 2; 3. **Figyelem!** A termékkód első jegye (11. ábra) jelöli az alapanyagot: acél (3), inox acél (4), könnyűfém ötvözet (2).
Kötélzet (Fig. 12): 7; 7/13.

4) JELÖLÉSEK. Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.). Csillaggal (*) jelölt számok/betűk: a modelltől függően jelenlévő jelzés. **Figyelem!** A táblázat alapján (11. ábra) meg kell állapítani, hogy a karabiner melyik osztályba tartozik és mennyi a maximális nyílása mm-ben (A).

4.1 - Általános (1. ábra) EN 362/EN 12275 szabványos csatlakozók: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Maximális garantált terhelés: nagytengely (2.1 ábra); kistengely (2.2 ábra); nagytengely / nyílt terhelés (2.3 ábra). Kizárólag a rögzítő rendszerrel ellátott, EN 12275 karabinereknél: 31) Egy körben látható betű, mely a karabiner típusát jelzi: H, K, X, B és T. Kizárólag az EN 362 Karabinereknél: 1; 2; 6; 32) a vonatkozó szabvány száma és éve, melyet a karabiner osztályának betűjele követ. EN 566 hegymászáshoz való kötélzet: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.

4.2 - Nyomon követhetőség (1. ábra). EN 362 vagy EN 362/EN 12275 szabványos csatlakozók: T1; T3; T8. Csatlakozók EN 12275: T3; T8. Kötélzet: T8.

5) ELLENŐRZÉSEK. Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül be kell tartani az általános utasításokban feltüntetetteket is (3. bek.). Minden használat során: hogy a karabiner terhelése megfelelő irányú legyen (6.3 ábra); a catch-free zárású karabinereknél, hogy a kar vájatában ne legyen szennyeződés (föld, sár, kavicsok, stb.), hó vagy jég (6.2 ábra); hogy semmilyen se akadályozza a karabinert és a karabiner ne támaszkodjon kritikus módon sziklára vagy más szerkezetre. **Figyelem!** A kar véletlenszerű ütés, nyomás vagy rezgés okozta kinyílása jelentősen csökkenti a karabiner ellenállását. **Figyelem!** Kerülni kell a karabiner karjának terhelését és tilos a kart terhelés alatt kinyitni.

6) SPECIÁLIS ÚTMUTATÓ EN 12275 / EN 566. Ebben a részben bemutatjuk a hegymászáshoz és hasonló tevékenységekhez használt karabinerek és továbbítók speciális használatát.

6.1 - EN 12275 osztályozás (3. ábra). Alap karabiner (B típus): biztosítási rendszerben történő használatra tervezték; HMS karabiner (H típus): elsősorban dinamikus biztosításra tervezték, pl. horgos karabiner 6.14÷6.15 ábra); via ferrata karabiner (K típus): ahol rögzítő-kötél/heveder támasz szükséges (6.16 ábra); Záró karabiner (T típus): célja, hogy a terhelés az előre meghatározott irányban legyen; Ovális karabiner (X típus): elsősorban sziklamászásra és csigával való használatra tervezték; Menetes zárral felszerelt karabiner (Q típus): hosszú időtartamú vagy tartós csatlakoztatásra.

6.2 - Használati utasítás továbbítókhoz(7. ábra) Fűzze be a kötelet az alsó karabinerbe úgy, hogy a kar a hegymászás előrehaladási irányával ellentétesen álljon, és a kötél a faltól kifelé álljon (7.1 ábra). **Figyelem!** Ellenkező esetben zuhanás esetén a kötél kicsúszhat. **Figyelem!** Csomók jelenléte veszélyeztetheti a kötél teherbírását.

7) SPECIÁLIS ÚTMUTATÓ EN 362. Bármilyen jellegű magasban végzett munka megköveteli az egyéni védőfelszerelés (PPE) használatát a leesés kockázata ellen. A munkahelyzet elfoglalása előtt fel kell mérni az összes kockázati (környezeti, járulékos, következményes) tényezőt. **Figyelem!** Ehhez a termékhez be kell tartani az MSZ EN 365 szabvány útmutatásait (általános utasítások / 2.5 bek.). **Figyelem!** Kötelező a terméket rendszeresen alaposan ellenőrizni (általános utasítások / 8. bek.).

7.1 - EN 362 osztályozás (3. ábra). Alap karabiner (B osztály): alkatrészként használandó; Többfunkciós karabiner (M osztály): a nagy- és kistengely mentén alkalmazható; Záró karabiner (T osztály): alrendszerek elemeként használandó, a teher előre meghatározott irányba történő beállítására szolgál; Rögzítő karabiner (A osztály): speciális típusú rögzítéshez történő közvetlen csatlakoztatásra használandó; Menetes karikával rendelkező karabiner (Q osztály): hosszú idejű vagy tartós csatlakoztatáshoz, amikor a beakasztás és kiakasztás nem gyakori.

7.2 - Speciális figyelmeztetések. Ellenőrizze az általános utasításokban (2.5. bekezdés) a felhasználó alatt szükséges szabad területre (8.4. ábra), valamint a készülék és/vagy a rögzítési pont elhelyezésére (8.1 - 8.3. ábra) vonatkozó utasításokat. **Figyelem!** Mindig szem előtt kell tartani az alkalmazott berendezések hosszát. **7.3 - Használati utasítás.** A Q osztályba karabinereket a szorítási nyomatéknak megfelelően zárt karikával kell használni úgy, hogy ne legyen látható semmilyen szál (5.27 ábra). Az automata karral és manuális vagy menetes rögzítővel rendelkező karabinerek nem alkalmasak gyakori beakasztással és kiakasztással járó munkavégzésre. Ellenőrizni kell a testheveder lehetséges csatlakozási pontjait, amennyiben a teljes testheveder az egyetlen testet tartó eszköz, mely a lezuhanást gátló rendszerben alkalmazható. Kizárólag az EN 795 szabványnak megfelelő rögzítési pontok használhatók (minimális teherbírás 12 kN vagy 18 kN nem fém rögzítők esetén), melyeken nincsenek éles szélek (8.1 ábra). **Figyelem!** A széles szíjakkal történő csatlakoztatás csökkentheti a karabiner teherbírását.

8) SPECIÁLIS ÚTMUTATÓ RÖGZÍTŐ ELEMEK. Ezek a termékek nem személyi védőeszközök és ezért nem arra lettek tervezve, hogy a felhasználó súlyát meg-

tartsák. **Figyelem!** Hibázás rendkívül súlyos következményekhez vezethet, a jelzettektől eltérő bármilyen szerelési és alkalmazási mód szigorúan tilosnak tekintendő.
8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. A Fixit, Fixbar és Rubber Fastener rögzítő elemek arra szolgálnak, hogy az adott pozícióban rögzítsék a heveder hurokjába behelyezett csatlakozó kapcsot és megvédjék az elhasználódástól. Minden esetben ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a karabiner mindkét oldala rögzítve van-e a hevederbe és a rögzítő elembe (9.1-9.4-9.6 ábrák). **Figyelem!** Ne használja ezeket a felszereléseket a 9.3. ábrán látható heveder gyűrűkkel , életveszély! Egyes hevedereknél a rögzítő elemek egy részét az alsó karabinerhez, a többit a felső karabinerhez kell rögzíteni: a 9.1 - 9.4 rajzok az alsó karabinerhez tartozó rögzítő elemek alkalmazását ábrázolják; a 9.5 - 9.9 rajzok a felső karabinerhez tartozó rögzítő elemek alkalmazását ábrázolják. **Figyelem!** Az egyes rögzítő elemeket kizárólag a rajzoknak megfelelően használja (4.3-9 ábra). **Figyelem!** A Tricky rendszer fel van szerelve egy alsó csatlakozótartóval, amely a felső karabinerre van helyezve (9.10. ábra): ez kivétel, mivel ez a termék nem expressz, hanem csak egy segédeszköz a mesterséges mászáshoz (lásd a termékhez mellékelt kiegészítő utasításokat). **Figyelem!** A rögzítő elemeket a felső karabinerhez csak az eredeti hevederekkel használja. Csere esetén ne használja ezeket a rögzítő elemeket az előírtnál nagyobb fémkarikával rendelkező hevederekkel (9.5 ábra).
8.2 - Fix Pro. A Fix Pro rögzítő elemek arra szolgálnak, hogy az adott pozícióban rögzítsék az összekötést szolgáló szerkezetekhez csatlakoztatott kapcsot (pl. heveder vagy kötél, továbbá csigán, zuhanásgátlón vagy ereszkedő gépen található lyukban, 10.2 ábra). Az ábrákon láthatók a megfelelő alkalmazási módok (10. ábra). A Fix Pro rögzítő elemek kompatibilitása meg lett vizsgálva az 10.11 -es táblázatban feltüntetett, könnyűfémből, acélból és inox acélból készült kapcsok esetében. **Figyelem!** Használat előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a csatlakozó kapocs és a szerkezet közvetlenül legyen csatlakoztatva (10.1 ábra), ne pedig a rögzítő elem által. Életveszély (10.3 ábra)! **Figyelem!** Az összeszerelés után vizsgálja meg, hogy a helyzetbeállító eszköz: megfelelően lett-e felszerelve; nem akadályozza-e a csatlakozó kar nyitását és zárását (10.4 ábr.); nem akadályozza-e a gyűrű megfelelő záródását; nem akadályozza-e az eszköznek a munkatengelyhez viszonyított helyes tájolását (Fig. 10.5-10.6 ábr).
9) SZIMBÓLUMOK. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (16. bek.): F4; F8; F9.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση. **Προσοχή!** Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.
ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 362 / 12275 / 566.
Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: καραμπίνερ και σετάκια.
1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ. Αυτό το προϊόν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) ενάντια στις πτώσεις από ψηλά • είναι σύμφωνο με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. EN 12275:2013. Εξοπλισμός για ορειβασία - Καραμπίνερ. EN 566:2017. Εξοπλισμός γιά ορειβασία - Κρίκοι. EN 362:2004. Μέσα ατομικής προστασίας έναντι πτώσεων από ύψος - καραμπίνερ. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με συσκευές που φέρουν το σήμα ΕΚ, εξοπλισμός για ορειβασία και για εργασία, όπως σχοινιά (EN 892 / EN 1891), μπονττριέ (EN 12277 / EN 361), αναδέτες (EN 564 / EN 354), κ.λπ.
2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): M1; M2; M6; N1.
3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ Καραμπίνερ (Εικ. 4.1÷4.2)• A) Σώμα• B) Catch free μύτη• C) Παραδοσιακή μύτη• D) Σύστημα κλειδώματος• E) Πύλη• F) Πείρος• G) Σύστημα ACL• H) Βοηθητικό αξονάκι• I) Στροφέας• L) Στροφέας με ένδειξη πτώσης Σετ (Εικ. 4.3): M) 'Ανω καραμπίνερ• N) 'Ετικετα• O) Ιμάντας EN566• P) Στήριγμα για τη συγκράτηση της ταινίας• Q) Κάτω καραμπίνερ. R) 'Ισια πύλη. S) Κυρτή πύλη. T) Συρμάτινη πύλη. U) Σύστημα κλεισιματος FG (Free Gate) - κατοχυρωμένο με δίπλωμα ευρεσιτεχνίας (Εικ.4.4).
3.1 - Συστηματα κλεισιματος των καραμπινερ. Με αυτόματη πύλη: χώρις συστήμα κλειδώματος (Εικ. 5.1÷5.2)• κλείδωμα με χειροκίνητη βίδα (Εικ. 5.3÷5.6)• αυτόματο κλείδωμα μπαγιονέτ (Εικ.5.7÷5.9)• twist-lock (Εικ. 5.10÷5.12)• triplex (Εικ. 5.13÷5.16)• με διπλή πύλη (Εικ. 5.17÷5.20)• Χώρις αυτόματη πύλη: με πένσα (Εικ. 5.21÷5.23)• με σφιγκτήρα (Εικ. 5.24÷5.27).
3.2 - Κύρια υλικά. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4). Καραμπίνερ: 1; 2; 3. **Προσοχή!** Το πρώτο γράμμα του κωδικού του προϊόντος (Εικ.11) υποδεικνύει το υλικό κατασκευής: ατσάλι (3), ανοξείδωτο ατσάλι (4), ελαφρό κράμα (2). Ιμάντες (Εικ. 12): 7; 7/13.
4) ΣΗΜΑΝΣΗ. Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5). Αριθμοί/γράμματα με αστερίσκο: σημείωση παρούσα ανάλογα με το προϊόν. **Προσοχή!** Εντοπίστε την κατηγορία στην οποία ανήκει και το μέγιστο άνοιγμα σε mm (A) του κρίκου ασφαλείας ανατρέχοντας στον τον πίνακα (Εικ. 11).
4.1 - Γενικές (Εικ. 1). Καραμπίνερ EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Μέγιστα εγγυημένα φορτία: βασικού άξονα (Εικ. 2.1), δευτερεύοντα άξονα (Εικ. 2.2)• βασικού άξονα / ανοιχτή πύλη (Εικ. 2.3). Μονο για τα καράμπινερ EN 12275 με συστήμα κλειδώματος: 31) γράμμα ένδειξης (μέσα σε κύκλο) στα καραμπίνερ των τύπων H, K, X, B και T. Μονο για τα καράμπινερ EN 362: 1; 2; 6; 32) αριθμός και έτος του κανονισμού αναφοράς, ακολουθούμενος από ένα γράμμα που προσδιορίζει την κατηγορία του κρίκου ασφαλείας. Ιμάντες EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.
4.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ. 1). Καραμπίνερ EN 362 ή EN 362 / EN 12275: T1• T3• T8. Καραμπίνερ EN 12275: T3• T8. Ιμάντες: T8.
5) ΕΛΕΓΧΟΙ. Εκτός από τους ελέγχους που αναφέρονται εν συνέχεια, τηρήστε ότι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). Κατά τη διάρκεια της χρήσης: ελέγξτε ότι το φορτίο ασκείται σε προκαθορισμένη κατεύθυνση (Εικ. 6.3)• ελέγξτε, στα καραμπίνερ με μύτη catch-free, ότι η εγκοπή στην πύλη δεν έχει ακαθαρσίες (χώμα, λάσπη, πετραδάκια, κλπ), χιόνι ή πάγο (Εικ. 6.2)• βεβαιωθείτε ότι κατά τη διάρκεια της χρήσης κανένα εμπόδιο δεν έρχεται σε επαφή με το καραμπίνερ και ότι αυτό δεν ακουμπά με επικίνδυνο τρόπο στον βράχο. **Προσοχή!** να τυχαίο άνοιγμα της πύλης από χτύπημα, δονήσεις ή πίεση μειώνει σημαντικά την αντοχή του κρίκου ασφαλείας. **Προσοχή!** Μην εφαρμόζετε φορτία στην πύλη του κρίκου ασφαλεία και μην την ανοιγέτε υπό φορτίο.
6) ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 12275 / EN 566. Αυτή η ενότητα περιγράφει τη συγκεκριμένη χρήση των καραμπίνερ και των σετ που χρησιμοποιούνται στην ορειβασία και παρόμοιες δραστηριότητες.
6.1 - Ταξινόμηση EN 12275 (Εικ. 3). Βασικός κρίκος ασφαλείας (τύπου B): προορίζονται για χρήση σε σύστημα ασφάλισης • Κρίκος ασφαλείας HMS (τύπος H): που προορίζονται για χρήση στην δυναμική ασφάλιση, π.χ. μισή ψαλιδιά (Εικ. 6.14÷6.15)• Κρίκος ασφαλείας για via ferrata (Τύπος K):, όπου θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα ένα σύστημα ασφάλισης σχοινιού (Fig. 6.16)• κρίκος ασφαλείας τερματισμού (κατηγορίας T): για χρήση ως στοιχείο υποσυστήματος με τέτοιο τρόπο ώστε να το φορτίο να ασκείται σε προκαθορισμένη κατεύθυνση• Οβάλ κρίκος ασφαλείας (τύπου X): προορίζονται για την τεχνητή αναρρίχηση και για τη χρήση με τροχαλίες• Κρίκος ασφαλείας με βιδωτό κλείσιμο (τύπου Q): για μακροχρόνια ή μόνιμη σύνδεση.
6.2 - Οδηγίες χρήσης των σετ (Εικ. 7). Περάστε το σχοινί στο κάτω καραμπίνερ, έτσι ώστε η πύλη του να είναι αντίθετη προς την κατεύθυνση κίνησης του αναρριχητή και το σχοινί να έχει μπει από τον βράχο προς τα έξω (Εικ. 7.1). **Προσοχή!** Σε αντίθετη περίπτωση μια πτώση ενδέχεται να προκαλέσει την τυχαία έξοδο του σχοινιού. **Προσοχή!** Η ύπαρξη κόμπων ενδέχεται να αλλοιώσει την αντοχή του ιμάντα.
7) ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ EN 362. Κάθε δραστηριότητα που διεξάγεται σε ύψος απαιτεί τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) κατά του κινδύνου πτώσεων. Πριν από την πρόσβαση στην θέση εργασίας θα πρέπει να εξετάσετε όλους τους παράγοντες κινδύνου (περιβαλλοντικούς, συνακόλουθους, επακόλουθους). **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν πρέπει να σεβαστούν οι οδηγίες του προτύπου EN 365 (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 2.5). **Προσοχή!** Για αυτό το προϊόν είναι απαραίτητος ένας εκτενές περιοδικός έλεγχος (Γενικές οδηγίες / παράγραφος 8).
7.1 - Ταξινόμηση EN 362 (Εικ. 3). Βασικός κρίκος ασφαλείας (κατηγορίας B): για χρήση σαν εξάρτημα• Κρίκος ασφαλείας πολλαπλής χρήσης (κατηγορίας M): μπορεί να υποβληθεί σε φορτίο κατά μήκος του βασικού και του δευτερεύοντα άξονα• κρίκος ασφαλείας τερματισμού (κατηγορίας T): για χρήση ως στοιχείο υποσυστήματος με τέτοιο τρόπο ώστε να το φορτίο να ασκείται σε προκαθορισμένη κατεύθυνση• Κρίκος ασφαλείας αγκύρωσης (κατηγορίας A): χρησιμοποιείται για την απευθείας σύνδεση με ένα συγκεκριμένο τύπο αγκύρωσης• Κρίκος ασφαλείας με βιδωτό δακτύλιο (κατηγορίας Q): για μακροχρόνιες ή μόνιμες συνδέσεις, όταν οι αγκιστρώσεις και απαγκιστρώσεις δεν είναι συχνές.
7.2 - Ειδικές προειδοποιήσεις. Να επαληθεύσετε στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 2.5) τις σημάνσεις που αναφέρουν τον ελεύθερο χώρο που απαιτείται κάτω από το χρήστη (Εικ. 8.4) και την τοποθέτηση της συσκευής και/ή του σημείου αγκύρωσης (Εικ. 8.1÷8.3). **Προσοχή!** Να παίρνετε πάντα υπόψη το μήκος των διατάξεων που χρησιμοποιούνται.
7.3 - Οδηγίες χρήσης. οι κρίκοι ασφαλείας της κατηγορίας q, πρέπει να χρησιμοποιούνται με τον δακτύλιο κλειστό με τέτοια ροπή σύσφιξης ώστε να μην φαίνεται κανένα πάσο (Εικ. 5.27). οι κρίκοι ασφαλείας με αυτόματη πύλη και χειροκίνητη βίδα ασφάλισης δεν είναι κατάλληλοι στην περίπτωση εργασιών με συχνές αγκιστρώσεις και απαγκιστρώσεις. ελέγξτε τα σημεία πιθανής σύνδεσης με την εξάρτυση, επειδή οι πλήρεις εξαρτύσεις είναι οι μόνες διατάξεις συγκράτησης του σώματος που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε ένα σύστημα αναχαίτισης πτώσεων. πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο σημεία αγκύρωσης, σύμφωνα με τον κανονισμό en795 (ελάχιστη αντοχή 12 kn ή 18 kn για μη μεταλλικά σημεία αγκύρωσης), που δεν παρουσιάζουν αιχμηρές ακμές (Εικ. 8.1). **Προσοχή!** η σύνδεση με ιμάντες μεγάλου πλάτους μπορεί να μειώσει την αντοχή του καραμπίνερ.
8) ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΩΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ. Τα προϊόντα αυτά δεν είναι ΜΑΠ και δεν έχουν σχεδιασεί για να υποστηρίζουν το βάρος του χρήστη! **Προσοχή!** 'Ενα λάθος μπορεί να έχει εξαιρετικά σοβαρές συνέπειες, οποιαδήποτε μέθοδος τοποθέτησης και χρήσης διαφορετική από αυτήν που υποδεικνύεται πρέπει να θεωρείται απαγορευμένη.
8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Τα στηρίγματα τοποθέτησης Fixit και Rubber Fastener χρησιμοποιούνται για να κρατούν σε σταθερή θέση ένα καραμπίνερ περασμένο στην οπή ενός ραμμένου ιμάντα και για να τον προστατεύουν από τη φθορά. Ελέγχετε πάντα οπτικά και τις δύο πλευρές του καραμπίνερ για να βεβαιωθείτε ότι είναι περασμένο και στον ιμάντα και στο στήριγμα (Εικ. 9.1-9.4-9.6). **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τις συσκευές με δακτυλίους ιμάντα του τύπου που φαίνεται στην Εικ. 3, θανάσιμος κίνδυνος!
Κατά τη διάρκεια της χρήσης με ιμάντες για σετ, μερικά στηρίγματα προορίζονται για το άνω καραμπίνερ, άλλα για το κάτω καραμπίνερ: οι εικόνες από 9.1 έως 9.4 δείχνουν τη χρήση των στηριγμάτων για το κάτω καραμπίνερ, οι εικόνες από 9.5 έως 9.9 δείχνουν τη χρήση των στηριγμάτων για το άνω καραμπίνερ. **Προσοχή!** Χρησιμοποιήστε τα διάφορα στηρίγματα αποκλειστικά όπως ενδεικνύται (Εικ. 4.3-9). **Προσοχή!** Το σύστημα Tricky είναι εφοδιασμένο με ένα στήριγμα γιά το κάτω καραμπίνερ τοποθετημένο στο άνω καραμπίνερ (Εικ. 9.10): αυτή η εξαίρεση οφείλεται στο γεγονός ότι αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση ενώ διεξάγεται η ανάβαση, αλλά μονάχα για βοήθεια για τη τεχνητή αναρρίχηση (διαβάστε τις οδηγίες που διατίθενται με το προϊόν). **Προσοχή:** Χρησιμοποιήστε τα στηρίγματα τοποθέτησης για το άνω καραμπίνερ μόνο με τους ιμάντες με τους οποίους πουλήθηκανε. Σε περίπτωση αντικατάστασης, μη χρησιμοποιείτε αυτά τα στηρίγματα με ιμάντες που διαθέτουν οπή μεγαλύτερη από ότι αναφέρεται (Εικ. 9.5).
8.2 - Fix Pro. Τα στηρίγματα τοποθέτησης Fix Pro χρησιμοποιούνται για να κρατούν σε σταθερή θέση ένα καραμπίνερ περασμένο στο σημείο σύνδεσης με μία συσκευή (π.χ. οπή ιμάντα ή σχοινιού, οπή ζεύξης μίας τροχαλίασ, ενός ανακόπτη πτώσης ο ενός καταβατήρα, Εικ. 10.2). Στα σχέδια αναφέρονται οι σωστοί τρόποι εγκατάστασης (Εικ. 10). Η συμβατότητα των στηριγμάτων τοποθέτησης Fix Pro εξακριβώθηκε για τα μοντέλα συνδετήρων που καθορίζονται στο πίνακα 10.11, στις εκδόσεις σε ελαφρύ κράμα, χάλυβα ή ανοξείδωτο χάλυβα. **Προσοχή**! Πριν από τη χρήση ελέγχετε πάντα ότι η σύνδεση ανάμεσα στο καραμπίνερ και τη συσκευή γίνετε απευθείας (Εικ. 10.1) και όχι μέσω του στηρίγματος τοποθέτησης, θανάσιμος κίνδυνος (Εικ. 10.3)! **Προσοχή**! Αφότου ολοκληρώστε τη εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα τοποθέτησης: είναι σωστά τοποθετημένο• δεν εμποδίζει το άνοιγμα και το κλείσιμο της πύλης του συνδετήρα (Εικ. 10.4)• δεν εμποδίζει το σωστό κλείσιμο του συστήματος κλειδώματος• δεν εμποδίζει τη σωστή κατεύθυνση σε σχέση με τον άξονα εργασίας (Εικ. 10.5 – 10.6).
9) ΣΥΜΒΟΛΑ. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 16): F4; F8; F9.

POLSKI

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.
INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA EN 362 / 12275 / 566. Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: łączniki i ekspresy.
1) ZAKRES ZASTOSOWANIA. Ten produkt jest środkiem ochrony indywidualnej (ŚOI) chroniącym przed upadkiem z wysokości; jest on zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425. EN 12275:2013. Oprzyrządowanie alpinistyczne - Karabinki. EN 566:2017. Oprzyrządowanie alpinistyczne - Pętle. EN 362:2004. Środki ochrony indywidualnej przed upadkami z wysokości - łączniki. Produkt może być używany tylko z urządzeniami z oznakowaniem CE dla sprzętu wspinaczkowego i roboczego, jak liny (EN 892 / EN 1891), uprzęże (EN 12277 / EN 361), linki (EN 564 / EN 354) itp.
2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M1; M2; M6; N1.
3) NAZEWNICTWO łącznik (Rys. 4.1-4.2): A) Korpus; B) Zamknięcie catch free; C) Zamknięcie tradycyjne; D) Owijka; E) Dźwignia; F) Czop; G) System ACL; H) Pręcik; I) Krążek L) Krążek ze wskaźnikiem upadku. Ekspres (Rys. 4.3): M) łącznik górny; N) Etykieta O) Taśma EN 566; P) Wspornik zatrzymujący taśmę; Q) łącznik dolny. R) Prosta bramka. S) Wygięta bramka. T) Druciana bramka. U) System zamykający FG (Free Gate) - opatentowany (Rys.4.4).
3.1 - Sistemy zamykania łączników. Za pomocą automatycznej dźwigni: bez systemu blokującego (Rys. 5.1÷5.2); z blokadą ręczną śrubową (Rys. 5.3÷5.6); z blokadą automatyczną bagnetową (Rys. 5.7÷5.9), twist-lock (Rys. 5.10÷5.12), triplex (Rys. 5.13÷5.16), z podwójną dźwignią (Rys. 5.17÷5.20). Bez automatycznej dźwigni: zaciskowo (Rys. 5.21÷5.23); z owijką śrubową (Rys. 5.24÷5.27).
3.2 - Główne materiały. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4). łączniki: 1; 2; 3. **Uwaga!** Pierwsza litera kodu projektu (Rys. 11) wskazuje materiał produkcyjny: stal (3), stal nierdzewna (4), lekkie stopy metali (2). Taśmy (Fig. 12): 7; 7/13.
4) OZNACZENIA. Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5). Cyfry/litery z gwiazdką (*): wskazanie obecne w zależności od modelu. **Uwaga!** Wyróżnić klasę i maksymalne otwarcie w mm (A) własnego łącznika, korzystając z tabeli (Rys. 11).
4.1 - Ogólne (Rys. 1). łączniki EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Maksymalne dozwolone obciążenie: dłuższa oś (Rys. 2.1); krótsza oś (Rys. 2.2); krótsza oś / dźwignia otwarta (Rys. 2.3). Tylko dla łączników EN 12275 z systemem blokady: 31) Litera umieszczona w okręgu, dotycząca łączników typu H, K, X, B i T. Tylko dla łączników EN 362: 1; 2; 6; 32) Numer i rok odpowiedniej normy, poprzedzające literę identyfikującą klasę łącznika. Taśmy EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.
4.2 - Identyfikowalność (Rys. 1). łączniki EN 362 lub EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. łączniki EN 12275: T3; T8. Taśmy: T8.
5) KONTROLE. Oprócz kontroli wskazanych poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcją ogólną (paragraf 3). Podczas każdego użycia: łącznik musi być przyczepiony w odpowiednim ustawieniu (Rys. 6.3); skontrolować, w karabinkach z zamkiem typu catch-free, czy wycięcie znajdujące się na ramieniu jest wolne od brudu (ziemia, błoto, kamyczki itd.), śnieg lub lód (Rys. 6.2); nie powinien napotykać żadnych przeszkód ani opierać się o skały i inne powierzchnie. **Uwaga!** Przypadkowe otwarcie dźwigni, spowodowane uderzeniami, naciskiem lub wibracjami znacznie obniża wytrzymałość łącznika. **Uwaga!** Unikać stosowania ładunków na ramieniu karabinka nie otwierać, gdy łącznik jest obciążony.
6) SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE EN 12275 / EN 566. Ta część ilustruje szczegółowe użytkowanie karabinków oraz przekładni używanych przy wspinaczkach i podobnych czynnościach.
6.1 - Klasyfikacja EN 12275. (Rys. 3). łącznik podstawowy (typu B): zaprojektowany do używania w systemach zabezpieczeń; łącznik HMS (typu H): zaprojektowany głównie dla zabezpieczeń dynamicznych, np. półwyblinki (Rys. 6.14÷6.15) ; łącznik odpowiedni do via ferrata (typu K): gdzie konieczne jest użycie wspornika zatrzymującego taśmę (Rys. 6.16); łącznik końcowy (typu T): zaprojektowany w celu zatrzymania obciążenia w określonym kierunku; łącznik owalny (typu X): zaprojektowany głównie do wspinaczki ściankowej i do używania z krążkami liniowymi; łącznik z zamknięciem śrubowym (typu Q): do połączeń stałych lub długo czasowych.
6.2 - Instrukcja obsługi ekspresów (Rys.7). Wprowadzić linę do dolnego łącznika tak, aby jego dźwignia znajdowała się w kierunku przeciwnym do kierunku wspinania i aby lina umieszczona była na zewnątrz od ściany (Rys. 7.1). **Uwaga!** W przeciwnym wypadku upadek mógłby spowodować niezamierzone wysunięcie się liny. **Uwaga!** Obecność węzłów może negatywnie wpłynąć na wytrzymałość taśmy.
7) SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE EN 362. Wykonywanie jakichkolwiek robót na wysokości zakłada zastosowanie Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI) zapobiegających upadkowi z wysokości. Przed przystąpieniem do czynności na stanowisku pracy należy rozważyć wszystkie czynniki ryzyka (środowiskowe, towarzyszące, następcze). **Uwaga!** W przypadku tego produktu należy przestrzegać wskazówek normy EN 365 (instrukcje ogólne / paragraf 2.5). **Uwaga!** Produkt ten wymaga dokładnej kontroli okresowej (instrukcja ogólna / paragraf 8).
7.1 - Klasyfikacja EN 362 (Rys. 3). Karabinek podstawowy (klasa B): do użytkowania jako element składowy; karabinek wieloużytkowy (klasa M): może być obciążany wzdłuż osi podłużnej i poprzecznej; karabinek kończący (klasa T): do użytku jako element podsystemu - w taki sposób, aby ładunek był (ustawiony) we wstępnie określonym kierunku; karabinek kotwiczący (klasa A): do użytkowania w celu bezpośredniego połączenia ze szczególnym rodzajem kotwiczenia; karabinek z zamkiem gwintowanym - quick link (klasa Q): do stałych lub długoterminowych połączeń, kiedy to operacje podpinania i wypinania nie są częste.
7.2 - Wskazania specjalne. Sprawdzić w instrukcjach ogólnych (punkt 2.5) wskazania dotyczące wolnej przestrzeni pod użytkownikiem (Rys. 8.4) oraz umiejscowienie przyrządu i/lub punktu mocowania (Rys. 8.1 - 8.3). **Uwaga!** Zawsze należy mieć na uwadze długość użytkowanych urządzeń.
7.3 - Instrukcje użytkowania. Karabinki klasy Q, muszą być użytkowane przy zamkniętej, według momentu dokręcenia, nakrętce tak, by żadne nagwintowanie nie było widoczne (Fig. 5.27). Karabinki z automatycznym ramieniem i ręcznym śrubowym blokowaniem nie nadają się do pracy w sytuacjach, gdzie często występują operacje wpinania i wypinania. Sprawdzić możliwe punkty przyłączenia do uprzęży, jako że kompletne uprzęże są jedynymi przyrządami oplatającymi ciało, które mogą być stosowane w systemie zabezpieczania przez upadkami. Należy używać wyłącznie punktów kotwiczenia zgodnych z normą EN795 (minimalna wytrzymałość 12 kN lub 18 kN dla kotw niemetalowych), które nie wykazują ostrych krawędzi (Rys. 8.1). **Uwaga!** Połączenie na szerokie taśmy może obniżać odporność karabinka.
8) SZCZEGÓŁOWE INSTRUKCJE WSPORNIKI POZYCJONOWANIA. To nie są środki ochrony indywidualnej i nie zostały zaprojektowane, aby utrzymać ciężar użytkownika. **Uwaga!** Błąd może mieć bardzo poważne skutki, wszelkie sposoby montowania i stosowania inne niż te wskazane są zakazane.
8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Wsporniki pozycjonowania Fixit, Fixbar i Rubber Fastener służą do utrzymywania w pozycji złącza wsuniętego w szczelinę zszytej taśmy i do ochrony przed zużyciem. Zawsze sprawdzać wzrokowo obie strony karabinka, aby upewnić się, że jest on wsunięty zarówno w taśmę, jak i we wspornik (Rys. 9.1-9.4-9.6). Nie używać tych urządzeń z pętlami typów wskazanych na Rys. 9.3, niebezpieczeństwo śmierci! Podczas używania z taśmami do ekspresu, niektóre wsporniki są przeznaczone do dolnego karabinka, inne do górnego karabinka: rysunki od 9.1 do 9.4 pokazują użycie wsporników do dolnego karabinka; rysunki od 9.5 do 9.9 pokazują zastosowanie wsporników do karabinka górnego. **Uwaga!** Używać różnych wsporników wyłącznie, jak pokazano (Rys. 4.3-9). **Uwaga!** System Tricky wyposażony jest w stabilizator dolnego łącznika umieszczony na górnym karabinku (Rys. 9.10): jest to wyjątek, spowodowany tym, że produkt nie jest ekspresem służącym do przemieszczania się, ale stanowi jedynie pomoc podczas wspinaczki techniką sztucznych ułatwień (należy zapoznać się z dodatkowymi instrukcjami dostarczonymi wraz z produktem). **Uwaga!** Używać wsporników pozycjonowania do górnego karabinka tylko z taśmami do ekspresu, z którymi zostały sprzedane. W przypadku wymiany nie należy używać tych wsporników z taśmami do ekspresu o szczelinach większych niż wskazane (Rys. 9.5).
8.2 - Fix Pro. Wsporniki pozycjonowania Fix Pro służą do utrzymywania w pozycji złącza wsuniętego w punkt połączenia urządzenia (np. pętla taśmy lub lina, otwór zaczepowy bloczka linowego, przyrząd samozaciskowy lub zjazdowy, Rys. 10.2). Rysunki pokazują prawidłowy sposób mocowania (Rys. 10). Kompatybilność wsporników pozycjonowania Fix Pro została zweryfikowana dla modeli złączy wskazanych w tabeli 10.11, w wersjach ze stopów lekkich, stali lub stali nierdzewnej. **Uwaga!** Przed użyciem należy upewnić się, że połączenie między złączem i urządzeniem jest bezpośrednie (Rys. 10.1) i nie odbywa się za pośrednictwem wspornika pozycjonowania, niebezpieczeństwo śmierci (Rys. 10.3) ! **Uwaga!** Po instalacji sprawdź, czy wspornik pozycjonowania: jest poprawnie zainstalowany; czy nie przeszkadza w otwarciu i zamknięciu dźwigni złącza (Rys. 10.4); czy nie utrudnia prawidłowego zamykania nakrętki pierścieniowej; nie zasłania prawidłowej orientacji urządzenia względem osi roboczej (Rys. 10.5-10.6).
9) SYMBOLE. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 16): F4; F8; F9.

РУССКИЙ

Инструкции по эксплуатации данного устройства включают в себя общую и специальную инструкции, и обе необходимо внимательно прочесть перед использованием устройства. **Внимание!** На данном листке приведена лишь специальная инструкция.
СПЕЦИАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ИЗДЕЛИЙ ПО СТАНДАРТУ EN 362/12275/566. Здесь приводятся сведения, необходимые для правильного использования следующего изделия (следующих изделий): карабины и оттяжки.
1) ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ. Данное изделие является средством индивидуальной защиты СИЗ от падения с высоты в соответствии с Техническим регламентом (ЕС) 2016/425. EN 12275:2013. Снаряжение для альпинизма - Соединительные элементы. EN 566:2017. Снаряжение для альпинизма - Оттяжки. EN 362:2004. Средства индивидуальной защиты от падения с высоты - Соединительные элементы. Данное изделие может использоваться исключительно с устройствами, маркированными знаком «CE», альпинистским и рабочим снаряжением, таким как верёвки (EN 892 / EN 1891), страховочные привязи (EN 12277 / EN 361), репшнуры (EN 564 / EN 354) и т. д.
2) УВЕДОМЛЁННЫЕ ОРГАНЫ. См. экспликацию в общей инструкции (п. 9 / табл. D): M1; M2; M6; N1.
3) СОСТАВ ИЗДЕЛИЯ Карабин (рис. 4.1 - 4.2): A) Корпус; B) Защёлка catch free; C) Традиционная защёлка; D) Муфта; E) Ручка; F) Штифт; G) Система ACL; H) Стопорная планка; I) Вертлюг; L) Вертлюг с индикатором падения. Оттяжка (рис. 4.3): M) Верхний карабин; N) Этикетка; O) Лента EN 566; P) Кронштейн блокировки ленты; Q) Нижний карабин. R) Ворота прямые. S) Ворота гнутые. T) Ворота проволочные. U) Система запирания FG (Free Gate) (рис. 4.4) - запатентовано.
3.1 - Системы блокировки карабинов. С автоматической защёлкой: без системы блокировки (рис. 5.1 ÷ 5.2); с ручной винтовой блокировкой (рис. 5.3 ÷ 5.6); с автоматической байонетной блокировкой (рис. 5.7 ÷ 5.9), twist-lock (рис. 5.10 ÷ 5.12), триплекс (рис. 5.13 ÷ 5.16), с двойным рычагом (рис. 5.17 ÷ 5.20). Без автоматической защёлки: с зажимом (рис. 5.21 ÷ 5.23); с резьбовой муфтой (рис. 5.24 ÷ 5.27).
3.2 - Основные материалы. См. экспликацию в общей инструкции (п. 2.4). Соединительный элемент (карабин): 1; 2; 3. **Внимание!** Первая буква кода продукта (Fig. 11) обозначает материал, из которого изготовлено изделие: сталь (3), нержавеющая сталь (4), лёгкий сплав (2). Стропы (Fig. 12): 7; 7/13.
4) МАРКИРОВКА. Цифры или буквы без надписи: см. экспликацию в общей инструкции (пункт 5). Цифры или буквы со звёздочкой (*): указания присутствуют в зависимости от модели. **Внимание!** Для определения класса принадлежности и максимального раскрытия соответствующего карабина в мм (A) см. таблицу (рис. 11).
4.1 - Общая экспликация (рис. 1) Соединительные элементы (карабины) EN 362/EN 12275: 4; 7; 8; 11; 12; 13*; 30) Максимальные гарантированные нагрузки: по большой оси (рис. 2.1); по малой оси (рис. 2.2); по большой оси/защёлка открыта (рис. 2.3). Только для карабинов EN 12275 с системой блокировки: 31) буква в кружке обозначает карабины типа H, K, X, B и T. Только для карабинов EN 362: 1; 2; 6; 32) номер и год принятия соответствующего стандарта, далее буква, обозначающая класс карабина. Стропы EN 566: 4; 6; 8; 11; 12; 13; 14.
4.2 - Отслеживаемость (рис. 1) Соединительные элементы (карабины) EN 362 или EN 362/EN 12275: T1; T3; T8. Соединительные элементы (карабины) EN 12275: T3; T8. Стропы: T8.
5) ПРОВЕРКИ. Помимо указанных ниже проверок соблюдать указанное в общей инструкции (пункт 3). В ходе каждого применения: что карабин нагружен в нужном направлении (рис. 6.3); в карабинах с носиком catch-free убедитесь, что прорезь на защелке чистая, без наличия загрязнений (почва, грязь, гравий и т.п.), снега или льда (Fig. 6.2); что карабину не мешает какое-либо препятствие и что он не опирается критическим образом на скалу или другие структуры. **Внимание!** Случайное раскрытие защёлки из-за толчков, давления или вибрации значительно уменьшает надёжность карабина. **Внимание!** Не нагружайте защелку карабина и не открывайте её под нагрузкой.
6) СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО EN 12275 / EN 566. В этом разделе описывается конкретное использование карабинов и оттяжек, используемых в альпинизме и аналогичных видах деятельности.
6.1 - Классификация EN 12275 (Fig. 3). Базовый карабин (тип B) - предназначен для использования в страховочных системах; карабин HMS (тип H): - в основном предназначен для динамической страховки, например, узлом УИАА (рис. 6.14÷6.15); карабин для маршрута via ferrata (тип K)- там, где необходимо использовать кронштейн блокировки верёвки/ленты (рис. 6.16); концевой карабин (тип T) - предназначен для нагрузки в заранее определённом направлении; овальный карабин (тип X)- в основном предназначен для искусственных стен и использования со шкивами; завинчивающийся карабин (тип Q) - для продолжительного или постоянного крепления.
6.2 - Инструкции по эксплуатации оттяжек (рис. 7). Проденьте верёвку в нижний карабин таким образом, чтобы его защёлка находилась в направлении, противоположном продвижению альпиниста, и чтобы верёвка была продета от стены наружу (рис. 7.1). **Внимание!** В противном случае падение может спровоцировать случайное выщёлкивание верёвки. **Внимание!** Наличие узлов может уменьшить прочность стропы.
7) СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО EN 362. Любая деятельность на высоте предполагает использование средств индивидуальной защиты (СИЗ) от падения. Перед началом работы необходимо учесть все факторы риска (связанные с местностью, сопутствующие, косвенные). **Внимание!** Для данного изделия должны соблюдаться указания стандарта EN 365 (общая инструкция, п. 2.5). **Внимание!** Для данного изделия обязателен тщательный периодический контроль (общая инструкция, п. 8).
7.1 - Классификация EN 362 (Fig. 3). Базовый карабин (класс B), используется в качестве компонента; универсальный карабин (класс M) может нагружаться вдоль главной и короткой оси; конечный карабин (класс T) используется в качестве элемента подсистемы для распределения нагрузки в заданном направлении; анкерный карабин (класс A) используется для непосредственного соединения с определенным типом креплений; завинчивающийся карабин (класс Q) используется для долгосрочных или постоянных креплений, когда выщёлкивание и вщёлкивание верёвки происходит не слишком часто.
7.2 - Avvertenze specifiche. Руководствуйтесь приведенными в общих инструкциях (параграф 2.5) указаниями, касающимися необходимого свободного пространства под пользователем (рис. 8.4), позиционирования устройства и/или точки крепления (рис. 8.1÷8.3). **Внимание!** Всегда учитывайте длину используемых устройств.
7.3 - Инструкции по эксплуатации. При использовании карабинов класса Q зажимное кольцо должно быть затянуто с таким моментом затяжки, чтобы резьба не была видна (Fig. 5.27). Карабины с автоматической блокировкой и ручной резьбовой муфтой не подходят для работ с частыми вщёлкиванием и выщёлкиванием. Проверьте точки соединения с возможной страховочной системой, так как она является единственными средством удержания тела, которое может использоваться в системе защиты от падения. Необходимо использовать исключительно точки крепления, соответствующие стандарту EN795 (минимальный предел прочности 12 кН или 18 кН для неметаллического крепления) без острых краев (Fig. 8.1). **Внимание!** Соединение с широкими лентами может снизить прочность карабина.
8) СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ФИКСАТОРЫ ПОЛОЖЕНИЯ. Эти изделия не являются ИСЗ и не предназначены для того, чтобы выдерживать вес пользователя. **Внимание!** Ошибка может иметь весьма серьезные последствия, запрещается монтаж и использование, отличающиеся от того, что здесь указано.
8.1 - Fixit / Fixbar / Rubber Fastener. Фиксаторы положения «Fixit», «Fixbar» и «Rubber Fastener» служат для сохранения положения карабина, вставленного в огон сшитой оттяжки, и для его защиты от износа. Всегда проводить визуальный контроль карабина с обеих сторон, чтобы убедиться в том, что он входит как в оттяжку, так и в фиксатор (рис. 9.1-9.4-9.6). **Внимание**! Не применять данные устройства с оттяжками типа, показанного на рис. 9.3 - смертельно опасно! При использовании с оттяжками иметь в виду, что некоторые фиксаторы предназначены для нижнего карабина, а другие - для верхнего: на рисунках 9.1 - 9.4 показано применение фиксаторов для нижнего карабина, а на рисунках 9.5 - 9.9 показано применение фиксаторов для верхнего карабина. **Внимание**! Разные фиксаторы использовать только так, как показано (рис. 4.3-9). **Внимание**! Система Tricky оснащена держателем для нижнего карабина, расположенным на верхнем карабине (рис. 9.10): это является исключением, обусловленным тем, что данное изделие не представляет собой оттяжку для альпинистского восхождения, а лишь вспомогательный элемент для спортивного скалолазания (см. дополнительные инструкции, прилагаемые к изделию). **Внимание**! Фиксаторы положения для верхнего карабина применять только с оттяжками, с которыми те были проданы. В случае замены не использовать такие фиксаторы с оттяжками, огоны которых больше, чем указано (рис. 9.5).
8.2 - Fix Pro. Фиксаторы положения «Fix Pro» служат для сохранения положения карабина, вставленного в месте присоединения устройства (например, огона оттяжки или верёвки, коуша блока, предохранительной или спусковой системы, рис. 10.2). На рисунках показаны правильные способы установки (рис. 10). Совместимость фиксаторов положения «Fix Pro» была проверена для моделей карабинов, указанных в табл. 10.11, изготовленных из лёгкого сплава, стали или нержавеющей стали. **Внимание**! Перед использованием всегда убеждаться в том, что соединение между карабином и устройством прямое (рис. 10.1) и не проходит через фиксатор положения - смертельно опасно (рис. 10.3)! **Внимание**! При установке убеждаться в том, что фиксатор положения размещён правильно и не препятствует открытию и закрытию карабина (рис. 10.4), не препятствует правильному закрытию муфты и не препятствует правильной ориентации устройства относительно рабочей оси (рис. 5.3-10.6).
9) УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ. См. экспликацию в общей инструкции (пункт 16): F4; F8; F9.